

第 39 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年九月二十五日，星期三



Número 39

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Setembro de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第306/2013號行政長官批示，續任澳門大學校長。..... 14603

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 14603

行政法務司司長辦公室：

第40/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽署“路環田畔街道改善工程”合同的簽署人。..... 14604

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 306/2013, que renova a nomeação do reitor da Universidade de Macau. 14603

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 14603

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 40/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de Melhoramento da Estrada do Campo de Coloane». 14604

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第41/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽署“美化黑沙環海濱花園周邊行人道工程”合同的簽署人。.....	14605	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 41/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Empreitada da Obra de Embelezamento de Passagens de Peões do Edifício Hoi Pan Garden da Areia Preta».	14605
第42/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽署“澳門文化中心擴建黑盒子劇場編製施工計劃”合同的簽署人。.....	14605	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 42/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de elaboração de projecto da Obra de Ampliação do Teatro Caixa Preta do Centro Cultural de Macau.	14605
第43/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務”合同的簽署人。.....	14605	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 43/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção dos <i>software</i> e <i>hardware</i> e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação.	14605
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第77/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局局長，作為簽訂為統計暨普查局設施提供清潔服務的附加公證合同的簽署人。.....	14606	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2013, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.	14606
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第217/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間園藝服務合同的簽署人。.....	14606	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 217/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Jardinagem no Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015.	14606
第218/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊學院院長，以便簽署澳門特別行政區政府與葡萄牙共和國訂立的《教育及培訓國際合作協議書》。.....	14607	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 218/2013, que subdelega poderes na presidente do Instituto de Formação Turística, na assinatura do «Protocolo de Cooperação no âmbito da Colaboração Internacional em Formação e Educação», a celebrar entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e a República Portuguesa.	14607
第219/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及安裝一臺液態懸浮芯片系統合同的簽署人。...	14607	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 219/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e instalação de um sistema de suspensão de matriz aos Serviços de Saúde.	14607
第220/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統合同的簽署人。...	14607	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 220/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde. .	14607
第223/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予高等教育輔助辦公室主任，以便簽署《中華人民共和國澳門特別行政區（澳門特區）與葡萄牙共和國於高等教育新領域內的合作協議書》。.....	14608	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 223/2013, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, na assinatura do «Acordo de Cooperação em Novos Domínios da Área do Ensino Superior entre a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) da República Popular da China e a República Portuguesa».	14608

第224/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，以便簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國在教育領域的新合作項目》的協議。.....	14608	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 224/2013, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, na assinatura do protocolo «Novos domínios de cooperação na área da educação entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa».	14608
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第57/2013號運輸工務司司長批示，將一幅位於澳門半島關前正街，無帶任何責任或負擔的土地的完全所有權及另一幅位於澳門半島關前正街，無帶任何責任或負擔的土地的利用權讓與澳門特別行政區，以及以租賃制度批出該土地，用作興建一幢屬單一所有權制度，作二星級賓館用途的樓宇。.....	14609	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2013, que cede à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de um terreno situado na península de Macau, na Rua dos Ervanários, e o domínio útil do outro terreno da mesma rua, e concede, por arrendamento, os referidos terrenos para serem aproveitados com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de 2 estrelas.	14609
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	14617	Extractos de despachos.	14617
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	14618	Extracto de despacho.	14618
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
聲明書一份。.....	14618	Declaração.	14618
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	14618	Extracto de despacho.	14618
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。.....	14619	Extractos de despachos.	14619
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	14620	Extractos de despachos.	14620
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	14622	Extractos de despachos.	14622
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	14623	Extracto de despacho.	14623
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	14623	Extracto de deliberação.	14623
法律及司法培訓中心：		Centro de Formação Jurídica e Judiciária:	
聲明書一份。.....	14624	Declaração.	14624
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄一份。.....	14624	Extracto de despacho.	14624
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	14624	Extracto de despacho.	14624
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	14625	Extractos de despachos.	14625
更正批示摘錄一份。.....	14627	Rectificação de extracto de despacho.	14627
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	14627	Extractos de despachos.	14627

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	14628	Extractos de despachos.	14628
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	14629	Extracto de despacho.	14629
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:	
批示摘錄數份。.....	14630	Extractos de despachos.	14630
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	14631	Extracto de despacho.	14631
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	14631	Extractos de despachos.	14631
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	14632	Extractos de despachos.	14632
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	14634	Extractos de despachos.	14634
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	14635	Extractos de despachos.	14635
更正批示摘錄數份。.....	14636	Rectificação de extractos de despachos.	14636
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	14636	Extracto de despacho.	14636
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
批示摘錄一份。.....	14637	Extracto de despacho.	14637
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:	
批示摘錄數份。.....	14637	Extractos de despachos.	14637
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	14638	Extractos de despachos.	14638
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	14639	Extractos de despachos.	14639
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	14640	Extracto de despacho.	14640

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Ins- tância:	
終審法院院長辦公室佈告：		Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjun- to-técnico especialista.	14641
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最 後成績表。.....	14641	Gabinete do Procurador:	
檢察長辦公室佈告：		Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, uma de técnico principal e três de adjunto-técnico especialista.	14641
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺、首 席技術員一缺、特級技術輔導員三缺晉級開考 的准考人臨時名單。.....	14641	Gabinete de Comunicação Social:	
新聞局佈告：		Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces- so, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal.	14642
公告一則，關於張貼為填補首席特級攝影師及視 聽器材操作員一缺晉級開考的通告。.....	14642		

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的通告。..... 14643

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等高級技術員一缺、一等技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 14643

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的准考人確定名單。..... 14644

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 14644

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席公關督導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14645

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14645

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14646

公告一則，關於“擴展數據中心網絡系統及設備營運能力方案”公開招標的解答。..... 14646

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律推廣範疇二等技術員一缺及社會工作範疇二等技術員一缺入職開考的准考人知識考試地點、日期及時間。... 14647

商業及動產登記局佈告：

二零一三年八月的商業登記名單。..... 14647

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 14748

民政總署佈告：

為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 14749

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 14750

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica. 14643

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 14643

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 14644

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 14644

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente de relações públicas principal. 14645

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 14645

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. 14646

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos sobre o concurso público relativo ao «Projecto para desenvolvimento do sistema da rede e da capacidade operacional dos respectivos equipamentos do Centro de Dados». 14646

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de divulgação jurídica, e uma de técnico de 2.ª classe, área de acção social. 14647

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Agosto de 2013. 14647

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 14748

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 14749

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ... 14750

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺、首席特級行政技術助理員一缺及顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 14750

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺及首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14751

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 14751

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺及首席督察五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14752

公告一則，關於張貼為填補技術工人（文書送遞範疇）六缺入職開考的投考人臨時名單。..... 14752

將若干權限轉授予樓宇管理及保養處處長。..... 14753

告示一則，關於徵收二零一二年度職業稅。..... 14754

統計暨普查局佈告：

為填補一等技術員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 14754

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（統計資料推廣範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 14755

勞工事務局佈告：

為填補首席技術輔導員七缺的晉級開考的應考人最後成績表。..... 14755

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14756

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 14757

人力資源辦公室佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14757

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14758

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14759

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal, uma de assistente técnico administrativo especialista principal e duas de técnico superior assessor. 14750

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal e uma de técnico principal. 14751

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 14751

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e cinco de inspector principal. 14752

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de entrega de expediente. 14752

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios. 14753

Edital referente à cobrança do imposto profissional respeitante ao exercício de 2012. 14754

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. 14754

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de promoção de informação estatística. 14755

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal. 14755

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 14756

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 14757

Gabinete para os Recursos Humanos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 14757

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 14758

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 14759

社會協調常設委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 14759

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14760

為填補二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 14760

為填補技術工人（鐵器範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 14761

為填補技術工人（輪胎範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 14762

為填補技術工人（印刷範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 14763

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14763

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14764

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺及首席技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 14764

司法警察局佈告：

為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 14765

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（法律範疇）三缺、首席高級技術員（行政範疇）一缺、首席翻譯員一缺、首席技術員（行政範疇）一缺、首席技術輔導員兩缺及首席行政技術助理員四缺晉級開考的通告。..... 14766

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、一高等級技術員一缺、首席技術員兩缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。... 14766

通告一則，關於為填補首席警員二十缺的晉升開考。..... 14767

衛生局佈告：

關於《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試的准考人臨時名單。..... 14772

關於《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試的准考人臨時名單。..... 14773

Conselho Permanente de Concertação Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 14759

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 14760

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de tipografia informática. 14760

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de ferreiro. 14761

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pneu. 14762

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de impressão. 14763

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 14763

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 14764

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal e quatro de adjunto-técnico principal. 14764

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. 14765

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de jurídica, uma de técnico superior principal, área de administração, uma de intérprete-tradutor principal, uma de técnico principal, área de administração, duas de adjunto-técnico principal e quatro de assistente técnico administrativo principal. 14766

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 14766

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de guarda principal. 14767

Serviços de Saúde:

Lista provisória dos candidatos ao exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área registografia. 14772

Lista provisória dos candidatos ao exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial. 14773

關於《診療範疇同等學歷》——視軸矯正範疇考試的准考人臨時名單。.....	14775	Lista provisória dos candidatos ao exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área ortóptica.	14775
關於《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試的准考人臨時名單。.....	14775	Lista provisória dos candidatos ao exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica.	14775
公告一則，關於張貼為填補首席顧問行政主任三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14777	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de administrador assessor principal.	14777
公告一則，關於張貼為填補首席衛生督察二十二缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	14777	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de inspector sanitário principal.	14777
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（藥劑職務範疇）十七缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	14778	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dezasseis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional farmacêutica.	14778
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	14778	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	14778
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14779	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe.	14779
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於為“慶祝二零一四年農曆新年花車巡遊租用影音及燈光設備服務”的判給作公開招標。.....	14779	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação de «Serviços de aluguer e instalação de sistema audiovisual e de iluminação para as actividades da Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2014».	14779
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
通告一則，關於更正刊登在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單的公告。.....	14781	Aviso de rectificação do anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal, área de serviço social, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto.	14781
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
通告一則，關於為填補二等技術員三缺（資訊範疇）的入職開考。.....	14782	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	14782
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“勞動節大馬路行車天橋護欄加固工程”的公開招標。.....	14787	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de reforço das guardas do viaduto sito na Avenida 1.º de Maio».	14787
通告一則，關於為填補二等技術員（城市規劃/建築範疇）六缺的入職開考。.....	14788	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área do planeamento urbanístico/da arquitectura.	14788
通告一則，關於為填補二等技術員（公共關係範疇）一缺的入職開考。.....	14793	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	14793
通告一則，關於為填補二等技術員（圖書管理範疇）一缺的入職開考。.....	14797	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de biblioteca.	14797
通告一則，關於為填補一等文案（葡文範疇）一缺的入職開考。.....	14801	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, área de português.	14801

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）五缺的入職開考。.....	14805	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	14805
通告一則，關於為填補二等技術稽查十缺的入職開考。.....	14808	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe.	14808
通告一則，關於為填補輕型車輛司機兩缺的入職開考。.....	14812	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	14812
通告一則，關於為填補技術工人（汽車及電單車維修範疇）一缺的入職開考。.....	14816	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis e motocicletas.	14816
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14820	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	14820
為填補重型車輛司機兩缺入職開考的應考人成績表。.....	14821	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados.	14821
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補（電子認證服務範疇）二等技術員一缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	14821	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços de Certificação.	14821
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補首席氣象高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14822	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista principal.	14822
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14823	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe.	14823
公告一則，關於“為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務”公開招標的解答。.....	14823	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a prestação de serviços de administração do edifício, para a Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan.	14823
將若干權限授予副局長。.....	14823	Delegação de competências na vice-presidente.	14823
將若干權限轉授予副局長及多名主管。.....	14824	Subdelegação de competências na vice-presidente e em várias chefias.	14824
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14827	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista.	14827
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14827	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico superior de 1.ª classe.	14827
燃料安全委員會佈告：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14828	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	14828
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14828	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	14828

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14829
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14829

交通事務局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（行政及財範疇）三缺的入職開考。.....	14830
--------------------------------------	-------

公證署公告及其他公告

澳門湖北同鄉會——章程。.....	14837
澳門東莞常平同鄉會——章程。.....	14837
琴藝坊音藝協會——章程。.....	14838
小丑不丑劇團——章程。.....	14840
世界廬江何氏工商聯合會——章程。.....	14840
澳門專業潛水協會——章程。.....	14842
美亞國際慈善博物館協會——章程。.....	14843
澳門體育暨運動科學學會——修改章程。.....	14844
澳門體育記者協會——修改章程。.....	14845
澳門藝力啟智協會——修改章程。.....	14846
澳門真善之友協會——修改章程。.....	14846
永續生態文明協會——修改章程。.....	14847

附註：印發二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄**澳門特別行政區****經濟局佈告：**

商標的保護。.....	13912
營業場所名稱及標誌的保護。.....	14566
設計及新型的保護。.....	14568
發明專利延伸的保護。.....	14568
發明專利的保護。.....	14586

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	14829
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	14829

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira.	14830
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Anúncios notariais e outros

澳門湖北同鄉會。— Estatutos.	14837
澳門東莞常平同鄉會。— Estatutos.	14837
琴藝坊音藝協會。— Estatutos.	14838
Clowns Are Not Ugly Theatre。— Estatutos.	14840
Federação Mundial da Indústria e Comércio de Lujiang Ho。— Estatutos.	14840
Macau Professional Scuba Diving Association。— Estatutos.	14842
Associação de Museu de Caridade Internacional América-Ásia。— Estatutos.	14843
Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau (ACDEFM)。— Alteração dos estatutos. ..	14844
Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau。— Alteração dos estatutos.	14845
Associação do Poder de Artes para Inspirar Inteligência de Macau。— Alteração dos estatutos.	14846
Associação de Amigos de Verdade e da Bondade de Macau。— Alteração dos estatutos.	14846
Associação de Civilização Ecológica Weng Chok。— Alteração dos estatutos.	14847

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro, inserindo o seguinte:

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marca.	13912
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	14566
Protecção de desenho e modelo.	14568
Protecção de extensão de patente de invenção.	14568
Protecção de patente de invenção.	14586

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 306/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 306/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（三）項，及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第二十八條第一款的規定，經校董會建議，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugados com o n.º 1 do artigo 28.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma ordem executiva, mediante proposta do Conselho da Universidade, o Chefe do Executivo manda:

續任趙偉為澳門大學校長，由二零一三年十一月十日起，任期五年。

É renovada a nomeação de Zhao Wei como reitor da Universidade de Macau, pelo período de cinco anos, a partir de 10 de Novembro de 2013.

二零一三年九月十六日

16 de Setembro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年九月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Setembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

透過行政長官二零一三年七月十二日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用林瑞材及曾永健，自二零一三年九月二日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月。

Lam Soi Choi e Chang Weng Kin — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2013.

透過簽署人二零一三年八月二十六日之批示：

Por despachos do signatário, de 26 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（一）及（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下所列：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

梁嘉強，自二零一三年九月十五日起晉階至第二職階技術工人，薪俸點160點；

Leong Ka Keong, progride para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Setembro de 2013;

蔣宇鶯，自二零一三年九月十五日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過行政長官二零一三年八月二十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一三年八月二十九日起生效：

謝佩雯——第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

Diamantino Delfim Lopes——第一職階一等公關督導員，薪俸點305點；

張榮新——第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

透過簽署人二零一三年九月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，黃瑞昌、關志豪及李錦棠在政府總部輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年十月六日起續期至二零一四年六月三十日。

二零一三年九月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 40/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署“路環田畔街道道路改善工程”合同。

二零一三年九月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

Cheong U Ang, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo, respectivamente, às categorias a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Agosto de 2013:

Che Pui Man, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Diamantino Delfim Lopes, para assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Cheung Veng San, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despachos do signatário, de 3 de Setembro de 2013:

Wong Soi Cheong, Kuan Chi Hou e Lei Kam Tong — renovados os contratos de assalariamento como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 6 de Outubro de 2013 a 30 de Junho de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Setembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 40/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de Melhoramento da Estrada do Campo de Coloane», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

15 de Setembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 41/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“羅振華建築商”簽署“美化黑沙環海濱花園周邊行人道工程”合同。

二零一三年九月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 42/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“OBS — Kin Chok Si Iao Han Kong Si”簽署“澳門文化中心擴建黑盒子劇場編製施工計劃”合同。

二零一三年九月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 43/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C&C安全

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 41/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Empreitada da Obra de Embelezamento de Passagens de Peões do Edifício Hoi Pan Garden da Areia Preta», a celebrar com o «Construtor Civil Lo Chan Va».

15 de Setembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 42/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de elaboração de projecto da Obra de Ampliação do Teatro Caixa Preta do Centro Cultural de Macau, a celebrar com a «OBS – Arquitectos, Limitada».

16 de Setembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 43/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de

印務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務”的合同。

二零一三年九月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年九月十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 77/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄺碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供清潔服務的附加公證合同。

二零一三年九月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年九月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 歐陽傑

社會文化司司長辦公室

第 217/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

«Serviços de reparação e manutenção dos *software e hardware* e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Comércio e Impressão de Segurança C & C (Macau), Limitada».

16 de Setembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 17 de Setembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

13 de Setembro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Setembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Au Ieong Kit*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 217/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“海洋園藝有限公司”簽訂為澳門博物館提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間園藝服務的合同。

二零一三年九月五日

社會文化司司長 張裕

第 218/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第50/2013號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區簽署澳門特別行政區政府與葡萄牙共和國訂立的《教育及培訓國際合作協議書》。

二零一三年九月十一日

社會文化司司長 張裕

第 219/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝一臺液態懸浮芯片系統之合同。

二零一三年九月十二日

社會文化司司長 張裕

第 220/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Jardinagem no Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a «Companhia de Ajardinamento Ocean Limitada».

5 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 218/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 50/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Protocolo de Cooperação no âmbito da Colaboração Internacional em Formação e Educação», a celebrar entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e a República Portuguesa.

11 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 219/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e instalação de um sistema de suspensão de matriz aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

12 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 220/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regu-

及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門化工醫藥氣體公司”簽訂向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統之合同。

二零一三年九月十三日

社會文化司司長 張裕

第 223/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款和第五款，以及第57/2013號行政命令的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與葡萄牙共和國政府簽署《中華人民共和國澳門特別行政區（澳門特區）與葡萄牙共和國於高等教育新領域內的合作協議書》。

二零一三年九月十八日

社會文化司司長 張裕

第 224/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第56/2013號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國在教育領域的新合作項目》的協議。

二零一三年九月十八日

社會文化司司長 張裕

二零一三年九月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

lamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Macau Chemicals & Medical Gases Corporation».

13 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 223/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugado com a Ordem Executiva n.º 57/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Acordo de Cooperação em Novos Domínios da Área do Ensino Superior entre a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) da República Popular da China e a República Portuguesa», a celebrar entre o Governo da República Portuguesa.

18 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 224/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 56/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do protocolo «Novos domínios de cooperação na área da educação entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa».

18 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Setembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 57/2013 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 57/2013

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將一幅面積94平方米，位於澳門半島關前正街，其上建有32號樓宇，標示於物業登記局第11660號，無帶任何責任或負擔的土地的完全所有權讓與澳門特別行政區。

二、將一幅面積77平方米，位於澳門半島關前正街，其上建有36號樓宇，標示於物業登記局第742號，無帶任何責任或負擔的土地的利用權讓與澳門特別行政區。

三、為統一法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述，面積94平方米的土地，以及第二款所述土地中面積73平方米的地塊，以便將該等地塊合併並組成一幅面積167平方米的單一地段，用作興建一幢屬單一所有權制度，作二星級賓館用途的樓宇。

四、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第二款所述土地餘下面積4平方米的地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

五、本批示即時生效。

二零一三年九月十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2731.01號案卷及
土地委員會第19/2013號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——楊永光。

鑒於：

一、楊永光，與黃鳳嬋以分別財產制結婚，通訊處為澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心7樓708室，根據以其

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita do terreno com a área de 94 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 32 da Rua dos Ervanários, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 660.

2. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil do terreno com a área de 77 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 36 da Rua dos Ervanários, descrito na referida conservatória sob o n.º 742.

3. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidos, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno referido no n.º 1, com a área de 94 m² e parte do terreno referido no n.º 2, com a área total de 73 m², para serem anexados e constituírem um único lote com a área de 167 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de 2 estrelas.

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela remanescente do terreno identificado no n.º 2, com a área de 4 m², é integrada no domínio público, como via pública.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 731.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 19/2013
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Ieong Weng Kuong, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Ieong Weng Kuong, casado com Wong Fong Sim no regime da separação de bens, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 7.º andar, sala 708, é titular do terreno, em regime de propriedade perfeita, com a

名義作出的第209813G號登錄，其以完全所有權制度擁有一幅面積94平方米，位於澳門半島關前正街，其上建有32號樓宇，標示於物業登記局B31冊第101頁第11660號的土地。

二、根據以楊永光名義作出的第209814G號登錄，其亦擁有一幅以長期租借制度批出，面積77平方米，位於澳門半島關前正街，其上建有36號樓宇，標示於物業登記局B5冊第27頁背頁第742號的土地的利用權。

三、上款所述的土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F17L冊第69頁第3366號。

四、申請人擬重新一併利用該等土地興建一幢六層高，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作二星級賓館用途的樓宇，因此於二零一二年六月十八日將有關的建築計劃提交土地工務運輸局審議。根據該局副局長於二零一二年九月二十四日作出的批示，該計劃被視為可獲核准，但須遵守某些技術要件。

五、為統一上述土地的法律制度，申請人於二零一三年一月十八日表示願意將上述一幅面積94平方米土地的所有權和另一幅面積77平方米土地的利用權讓予澳門特別行政區，並請求同時以租賃制度將第一幅土地及第二幅土地的部份地塊批予其，有關土地的總面積為167平方米。

六、屬完全所有權制度的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一三年一月十六日發出的第4637/1993號地籍圖中以字母“A”定界及標示，而以長期租借制度批出的土地則在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示。

七、根據訂定的街道準線，“A”和“B1”地塊用作興建一幢六層高的樓宇，而“B2”地塊將納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一三年四月十日遞交的聲明書，明確表示同意。

九、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一三年五月二十三日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一三年七月九日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過於二零一三年八月七日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

área de 94 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 32 da Rua dos Ervanários, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 11 660 a fls. 101 do livro B31, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 209 813G.

2. Ieong Weng Kuong é ainda titular do domínio útil do terreno concedido por aforamento com a área de 77 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 36 da Rua dos Ervanários, descrito na referida CRP sob o n.º 742 a fls. 27v do livro B5, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 209 814G.

3. O domínio directo sobre o terreno referido no número anterior acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 3 366 a fls. 69 do livro F17L.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos aludidos terrenos com a construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas, o sobredito titular submeteu em 18 de Junho de 2012, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 24 de Setembro de 2012.

5. Em ordem a unificar o regime jurídico dos referidos terrenos, em 18 de Janeiro de 2013, o requerente veio manifestar a vontade de ceder à RAEM o direito de propriedade sobre o terreno com a área de 94 m² e o domínio útil do terreno com a área de 77 m², anteriormente identificados e, simultaneamente, solicitou a concessão, por arrendamento, do primeiro terreno e de parte do segundo, totalizando a área de 167 m².

6. O terreno no regime de propriedade perfeita encontra-se demarcado e assinalado com a letra «A» e o terreno concedido por aforamento com as letras «B1» e «B2», na planta n.º 4 637/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 16 de Janeiro de 2013.

7. As parcelas «A» e «B1» destinam-se à construção do edifício de 6 pisos e a parcela «B2» a ser integrada no domínio público, como via pública, de acordo com os alinhamentos fixados.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 10 de Abril de 2013.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 23 de Maio de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2013.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 7 de Agosto de 2013.

十一、承批人已繳付由本批示規範的合同第八條款2)項規定的溢價金，並已提交第十條款第二款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 為統一位於澳門半島，其上建有關前正街32號及36號的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年一月十六日發出的第4637/1993號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”定界及標示，面積分別為94平方米、73平方米及4平方米的三幅地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為94（玖拾肆）平方米，價值為\$1,619,277.00（澳門幣壹佰陸拾壹萬玖仟貳佰柒拾柒元整），於上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊的所有權。該地塊將脫離標示於物業登記局B31冊第101頁第11660號的土地及其所有權以乙方名義登錄於第209813G號，以納入澳門特別行政區的私產；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為73（柒拾叁）平方米，價值為\$628,762.00（澳門幣陸拾貳萬捌仟柒佰陸拾貳元整），於上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示的地塊的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B5冊第27頁背頁第742號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第209814G號，以納入澳門特別行政區的私產；

3) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為4（肆）平方米，價值為\$4,000.00（澳門幣肆仟元整），在上述地籍圖中以字母“B2”定界及標示的地塊的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B5冊第27頁背頁第742號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第209814G號，以納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道；

4) 以租賃制度及同等價值將1)項及2)項所指，在上述地籍圖中以字母“A”及“B1”定界及標示的地塊批給乙方。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”及“B1”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積為167（壹佰陸拾柒）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

11. O concessionário pagou o prémio e prestou a caução, estipulados, respectivamente, na alínea 2) da cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de três parcelas de terreno com as áreas respectivas de 94 m², 73 m² e 4 m², situadas na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 32 e 36 da Rua dos Ervanários, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B1» e «B2» na planta n.º 4 637/1993, emitida em 16 de Janeiro de 2013, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 94 m² (noventa e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 619 277,00 (um milhão, seiscentas e dezanove mil, duzentas e setenta e sete patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 11 660 a fls. 101 do livro B31 e cujo direito se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 209 813G, destinada a integrar o domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau;

2) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 73 m² (setenta e três metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 628 762,00 (seiscentas e vinte e oito mil, setecentas e sessenta e duas patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 742 a fls. 27v do livro B5 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 209 814G, destinada a integrar o domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau;

3) A cedência gratuita pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 4 m² (quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B2» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 742 a fls. 27v do livro B5, e cujo direito se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 209 814G, destinada a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública;

4) A concessão, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, a favor do segundo outorgante, das parcelas de terreno referidas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B1» na mencionada planta cadastral.

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B1» na mencionada planta cadastral, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área 167 m² (cento e sessenta e sete metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢單一所有權制度，樓高6（陸）層，其中1（壹）層為地庫，用途為二星級公寓，建築面積為992平方米的樓宇。
2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地驗查時，可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：
 - 1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$12.00（澳門幣拾貳元整），總金額為\$2,004.00（澳門幣貳仟零肆元整）；
 - 2) 在土地利用完成後，改為按建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）繳付。
2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。
3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：
 - 1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電等專業計劃）；
 - 2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；
 - 3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício em regime de propriedade única, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de pensão de duas estrelas, com a área bruta de construção de 992 m².
2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:
 - 1) Durante o período de aproveitamento do terreno, paga \$ 12,00 (doze patacas) por metro quadrado do terreno concedido no montante de \$ 2 004,00 (duas mil e quatro patacas);
 - 2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.
2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.
 3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:
 - 1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);
 - 2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;
 - 3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年一月十六日發出的第4637/1993號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$2,248,039.00（澳門幣貳佰貳拾肆萬捌仟零叁拾玖元整）的合同溢價金，其繳付方式如下：

1) \$1,619,277.00（澳門幣壹佰陸拾壹萬玖仟貳佰柒拾柒元整），透過讓與第一條款第1款1）項所述地塊，以實物繳付；

2) \$628,762.00（澳門幣陸拾貳萬捌仟柒佰陸拾貳元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，以金錢全數一次性繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$2,004.00（澳門幣貳仟零肆元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B1» e «B2» na planta n.º 4 637/1993, emitida em 16 de Janeiro de 2013 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima – Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 2 248 039,00 (dois milhões, duzentas e quarenta e oito mil e trinta e nove patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 619 277,00 (um milhão, seiscentas e dezanove mil, duzentas e setenta e sete patacas), em espécie, pela cedência da parcela de terreno identificada na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 628 762,00 (seiscentas e vinte e oito mil, setecentas e sessenta e duas patacas), em numerário, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 2 004,00 (duas mil e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙前款最後部分規定的情況下，乙方須以現金存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金 \$110,000.00（澳門幣拾壹萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在乙方已履行第六條款規定的義務及清繳尚有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 110 000,00 (cento e dez mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta e esteja paga a multa, se houver.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e oitava;

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

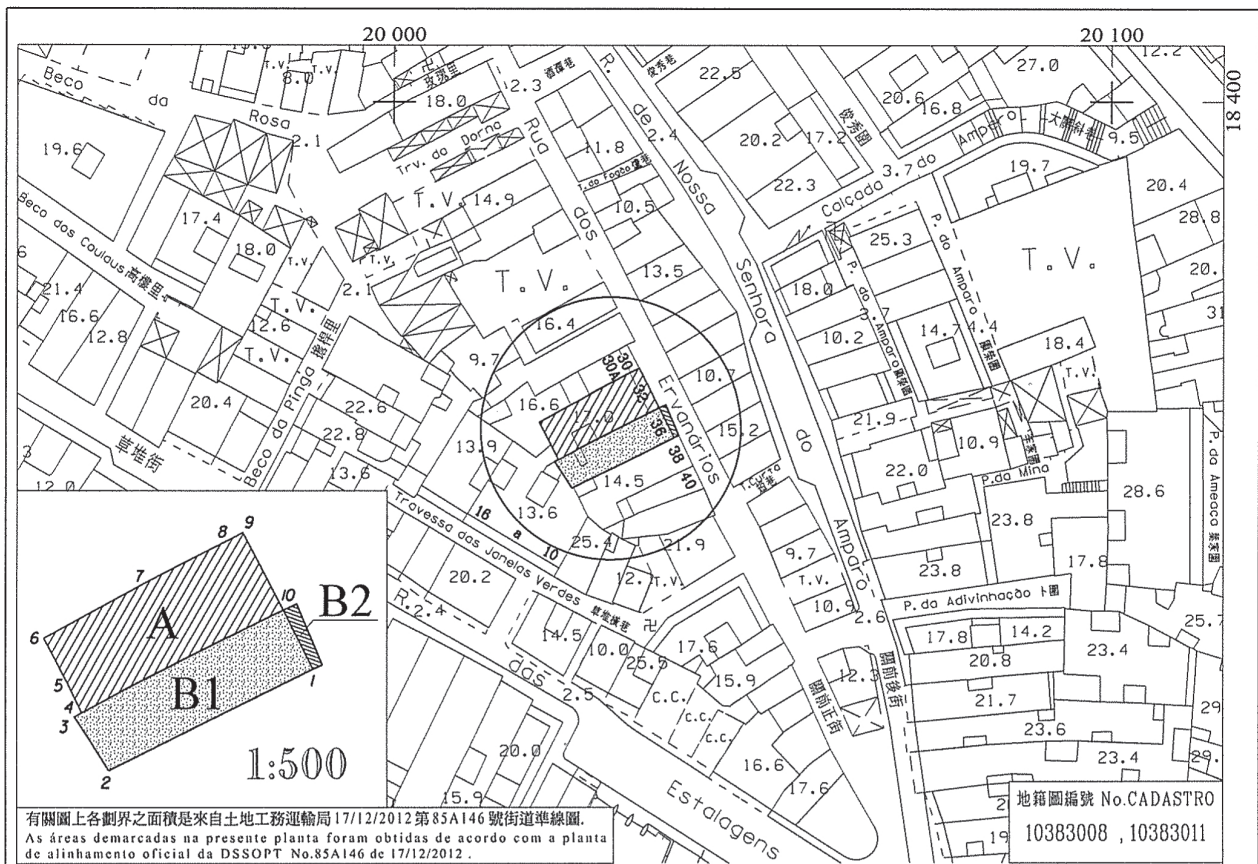
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局17/12/2012第85A146號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.85A146 de 17/12/2012.

關前正街32號及36號
Rua dos Ervanários n^{os} 32 e 36

- 面積 "A" = 94 平方米
Área m²
- 面積 "B1" = 73 平方米
Área m²
- 面積 "B2" = 4 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+B1 :
 - 東北 - 關前正街 (B2地塊);
 - NE - Rua dos Ervanários (Parcela B2);
 - 東南 - 關前正街 38-40號 (n^{os}6449及 6450);
 - SE - Rua dos Ervanários n^{os}38-40 (n^{os}6449 e 6450);
 - 西南/西北 - 草堆橫巷 10-16號 (n^o526) 及關前正街 30-30A號 (n^o3701);
 - SW/NW - Travessa das Janelas Verdes n^{os}10-16 (n^o526) e Rua dos Ervanários n^{os}30-30A (n^o3701);
- 地塊 Parcela B2 :
 - 東北/西北 - 關前正街;
 - NE/NW - Rua dos Ervanários;
 - 東南 - 關前正街 38-40號 (n^{os}6449及 6450);
 - SE - Rua dos Ervanários n^{os}38-40 (n^{os}6449 e 6450);
 - 西南 - B1地塊。
 - SW - Parcela B1.

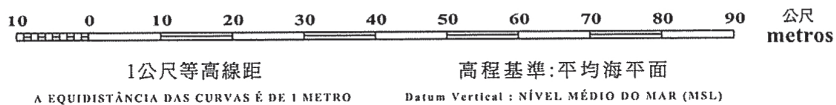
N ^o	M (m)	P (m)
1	20 039.2	18 353.3
2	20 024.9	18 346.3
3	20 022.4	18 350.1
4	20 023.0	18 350.3
5	20 021.9	18 352.4
6	20 020.3	18 355.5
7	20 027.3	18 359.3
8	20 033.1	18 362.3
9	20 034.3	18 362.9
10	20 037.1	18 357.4

備註: - "A"地塊, 相應為標示編號 11660 (PPF).
OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição n^o11660 (PPF).
- "B1+B2"地塊, 相應為標示編號 742 (AF).
As parcelas "B1+B2" correspondem à totalidade da descrição n^o742 (AF).
- "B2"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入澳門特別行政區公產土地。
A parcela "B2" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público da R.A.E.M..



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



批示編號 57/ 運輸工務司 /2013
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 54/2013 於 23/05/2013
Parecer da C.T. no. de

4637/1993 於 16/01/2013
de

二零一三年九月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Setembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一三年七月二十六日批示如下：

黃小敏——本公署第二職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一三年九月十三日起生效。

張遠志——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年十月十二日起，以編制外合同方式續聘用為第一職階一等技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一三年七月二十九日批示如下：

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年十月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

陳興——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一三年十月十三日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一三年八月二日批示如下：

何亮豪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年十月二十日起，以編制外合同方式續聘用為第一職階顧問高級技術員，為期兩年。

二零一三年九月十九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Comissário contra a Corrupção, substituto, de 26 de Julho de 2013:

Vong Sio Man, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, deste Comissariado — alterada por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Setembro de 2013.

Cheong Un Chi — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Julho de 2013:

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Chan Heng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Agosto de 2013:

Ho Leong Hou — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Setembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自辦公室主任於二零一三年八月十三日的批示：

Por despacho da chefe do Gabinete, de 13 de Agosto de 2013:

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥家豪在本署擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一三年十月二日起續期一年。

Mak Ka Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

二零一三年九月十六日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Setembro de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

審計長辦公室主任 何慧卿

警察總局**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****聲明****Declaração**

為有關效力，茲聲明鍾焯文，以散位合同形式在本局擔任第七職階輕型車輛司機之職務，應其要求，自二零一三年九月十二日起終止職務。

Para os devidos efeitos se declara que Chong Cheok Man, motorista de ligeiros, 7.º escalão, assalariado, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 12 de Setembro de 2013.

二零一三年九月十三日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 13 de Setembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

局長辦公室協調員 趙汝民

終審法院院長辦公室**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自終審法院院長於二零一三年九月十一日作出的批示：

Por despachos do presidente, de 11 de Setembro de 2013:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第二至第九的應考人Américo de Oliveira, 沈曼琪、林俊文、馮佩雯、方國雄、Sara Faustino Pinto、黃嘉儀及程祖祺，獲臨時委任為本辦公室編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

Américo de Oliveira, Antonieta Gloria Sam, Lam Chon Man, Fong Pui Man, Kuok Hong Sérgio Gomes Fong, Sara Faustino Pinto, Wong Ka I e Cheng Chou Kei, classificados do 2.º ao 9.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeados, provisoriamente, intérprete-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

二零一三年九月十八日於終審法院院長辦公室

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Setembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

辦公室主任 鄧寶國

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年八月十三日作出的批示：

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用體育發展局第三職階顧問高級技術員郭玉芬在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一三年九月一日起，為期一年。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條及第七條第一款c)項，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員Denisa Andrea Viveiros Alencastre之個人勞動合同獲准以相同職級及職階續期一年，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據第233/2012號行政長官批示第五款的規定，蘇中財於本辦公室任職的個人勞動合同獲准續期一年，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止。

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲准續期一年，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止，有關職級、職階及薪俸點如下：

鄧素嫻，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

張瑩暉、林曉欣及劉菲銀，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

錢玉麟，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點；

劉皚瑩，第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

羅欣、蕭敏慧及黃芷婷，第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

周苑玲及黎可宜，第一職階二等技術員，薪俸點為350點；

劉秀卉及黃詠欣，第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點；

戴明暉，第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點；

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2013:

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 3.º escalão, do ID — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, 3.º, n.º 3, da Lei de Reunificação, aprovada pela Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.º da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.º e 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 16 de Agosto de 2013:

Sou Chong Choi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014:

Tang Sou Han, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Cheong Ieng Fai, Isabel Lam e Lao Fei Ngan, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chin Iok Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Lao Ngoi Ieng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lo Ian, Sio Man Wai e Wong Chi Teng, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Chow Yuen Ling e Lai Ho I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lao Sao Wai Margarida e Wong Weng Ian, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Tai Meng Fai, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

朱婉琪，第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點；

陳嘉敏、陳添花、張永揚、馮嘉豪、何添弟、呂倩姬、蘇建英及鄧茜嘉，第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點。

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲准續期一年，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止，有關職級、職階及薪俸點如下：

林達財，第十職階技術工人，薪俸點為300點；

Carla Idalina Sok Veiga，第六職階技術工人，薪俸點為220點；

甘鳳顏，第二職階技術工人，薪俸點為160點；

黃力，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點；

容國龍，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點。

根據第233/2012號行政長官批示第五款的規定，下列人員的個人勞動合同獲准續期一年，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止，有關職級、職階及薪俸點如下：

邱明艷，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點；

蘇曉斌，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點；

陳遠明及黃詩敏，第一職階二等技術員，薪俸點為350點；

張寶榮，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點；

林燕盈、吳燕珊及徐芷筠，第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點。

二零一三年九月十八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

Chu Yuen Ki, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Chan Ka Man, Chan Tim Fa, Cheong Weng Ieong, Fong Ka Hou, Ho Tim Tai, Loi Sin Kei, So Kin Ying e Tang Sin Ka, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

O seguinte pessoal — renovados os contratos por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014:

Lam Tat Choi, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300;

Carla Idalina Sok Veiga, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220;

Kam Fong Ngan, como operária qualificada, 2.º escalão, índice 160;

Vong Lec, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180;

Iong Kuok Long, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170.

O seguinte pessoal — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014:

Iao Meng Im, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440;

Sou Hio Pan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Chan Un Meng e Wong Si Man, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Pou Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Lam In Ieng, Ng In San e Choi Chi Kuan, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 18 de Setembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年七月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員林銳端、吳雄昌

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 23 de Julho de 2013:

Lam Ioi Tun, Ung Hong Cheong, ambos técnicos superiores principais, 1.º escalão, e Lam Kim Kuong, adjunto-técnico

及第一職階首席技術輔導員林劍光的編制外合同續期一年，自二零一三年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員梁敏蕊及林強俊的編制外合同續期一年，自二零一三年九月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席技術員鄭碧霞及蕭鑑然的編制外合同續期一年，分別自二零一三年九月十三日及九月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階重型車輛司機鄭振明的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點190，自二零一三年七月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師盧麗施的編制外合同續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階特級技術員伍超文的編制外合同續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席高級技術員楊登山，第一職階特級技術輔導員劉永歡、梁敬業，第一職階首席技術輔導員陳合女、許鳳玲及第一職階首席行政技術助理員林義鋒的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，分別為薪俸點565（首位）、薪俸點415（第二位和第三位）、薪俸點365（第四位和第五位）及薪俸點275（最後一位），自二零一三年七月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席高級技術員鍾惠平及第一職階一等技術輔導員陸麗儀的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，分別為薪俸點565及薪俸點320，自二零一三年七月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零一三年十月一日起生效。

principal, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Leong Man Ioi e Lam Keong Chon, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, ambos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Chiang Pek Ha e Sio Kam In, técnicas principais, 1.º escalão, ambas contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 e 20 de Setembro de 2013, respectivamente.

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2013.

Lou Lai Si, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 6.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Ng Chio Man, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Ieong Tang San, técnico superior principal, 1.º escalão, Lao Weng Fun, Leung Keng Ip, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, Chan Hap Noi, Hui Fong Leng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, e Lam I Fong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para as mesmas categorias, 2.º escalão, respectivamente, índice 565 (para o primeiro), índice 415 (segundo e terceiro), índice 365 (quarto e quinto) e índice 275 (para o último), nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Julho de 2013.

Chong Wai Peng, técnica superior principal, 1.º escalão, e Lok Lai I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ambas contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para as mesmas categorias, 2.º escalão, respectivamente, índice 565 e índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Julho de 2013:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

按本局副局長於二零一三年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席行政技術助理員古俊偉的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點為275，自二零一三年七月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員王錦燊的編制外合同續期一年，自二零一三年九月五日起生效。

二零一三年九月十二日於法務局

局長 張永春

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Gustavo Jacinto Castilho, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2013.

Wong Kam San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳仁義、程玉茹、趙崇亮、孔憲強、郭小倩、李藹文、鄭詠儀及何嘉淋在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一三年九月十九日起生效。

按本局副局長於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，皆自二零一三年十月十日起生效：

陳素貞、謝綺雯、張佩群、林囀茵、譚燕儀、譚佩麗及吳家瑩——第一職階首席技術員；

尹潔琳——第一職階首席高級技術員。

按本局副局長於二零一三年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務及日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 15 de Agosto de 2013:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Chio Song Leong, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin, Lei Oi Man, Chiang Weng I e Ho Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 29 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2013:

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan, Lam Kuok Ian, Tam In I, Tam Pui Lai e Ung Ka Ieng, como técnicas principais, 1.º escalão;

Van Kit Lam, como técnica superior principal, 1.º escalão.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

羅翹脚，第一職階顧問高級技術員，自二零一三年十月十六日起生效；

譚綺華，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年十月二十三日生效。

二零一三年九月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

Lo Pin Heng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Tam I Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, de 19 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一三年七月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的本局編制內第一職階二等照相排版員普通入職開考考試成績中排名第四的應考人嚴啟南學士獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等照相排版員。

二零一三年九月十九日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2013:

Licenciado Abrantes Im Lourenço, candidato classificado em quarto lugar, no concurso comum, de ingresso, de operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro desta Imprensa, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeado, provisoriamente, operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Imprensa Oficial, aos 19 de Setembro de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年九月十三日會議所作之決議：

程,金萍——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一三年九月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Setembro de 2013:

Cheng, Kam Peng, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a) do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Setembro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

聲明

Declaração

茲聲明自二零一三年九月十七日起終止“第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”實習員陳淦添、陸思媚、歐陽湘、梁鏡堃、鄧志澧、李雪雯、劉靄詩、劉翠山、白華藝、仇治平、李偉成及鄭凱鋒的定期委任。

Para os devidos efeitos se declara que as comissões de serviços dos estagiários do Quarto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, Chan Kam Tim, Lok Si Mei, Ao Ieong Seong, Leong Mei Ian, Tang Chi Lai, Lei Sut Man, Lao Oi Si, Lao Choi San, Pak Wa Ngai, Chao Chi Peng, Lei Wai Seng e Cheng Hoi Fung, cessam a partir de 17 de Setembro de 2013.

二零一三年九月十六日於法律及司法培訓中心

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 16 de Setembro de 2013. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extracto de despacho

按行政法務司司長二零一三年八月十六日的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2013:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通入職開考最後成績名單中排名第一的合格投考人李錦生獲臨時委任為本會人員編制技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）。

Lei Kam Sang, classificado em 1.º lugar, no concurso comum, de ingresso, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

二零一三年九月十七日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 17 de Setembro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I*.

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經濟財政司司長於二零一三年九月十一日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2013:

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(C)項之規定，批准給予“澳門卓達電子廠有限公司”下列稅務鼓勵：

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de Fábrica de Electrónica Macau Zhou Da Lda.», a saber:

所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由二零一三年八月六日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 6 de Agosto de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

二零一三年九月十三日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年七月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林永寧、伍良勝及譚德明在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同獲續期一年，首兩位自二零一三年九月一日起，最後一位自二零一三年九月十五日起。

按照本局副局長於二零一三年七月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陸添有在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一三年九月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年七月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁錫延在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十一日起。

按照本局副局長於二零一三年七月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Palmiro Jorge do Rosário在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十八日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，關靄婷及盧冠勤在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月三十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴凱欣在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2013:

Lam Weng Neng, Ng Leong Seng e Tam Tak Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro para os dois primeiros e 15 de Setembro de 2013 para o último.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2013:

Lok Tim Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Julho de 2013:

Leong Sek In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Julho de 2013:

Palmiro Jorge do Rosário — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Kuan Oi Teng e Lou Kun Kan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Viviana Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2013.

按照本局副局長於二零一三年七月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚俊仁在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十七日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，譚麗銀及杜婉玲在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一三年九月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年八月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，朱國濠在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年九月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改Sérgio Zeferino de Souza在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改曾雅珮在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改劉寶珍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級技術輔導員梁美寶，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，空缺由七月五日第30/99/M號

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Tam Chon Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2013.

Tam Lai Ngan e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013:

Chu Kuok Hou Gordon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Sérgio Zeferino de Souza — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Chang Nga Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Lao Pou Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Setembro de 2013:

Leong Mei Pou, adjunto-técnico especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei

法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級技術員邱松輝，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

更正

鑑於本局刊登於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第8157頁至第8158頁之批示摘錄之葡文版出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“Lei Kuok Wa”

應改為：“Li Kuok Wa”。

二零一三年九月十二日於財政局

局長 江麗莉

n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Yau Chung Fai, técnico especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pelo mesmo.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho, a páginas n.ºs 8157-8158, se rectifica:

Onde se lê: «Lei Kuok Wa»

deve ler-se: «Li Kuok Wa».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Setembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年八月二十八日作出的批示：

雷影池及李嘉蓮，為本局第一職階首席技術員，薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一三年十月三日及十月十日起生效。

林麗萍，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年十月十四日起生效。

謝順利，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora do Serviços, de 28 de Agosto de 2013:

Loi Ieng Chi e Lei Ka Lin, técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Outubro de 2013, respectivamente.

Lim Lie Ping, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2013.

Che Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年十一月一日起生效。

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva，為本局第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的第三職階顧問高級技術員(資訊範疇)鄭妙玲及劉焯源，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)。

李嘉倩，為本局第二職階二等普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，自二零一三年九月二日起(簽署附註之日)生效。

二零一三年九月十二日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年七月十八日作出的批示：

應歐陽婉華的請求，其在本局擔任二等督察職務的編制外合同，自二零一三年九月十六日起予以解除。

摘錄自本人於二零一三年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Cheang Mui Leng e Lao Iok Un, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, área de informática, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Ka Sin, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2013:

Ao Ieong Un Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2013:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, ín-

則》第二十七條和第二十八條的規定，陳淑瑩在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為355點，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局技能鑑定處處長余桂生碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年九月三十日起獲續期一年。

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階特級技術員徐麗芬獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級技術員。

二零一三年九月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

dice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Mestre U Kuai Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão para a Avaliação Técnica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 30 de Setembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Choi Lai Fan, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32/2013, II Série, de 7 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一三年九月十三日批示核准之消費者委員會二零一三年財政年度本身預算之第三次修改：

消費者委員會第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	00	00	00		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	5,400.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	
					總額 Total	5,400.00
						5,400.00

二零一三年九月十日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：馮國康，林日初，莫志偉，蕭婉儀，歐陽月勝，李惠萍，謝家銘

Conselho de Consumidores, aos 10 de Setembro de 2013. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Fong Koc Hon — Elias Lam — Mok Chi Wai — Sio Un I — Ao Ieong Ut Seng — Lei Wai Peng — Tse Ka Ming*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年九月二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階二等翻譯員譚潔華、盧玉婷及李靜怡簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，並收取薪俸點490之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人黃婉華，特級技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導人員組別第一職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一三年九月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2013:

Tam Kit Wa, Lou Iok Teng e Lei Cheng I, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Wong Guerreiro Un Wa Jaquelina, adjunto-técnico especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年九月九日作出的第141/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a) 職級	編號	姓名
警員	193911	黃鴻基

上述獲晉升之人員，由二零一三年七月六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

b) 職級	編號	姓名
警員	237930	黃寶玲

上述獲晉升之人員，由二零一三年九月二十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零一三年九月十八日於治安警察局
代局長 黎錦權副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 141/2013, de 9 de Setembro de 2013:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, os militarizados abaixo indicados são promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

a) Posto	N.º	Nome
Guarda	193 911	Wong Hong Kei

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 6 de Julho de 2013.

b) Posto	N.º	Nome
Guarda	237 930	Wong Pou Leng

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Setembro de 2013. — O Comandante, substituto, *Lai Kam Kun*, superintendente.

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一三年七月二十三日作出的批示：

黃思添，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等技術輔導員——應其要求，自二零一三年九月九日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用陳志強擔任本局第四職階技術工人之職務，自二零一三年九月二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之180點。

二零一三年九月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2013:

Wong Si Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2013:

Chan, Chi Keong Pedro — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 18 de Setembro de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一三年七月十日的批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳熾堅、陳嘉慧及林景清在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年七月一日起生效。

Chan Chi Kin, Chan Ka Wai e Lam Keng Cheng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，高惠珠在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年六月十六日起生效。

Kou Wai Chu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Junho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃寶琪在本局擔任編制外合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

Sales do Rosario Vong, Pou Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十四日的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，李嘉敏、黎碧霞、黃英傑、趙標、蘇美鳳、黃學雄、梁麗玲及張嘉業在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一三年八月五日起生效。

Lei Ka Man, Lai Bic Har, Vong Lourenco, Chiu Pio, Sou Mei Fung, Wong Hok Hong, Leong Lai Leng e Cheong Henry, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2013.

摘錄自局長於二零一三年七月二十九日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳紹球、鄭董峰、何家傑、蘇健文及唐山在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

Chan Siu Kao Luther, Cheang Tong Fong, Ho Ka Kit, Sou Kin Man e Tong San, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，何家耀及黃裕欽在本局擔任編制外合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁瑞華在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年八月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁秀娟在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁小玉在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，姚中眉及羅碧嫻在本局擔任編制外合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁炎佳在本局擔任編制外合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃楚儀在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年七月一日起生效。

按照副局長於二零一三年九月九日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第225號的“聯昌行(澳門)一人有限公司”的名稱更改為“聯昌行(澳門)有限

Ho Ka Iu e Wong U Iam, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Leong Soi Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Leong Sao Kun, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Leong Sio Iok, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Io Kan Mei e Lo Pek Han, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Leong Im Kai, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Vong Cho I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Setembro de 2013:

Autorizada a mudança da denominação da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Luen Cheong Hong (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada», alvará n.º 225, para «Luen Cheong Hong (Macau) Limitada» e a mudança da denominação de titular «Luen

公司”，以及將東主“聯昌行（澳門）一人有限公司”的名稱更改為“聯昌行（澳門）有限公司”。另維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷許可。

（是項刊登費用為 \$460.00）

按照二零一三年九月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅兆峰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1991。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一三年九月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消吳慧清第E-1629號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

陳家進——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1992。

（是項刊登費用為 \$264.00）

二零一三年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

Cheong Hong (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada» para «Luen Cheong Hong (Macau) Limitada», e manutenção da respectiva autorização de importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Setembro de 2013:

Lo Sio Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1991.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Setembro de 2013:

Ng Wai Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1629.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Ka Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1992.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一三年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

朱炳輝及張應勤——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效；

吳詩婷——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年十月十五日起生效；

何卓鋒——第一職階二等高級技術員，自二零一三年十月二十三日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 22 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chu Peng Fai e Cheong Ieng Kan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Ng Si Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2013;

Ho Cheok Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2013;

杜麗怡——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年九月二日作出的批示：

應武小迪的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一三年九月四日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改黃婷婷及黃毅灃在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，分別晉階至第二職階二等技術輔導員及第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為275及205，自二零一三年九月三十日起生效。

二零一三年九月十八日於文化局

局長 吳衛鳴

Tou Lai I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do presidente, substituto, de 2 de Setembro de 2013:

Wu Xiaodi — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário deste Instituto, de 13 de Setembro de 2013:

Wong Teng Teng e Wong Ngai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índices 275 e 205, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 18 de Setembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用歐陽玉興於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年八月十二日至二零一四年二月十一日止。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

張敬慈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點420的薪俸，自二零一三年十月十四日起續期兩年。

梁詠文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點625的薪俸，自二零一三年十月十三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一三年八月二十日作出的批示：

應蔣文龍的請求，其在本局的散位合同自二零一三年九月十六日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013:

Ao Ieong Iok Heng — contratada por assalariamento, pelo período experimental como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 12 de Agosto de 2013 a 11 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Julho de 2013:

Cheung King Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Outubro de 2013.

Leong Weng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Agosto de 2013:

Cheong Man Long — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 16 de Setembro de 2013.

更正

鑑於本局文誤，刊登在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組第12308及12309頁之批示摘錄之葡文出現不正確之處，現作出更正如下：

原文：“Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição — alterados os contratos além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...”

應為：“Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição — alterados os contratos além do quadro, sendo promovidos para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...”；

原文：“Ho Ka Leng — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...”

應為：“Ho Ka Leng — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...”；

原文：“Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, ...”

應為：“Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, ...”；

原文：“Pou Oi Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ...”

應為：“Pou Oi Man — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ...”。

二零一三年九月十六日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa dos extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto, as páginas 12308 e 12309, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição — alterados os contratos além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...»

deve ler-se: «Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição — alterados os contratos além do quadro, sendo promovidos para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ... »;

onde se lê: «Ho Ka Leng — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...»

deve ler-se: «Ho Ka Leng — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ...»;

onde se lê: «Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, ...»

deve ler-se: «Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, ...»;

onde se lê: «Pou Oi Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ...»

deve ler-se: «Pou Oi Man — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ...».

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Setembro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用文麗菁在本基金擔任第

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2013:

Man Lai Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão,

一職階二等翻譯員，薪俸點為440點，為期一年，自二零一三年九月十八日起生效。

二零一三年九月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

índice 440, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Setembro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代任協調員於二零一三年七月二十九日作出的批示：

鄭炳弟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室擔任第二職階一等技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一三年十月十四日生效。

二零一三年九月十六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, de 29 de Julho de 2013:

Cheang Peng Tai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2013.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 16 de Setembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年八月十九日作出的批示：

Maria Paula Marques Sodré Aguiar，第二職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一二年十一月十九日起，轉為第三職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十二日作出的批示：

蘇瑞娟及楊玉潔，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Agosto de 2013:

Maria Paula Marques Sodré Aguiar, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 19 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013:

Sou Soi Kun e Ieong Iok Kit, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

第一款(二)項的規定,以附註形式修改其等編制外合同第三條款,自二零一三年八月二十二日起,轉為第一職階一等行政技術助理員,合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十三日作出的批示:

白小燕及何敬佩,第二職階首席技術輔導員,屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改其等編制外合同第三條款,自二零一三年八月二十七日起,轉為第一職階特級技術輔導員,合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年八月三十日作出的批示:

麥潔茵及黃紹東,第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,其等編制外合同獲續期一年,由二零一三年十月一日起生效,並以附註形式更改其等合同第三條款,自二零一三年九月三十日起,轉為第二職階二等高級技術員,合同其他條件維持不變。

二零一三年九月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一三年八月十五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條,以及第14/2009號法律的規定,Rogélio António San José在本局擔任第三職階首席特級地形測量員職務的散位合同獲續期,由二零一三年八月三十一日起至二零一四年八月三十日止,薪俸點480點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月十六日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2013:

Georgina Pang Baptista e Ho King Pui, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2013:

Mak Kit Yan e Wong Sio Tong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Agosto de 2013:

Rogélio António San José — renovado o contrato de assalariamento como topógrafo especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 31 de Agosto de 2013 a 30 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2013:

Lei Veng Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe,

條、第二十六條的規定，以附註方式修改李永恆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，獲任用為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一三年八月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改盧貴珍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，獲任用為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一三年八月二十二日起生效。

按照簽署人於二零一三年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，陳明江在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年九月二十三日起至二零一四年九月二十一日止，薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，黎國基在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同獲續期，由二零一三年九月二十三日起至二零一四年九月二十一日止，薪俸點220點。

按照簽署人於二零一三年九月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，朱秋達在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年九月二十三日起至二零一四年九月二十二日止，薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，余勝朝在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同獲續期，由二零一三年九月二十三日起至二零一四年九月二十二日止，薪俸點220點。

二零一三年九月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年九月二日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員

1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013:

Lou Kuai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2013:

Chan Meng Kong — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 23 de Setembro de 2013 a 21 de Setembro de 2014.

Lai Kuok Kei — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 23 de Setembro de 2013 a 21 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 3 de Setembro de 2013:

Chu Chao Tat — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 23 de Setembro de 2013 a 22 de Setembro de 2014.

U Seng Chio — renovado o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 23 de Setembro de 2013 a 22 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 2 de Setembro de 2013:

Kuonng Io Wa, Cheong Io Wa, Kou Ut Cheng, Pang Iong Kan e Ng Hon Pan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um

鄭耀華、張耀華、高月貞、彭容根及吳漢彬在本局擔任職務的編制外合同，首四名自二零一三年十一月七日及最後一名自二零一三年十一月十四日起續約一年。

摘錄自二零一三年九月四日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階顧問高級技術員陳華健在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年十一月五日起續約一年。

摘錄自二零一三年九月六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

胡俊業，第一職階一等高級技術員，自二零一三年十一月九日起生效；

李志行，第二職階二等海事人員，自二零一三年十一月十三日起生效。

二零一三年九月十七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階顧問高級技術員區少玫，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年九月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2013 para os primeiros quatro e 14 de Novembro de 2013 para o último.

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Setembro de 2013:

Chan Wa Kin, técnico superior assessor, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wu Chon Ip, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2013;

Lei Chi Hang, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2013:

Au Siu Mui, técnica superior assessora 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梁慧蓮.....	83.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年九月十三日批示確認)

二零一三年九月十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

法務局一等技術員 鄧菀菁

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leung Vai Lin.....	83,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Setembro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontram no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013, nos

條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Setembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一三年九月十一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局人員編制內第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Setembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar do quadro de pessoal de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Setembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 («Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 («Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Setembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以有限制及審查文件方式，為政策研究室之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

高級技術人員組別之第一職階首席高級技術員一缺；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicados na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da GEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

高級技術人員組別之第一職階一高等級技術員一缺；

技術人員組別之第一職階一等技術員一缺；

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一三年九月十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 17 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Mijian*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同招聘技術員職程第一職階一等技術員（行政及財政範疇）三缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將確定名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁 (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>)。

二零一三年九月十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 16 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank»,

的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將確定名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁 (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>)。

二零一三年九月十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

5.º andar, Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento, deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 16 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員六缺，經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162,

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

關於“擴展數據中心網絡系統及設備營運能力方案”公開
招標的解答

茲特公告，有關公佈於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「擴展數據中心網絡系統及設備營運能力方案」公開招標，招標實體已按照招標方案第4.3條的規定作出解答，並將其附於招標案卷內。

Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

*Esclarecimentos sobre o concurso público relativo ao
«Projecto para desenvolvimento do sistema da rede e da
capacidade operacional dos respectivos equipamentos do
Centro de Dados»*

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 3/2013 «Projecto para desenvolvimento do sistema da rede e da capacidade operacional dos respectivos equipamentos do Centro de Dados», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013, foram prestados, de acordo com o estipulado no ponto 4.3 dos respectivos programas do concurso, esclarecimentos por escrito das questões apresentadas, os quais são anexados ao processo do concurso.

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局收件處，或透過本局網站 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱。

二零一三年九月十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Os referidos esclarecimentos podem ser consultados durante o horário de expediente no balcão de atendimento – «expediente» dos SAFP, localizado no rés-do-chão do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Macau, ou ainda através da página electrónica dos SAFP: <http://www.safp.gov.mo>.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

法務局

公告

法務局為填補人員編制下列空缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現公布知識考試（筆試）的地點、日期及時間，已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁 (www.dsaj.gov.mo)：

技術員職程第一職階二等技術員（法律推廣範疇）一缺；

技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）一缺。

二零一三年九月十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizados no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativo ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de divulgação jurídica, da carreira de técnico; e

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social, da carreira de técnico.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013 年 08 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Agosto de 2013**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 Firma
葡文 português : I LOVE BOUTIQUE

自然人住所 domicílio : Rua do Brandão, n° 13, Edifício Kam Yee, 2° andar C, em Macau

登記編號 N° do registo: 23941 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 翁送群個人企業主

葡文 português : YUNG SUNG KWAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔珍珠圍創福豪庭第 3 座 3 樓 U 室

登記編號 N° do registo: 23942 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 丘福勝個人企業主

葡文 português : YAU FUK SHING E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔珍珠圍創福豪庭第 3 座 3 樓 U 室

登記編號 N° do registo: 23943 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱仔美食

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS QUAN NHAU KATY

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第 7 座 9 樓 A Z

登記編號 N° do registo: 23944 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁婉兒

葡文 português : LEONG UN I

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花園街 3 0 號海洋花園紫荊苑 1 1 樓 K 座

登記編號 N° do registo: 23945 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張佳成個人企業主

葡文 português : CHEONG KAI SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣 A 座 1 2 樓 E

登記編號 N° do registo: 23946 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關騰江個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門望夏炮台斜坡街 7 0 號美樂花園大廈 1 樓 H 座

登記編號 N° do registo: 23947 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 良傑顧問

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花園街海洋花園紫鵝苑 1 7 P

登記編號 N° do registo: 23948 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧錦標個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門新橋橋巷 1 7 號 3 樓
登記編號 N.º do registo: 23949 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳永興個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路華寶商業中心 1 1 3 號 1 7 樓 A
登記編號 N.º do registo: 23950 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉銳紹個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關蘭馬路 6 0 號豐南大廈 1 2 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 23951 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DARMAWAN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida do General Castelo Branco, n.º 426, 14.º andar, N14, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23952 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤思學習中心
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO KEVIS
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永樂圍中福花園麗怡閣 9 / G
登記編號 N.º do registo: 23953 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李家雄個人企業主
葡文 português : LEI KA HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環菜園路 2 6 1 號寶發閣 2 6 樓 D
登記編號 N.º do registo: 23954 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁超然
葡文 português : LEONG CHIO IN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街裕華大廈 5 座 8 樓 B
登記編號 N.º do registo: 23955 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮錦峰個人企業主
葡文 português : FONG KAM FONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路泉喜花園第 1 座 2 樓 H
登記編號 N.º do registo: 23956 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門時代音樂
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環區神父街望善樓第 2 座 1 5 樓 T
登記編號 N.º do registo: 23957 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳海乾個人企業主
葡文 português : NG HOI KIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市第一街新城市花園 1 2 座 1 3 樓H
登記編號 N° do registo: 23958 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃炳欽
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路東方麗都 7 樓 A
登記編號 N° do registo: 23959 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉桃貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路 2 3 8—3 1 2 號廣福安花園第 4 座 1 6 樓 A B 座
登記編號 N° do registo: 23960 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎耀輝個人企業主
葡文 português : LAI IO FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門石牆街 1 8 號成發大廈 1 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 23961 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊文輝
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街海天居 5 座 5 B
登記編號 N° do registo: 23962 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寧健水
自然人住所 domicílio : Rua da Praia do Manduco, 75, Edifício Vai Fung, em Macau
登記編號 N° do registo: 23963 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚翠媚
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲區拱北夏灣路 3 2 1 號 1 棟 3 單元 4 0 3 房
登記編號 N° do registo: 23964 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧德儀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門士多鳥拜斯大馬路 1 5 號友賢大廈 1 5 樓 C
登記編號 N° do registo: 23965 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何展智
葡文 português : HO CHIN CHI
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔城都街 3 1 3 號濠景花園 2 1 座 4 樓 B
登記編號 N° do registo: 23966 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張淑珍
自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素街3 4號德業大廈1樓C
登記編號 N.º do registo: 23967 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘國威個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路區神父街八達新邨泰興樓1 9 B T
登記編號 N.º do registo: 23968 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王丹英個人企業主
葡文 português : WANG DANYING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門飛南第街8 2號百德大廈1 2樓R座
登記編號 N.º do registo: 23969 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳龍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街2 2號新南大廈1樓E座
登記編號 N.º do registo: 23970 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張新
自然人住所 domicílio : 澳門江沙路里9號兆昌大廈1 B
登記編號 N.º do registo: 23971 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁志鴻
自然人住所 domicílio : 澳門青草街東方明珠2 6樓A座
登記編號 N.º do registo: 23972 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚汝祥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街4 0號利時大廈1 5樓B座
登記編號 N.º do registo: 23973 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭玉冰
葡文 português : PANG IOK PENG
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭石街8號A 禾貴大廈2樓A座
登記編號 N.º do registo: 23974 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳文雄
葡文 português : NG MAN HONG
自然人住所 domicílio : 澳門市場街7 2 A康樂新邨樂康樓第3期地下
登記編號 N.º do registo: 23975 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃奮志個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路威龍花園 2 期 8 / Z
登記編號 N° do registo: 23976 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何燕梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街世紀豪庭第 1 座 2 6 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 23977 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭世雄個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環工業街 1 號龍園雲龍閣 7 樓 A F
登記編號 N° do registo: 23978 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃榮偉個人企業主
葡文 português : WONG WENG WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙馬路如意閣 1 7 樓 D
登記編號 N° do registo: 23979 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃曉達個人企業主
葡文 português : WONG HIO TAT E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街泉亨花園 1 8 A
登記編號 N° do registo: 23980 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何良翹個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 5 0 號利年閣 2 1 樓 M 座
登記編號 N° do registo: 23981 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧宗藝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔菜園路 6 1 5 號泉鴻花園亮苑 1 4 樓 E
登記編號 N° do registo: 23982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳燕環
葡文 português : CHAN IN WAN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環市場街永添新邨第 2 期 8 樓 A H
登記編號 N° do registo: 23983 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡祺個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南成大廈 2 2 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 23984 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚群嫻
葡文 português : TAM KUAN HAN
自然人住所 domicílio : 澳門得勝馬路26號得勝花園大廈2D
登記編號 N.º do registo: 23985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃義勇個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路25號朗悅居9樓D座
登記編號 N.º do registo: 23986 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃阿萍個人企業主
葡文 português : WONG O PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸利景閣海景花園11樓O座
登記編號 N.º do registo: 23987 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳耿悅
葡文 português : CHAN KANG UT
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路318號環宇天下第5座11樓C座
登記編號 N.º do registo: 23988 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李駿納個人企業主
葡文 português : LEI CHUN NAP E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第2座26/G
登記編號 N.º do registo: 23989 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧茜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路16號愉景花園24樓A
登記編號 N.º do registo: 23990 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭君怡個人企業主
葡文 português : KUOK KUAN I E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街至尊花城第2座38/G
登記編號 N.º do registo: 23991 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁連珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸飛南第街23號獲多利大廈B座3樓AG
登記編號 N.º do registo: 23992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王淑仙
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街156號至尊花城麗鑽閣第1座21樓A座
登記編號 N.º do registo: 23993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅樹鈞
自然人住所 domicílio : 香港九龍又一村石竹路 1 8 號 3 / F B 室
登記編號 N° do registo: 23994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳蔚藍 (A) 個人企業主
葡文 português : CHAN WAI LAM (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門聖美基街 1 號文華閣 8 樓 B 座 Rua de S. Miguel, n° 1, Mandarin Court, 8B, em Macau
登記編號 N° do registo: 23995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林偉建個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街 1 0 號美景花園美德閣第 6 座 W / 3
登記編號 N° do registo: 23996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周月樺個人企業主
葡文 português : CHAU YUET WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊新街容記樓 5 樓
登記編號 N° do registo: 23997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴友枝
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧街 4 3 號海景園 2 座 1 7 樓 I
登記編號 N° do registo: 23998 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉偉燊個人企業主
葡文 português : YIP VAI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門爹美刁施拿地大馬路寶來大廈第 2 座 5 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 23999 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙德豐貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 3 座 2 2 樓 G
登記編號 N° do registo: 24000 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君豪貿易個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔兵房斜巷 2 8 號地下
登記編號 N° do registo: 24001 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置安心地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE DREAMHOUSE LIMITADA

英文 inglês : DREAMHOUSE PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路溢遠花園地下D舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晶晶建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓G
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方潮出版社有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路E600第一國際商業中心7樓701室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪士康商城(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路南澳花園1座地下O舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茜爾雅妮創作有限公司
葡文 português : SYL CRIAÇÃO LDA.
英文 inglês : SYL CREATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈9樓J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新金龍旅遊集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE TURISMO NOVA GOLDEN DRAGON MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU NEW GOLDEN DRAGON TOURISM GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心19樓
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門長城參茸有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GINSENG CHEONG SENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAO KUOK IEOK GINSENG CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街172號國際中心11棟4樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海燕澳門有限公司
葡文 português : SPEEDWAY MACAU LIMITADA

英文 inglês : SPEEDWAY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠島 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GREENSBORO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREENSBORO (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 徐州飛虹網架 (集團) 澳門有限公司
 葡文 português : GRADES DE ARMAÇÃO XUZHOU FEIHONG (GRUPO) MACAU LIMITADA
 英文 inglês : XUZHOU FEIHONG SPACE FRAME (GROUP) MACAO CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維京人顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 2 號曼克頓第 2 座 3 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潢灣有限公司
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第 4 座 2 0 樓 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進新集團有限公司
 葡文 português : GREATWAY GRUPO LDA.
 英文 inglês : GREATWAY GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門厚望街 3 0 - A 號金信大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 驚映娛樂製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES E ENTRETENIMENTO PRIDE, LDA.
 英文 inglês : PRIDE ENTERTAINMENT PRODUCTIONS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 Q
 資本 capital : MOP\$350.000,00
 登記編號 N° do registo: 47654 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華嵐醫藥有限公司
法人住所 sede : 澳門蕉園圍 1 1 號永興大廈地庫 A 2 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衍強置業有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠宇動力機械工程有限公司
葡文 português : KUN YU PODER ENGENHARIA MECÂNICA LDA.
英文 inglês : KUN YU POWER MACHINERY ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街 3 7 號 A 地下合興大廈
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 47657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佰億國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL BAI-YI LIMITADA
英文 inglês : BAI-YI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號富達花園 5 樓 R 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真藏齋文化藝術有限公司
法人住所 sede : Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Chong Fok Commercial Centre, 15.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中非投資貿易有限公司
葡文 português : SINO-AFRICA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SINO-AFRICA IMPORT AND EXPORT AND INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昂尚投資及貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO I. SA LIMITADA
英文 inglês : I. SA INVESTMENT & TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門柏嘉街 4 7 4 號帝景苑地下 A Y 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華視國際集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL WA SI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HUASHI INTERNATIONAL GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門何媽有限公司
 葡文 português : MACAU MOTHERHE LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MOTHERHE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天銳國際貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL TIANRUI MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU TIANRUI INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門明瑞實業有限公司
 葡文 português : MACAU MINGRUI INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAO MINGRUI INDUSTRIAL & COMMERCIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門至順建築工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO MACAU ZHISHUN LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ZHISHUN CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S S I S T E C 一人有限公司
 葡文 português : ASSISTEC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ASSISTEC LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Bragança, Edifício Nova Taipa, Bloco 20, 11° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47667 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳國際顧問有限公司
 葡文 português : SINO-MAC INTERNACIONAL CONSULTADORIA LIMITADA

英文 inglês : SINO-MAC INTERNATIONAL CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路579號運順新邨E座14樓C B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京城國際(集團)有限公司
法人住所 sede : 澳門上海街21-E號怡濤閣21樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球語言教育有限公司
葡文 português : LÍNGUAS EDUCAÇÃO GLOBAL, LDA.
英文 inglês : GLOBAL LANGUAGE EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈5樓全層
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優越飲食管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE COMIDAS E BEBIDAS SUPERIORIDADE LIMITADA
英文 inglês : SUPERIORITY FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路625-631號海名居地下N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門漢發貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO MACAU HANFA LIMITADA
英文 inglês : MACAO HANFA TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家運一人有限公司
葡文 português : KAONE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAONE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金信利旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS KAM SON LEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KAM SON LEI (MACAU) TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 246, Edifício Macau Finance Centre, 11.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47674 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : 80 E TAL LDA.
 法人住所 sede : Rua do Padre António, n° 18, Edifício Fu Keng, 1° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 47675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富勤窩居裝修有限公司
 法人住所 sede : 澳門見眼圍 1 1 號金翠苑 4 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 網天通訊設備有限公司
 葡文 português : MÓNG TIN EQUIPAMENTOS DE COMUNICAÇÃO LDA.
 英文 inglês : MONG TIN COMMUNICATIONS EQUIPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門關關看台街 8 3 號栢麗花園地下 J R / C 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾匯盈(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門菜園路 7 4 - 1 2 0 號信達廣場地下 L R / C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信義一人有限公司
 葡文 português : XINYI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XINYI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街威苑花園 C 座 6 樓 A H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47679 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創新廣告設計一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門美上校園 9 號美富新邨第 1 期地下 D 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得利建築(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO PARTNEER (MACAU) LDA.
 英文 inglês : PARTNEER CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路宏開大廈 3 座 4 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 首富投資一人有限公司

葡文 português : PRIMEIRO RICO INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : RICHEST INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場11樓L室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利高清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA LEGO LDA.
英文 inglês : LEGO CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高樓街54號高富大廈5樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐘達建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門河邊新街171號富城樓地下A舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承業網絡營銷有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第1座12樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思展投資有限公司
葡文 português : THINK & DO INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : THINK & DO INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街270號寶龍花園銀龍閣21樓A E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝和行一人有限公司
葡文 português : SENG VO HONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : SING WO HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門庇山耶街56號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 臻品餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO FINE GOODS, LIMITADA
英文 inglês : FINE GOODS FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方斜巷17-B號B座地下及閣仔
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新正誠投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SAN CHENG SING LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHENG SING INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘭卡斯運動(亞洲)有限公司
 葡文 português : LANCAST DESPORTO (ÁSIA) LIMITADA
 英文 inglês : LANCAST SPORTS (ASIA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 47690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榴槤一品(澳門)企業管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE EMPRESA SATU PRODUK DURIAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SATU PRODUK DURIAN (MACAO) ENTERPRISE MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏喜投資(澳門)一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE WANG HEI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WANG HEI INVESTMENT (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47692 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信綽貿易有限公司
 葡文 português : CENTRIUM COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : CENTRIUM TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台街 3 一 B 號喜運大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷達集團有限公司
 葡文 português : GRUPO CHIT TAT LIMITADA
 英文 inglês : CHIT TAT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 1 2 5 7 號海景花園(利景閣)地下 Q Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 1257, Edifício Hoi Keng Fa Un (Lei Keng Kok), rés-do-chão, Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47694 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝銀金銀幣有限公司

葡文 português : ROYALEX MOEDAS DE OURO E PRATA LIMITADA
英文 inglês : ROYALEX GOLD & SILVER COINS LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街16號地下
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 47695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華廈國際城市投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO URBANO WAHA INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : WAHA INTERNATIONAL CITY INVESTMENT & DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223及225號南光大廈8樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全球投資移民顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO MUNDO TODO, LDA.
英文 inglês : WHOLE WORLD INVESTMENTS IMMIGRATION CONSULTANCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門聖美基街昌明大廈地下15號A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星源滿意一人有限公司
葡文 português : STAR GATE SMILEY SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : STAR GATE SMILEY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 47698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中亞國際投資諮詢有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E CONSULTADORIA INTERNACIONAL SINOSEA LIMITADA
英文 inglês : SINOSEA INTERNATIONAL INVESTMENT & CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業大廈10樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏開行食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA WAN HOI HONG LDA.
英文 inglês : WAN HOI HONG FOOD COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157—159號祐強工業大廈11樓全層
資本 capital : MOP\$33.000,00
登記編號 N.º do registo: 47700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳華源有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈A座7樓D座
資本 capital : MOP\$2.200.000,00
登記編號 N.º do registo: 47701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛翔國際(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路激成工業中心第 3 期 1 4 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47702 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優悅居投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SMART HOUSE, LIMITADA
 英文 inglês : SMART HOUSE INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 睿智有限公司
 葡文 português : PERSPICAZ LIMITADA
 英文 inglês : FARSIGHT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達中心 7 樓 H
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 47704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傳昇通訊科技有限公司
 葡文 português : ARISMO TECNOLOGIAS COMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : ARISMO COMMUNICATION TECHNOLOGIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47705 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 積高資訊科技有限公司
 葡文 português : J.K. TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : J.K. INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 1 7 1 號富城樓地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47706 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅木咖啡有限公司
 葡文 português : CAFÉ MU LIMITADA
 英文 inglês : MU COFFEE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園馨花苑 1 9 樓 I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47707 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣悅建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL KUONG UT, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG UT CONSTRUCTION AND PROPERTIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 6 7 號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠志通(澳門)發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHENG ZHI TONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHENG ZHI TONG (MACAU) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心16樓1606室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 47709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門田睿五建工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MACAU TIN IOI NG KIN LIMITADA
英文 inglês : MACAO TIAN RUI WU JIAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路(提督馬路)15號新利大廈地下G Avenida do Almirante Lacerda, n.º 15, Edifício San Lei, r/c, G, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 47710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉銘(國際)投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (INTERNACIONAL) WEI MING LIMITADA
英文 inglês : WEI MING (INTERNACIONAL) INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源清清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA UN CHENG LIMITADA
英文 inglês : CLEANING ELEMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120-122號永堅工業大廈4樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晨光鴻業(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE AEROSUN HUNG YIP (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : AEROSUN HUNG YIP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場6樓S Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Plaza Kin Heng Long, 6.º andar S, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸咖啡有限公司
葡文 português : CAFÉ SEIS LIMITADA
英文 inglês : SIX CAFE LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路63-B號德鑽大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 47714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門艾鴻科技有限公司
 葡文 português : MACAU AI HON TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU AI HON TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 9 5 號太子花城第 3 座 1 9 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 47715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博建有限公司
 葡文 português : PROJEXASIA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : PROJEXASIA (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百富宮餐飲管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO BAI FU KUNG, LIMITADA
 英文 inglês : BAI FU KUNG FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 至 2 8 6 號建興龍廣場 1 7 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸運星旅遊集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE LUCKY STAR TURISMO, LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY STAR TOURISM GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 47718 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普瑞恆地毯有限公司
 葡文 português : PLOY REGEN TAPETE LIMITADA
 英文 inglês : PLOY REGEN CARPET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳永酒店用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 睿籽顧問一人有限公司

葡文 português : PRIORI CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PRIORI CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寬馳一人有限公司
葡文 português : BROADCHI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BROADCHI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎益國際 (澳門) 貿易有限公司
葡文 português : DING YI INTERNACIONAL (MACAU) COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : DING YI INTERNACIONAL (MACAU) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 G 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力動文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIFUSÃO E CULTURA LEK TONG LIMITADA
英文 inglês : LEK TONG CULTURE DIFFUSION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士街 1 至 7 號南方工業大廈第 1 座 4 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰源 (澳門) 國際有限公司
葡文 português : PROTON RESOURCES (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : PROTON RESOURCES (MACAU) INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 47725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞森製作有限公司
葡文 português : AWESOME PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : AWESOME PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環打纜巷 3 1 號路環小築 3 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀湖貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門東北馬路 4 9 3 號保利達花園第 3 座 9 樓 X
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中印項目顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE PROJECTOS SINO INDO LIMITADA
英文 inglês : SINO INDO PROJECTS CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 號 A 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順域人力資源有限公司
葡文 português : SUNWICK RECURSOS HUMANOS LIMITADA
英文 inglês : SUNWICK MANPOWER LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第 5 座 2 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順域貿易有限公司
葡文 português : SUNWICK EMPRESA DE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : SUNWICK TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第 5 座 2 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹尼爾翻譯有限公司
葡文 português : DANIEL TRADUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : DANIEL TRANSLATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞豐素街 3 3 C 號達昌大廈地下 K K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹尼爾律師事務所管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS DANIEL, LIMITADA
英文 inglês : DANIEL LAW OFFICES MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞豐素街 3 3 C 號達昌大廈地下 K K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚友顧問服務有限公司
葡文 português : AMIGOS SERVIÇOS DE CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : FRIENDS TOGETHER CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 O
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙線傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO SOCIAL DOUBLE LINE, LIMITADA

英文 inglês : DOUBLE LINE MEDIA LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓MM座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ILLUMINATION PHYSICS (澳門) 有限公司
葡文 português : ILLUMINATION PHYSICS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ILLUMINATION PHYSICS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華富建築裝飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO VAFORD LIMITADA
英文 inglês : VAFORD CONSTRUCTION & DECORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心19樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SLENDERWORKS 有限公司
葡文 português : SLENDERWORKS, LIMITADA
英文 inglês : SLENDERWORKS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 望希投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ASPIRAÇÃO LDA.
英文 inglês : ASPIRATION INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全勝押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN SENG LDA.
英文 inglês : CHUN SENG PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全勝鐘錶珠寶金行有限公司
葡文 português : RELOJOARIA JOALHARIA E OURIVESARIA CHUN SENG LDA.
英文 inglês : CHUN SENG WATCHES JEWELRY AND GOLDSMITH LTD.
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店地下

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47740 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱寶有限公司
葡文 português : KAI BAO LIMITADA
英文 inglês : KAI BAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱團有限公司
葡文 português : KAI TUAN LIMITADA
英文 inglês : KAI TUAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47742 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓悅汽車駕駛學校有限公司
葡文 português : ESCOLA CONDUÇÃO DE CHEOK UT LIMITADA
英文 inglês : CHEOK UT DRIVING SCHOOL LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路黃金商場地下 B J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳城人力資源有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS MACAU CITY LIMITADA
英文 inglês : MACAU CITY HUMAN RESOURCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹一貿易一人有限公司
葡文 português : DAN UM COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DAN A TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 7 8 號 D 南新花園第 1 座 3 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新保利能源(澳門)有限公司
葡文 português : ENERGIA NOVA POLY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW POLY ENERGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 7 5 號怡寶閣 9 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎眾建鑫集團有限公司
葡文 português : WEALTH UNION GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WEALTH UNION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47747 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建宏一人有限公司
葡文 português : JIAN HONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : JIAN HONG LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 20.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : BENNY LAI 工程 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA BENNY LAI (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BENNY LAI ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場5樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮竣電影有限公司
葡文 português : FILME VENG CHON MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO WING CHON FILM LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新新管理顧問一人有限公司
葡文 português : SAN SAN CONSULTADORIA E GESTÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAN SAN MANAGEMENT CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路金海山花園第6座1 6樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶得力印刷工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE IMPRENSA BOTALIC LIMITADA
英文 inglês : BOTALIC PRESS STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門塔石街7 A號朗晴軒地下L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思密先生有限公司

法人住所 sede : 澳門渡船街 1 0 1 號銀禧大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A C X 科研 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ACX TECNOLOGIA DE PESQUISA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ACX RESEARCH TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈訊科技有限公司
 葡文 português : ITECH 100 TECNOLOGIA, LIMITADA
 英文 inglês : ITECH 100 TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號飛通工業大廈第 1 座 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思源管理顧問有限公司
 葡文 português : SÍYUAN GESTÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : THINKSOURCE MANAGEMENT AND CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 9 號景光大廈 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛潔仕清潔有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼巷國際中心第 1 期地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 47757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華通 (澳門) 跨境汽車服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼巷國際中心第 1 期地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 47758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國浩國際貿易投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL COMÉRCIO E INVESTIMENTO N.P., LIMITADA
 英文 inglês : N.P. INTERNATIONAL TRADE & INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門群興新街 7 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47759 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門愛家智能家居工程有限公司

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街6 1號宏德工業大廈第1期9樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利津企業一人有限公司
葡文 português : EMPRESA LI JIN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : LI JIN ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路2 8號至2 4 8號壹號湖畔第4座3 8樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長勝汽車租賃一人有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將街4號豐景大廈地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新海龍工程有限公司
葡文 português : SIN HOI LONG ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : SIN HOI LONG ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 4 9 – 2 6 3號中土大廈1 5樓O、P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B V P 顧問管理有限公司
葡文 português : BVP - CONSULTORIA E GESTÃO LDA.
英文 inglês : BVP - CONSULTANCY AND MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, salas B/C/D, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旺鴻工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WANGHONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WANGHONG ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 2樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47765 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正道顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA PERFECT WAY SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : PERFECT WAY CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A – 3 0 1號友邦廣場1 1樓1 1 0 5室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M F O 發展有限公司
 葡文 português : MFO - SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : MFO - DEVELOPMENTS, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, sala E, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創庫資訊科技顧問有限公司
 葡文 português : INFORMAÇÃO E CONSULTORIA DE TECNOLOGIA DATA-PRO LIMITADA
 英文 inglês : DATA-PRO INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金澳煙草有限公司
 葡文 português : MACAU JINAO TABACO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO JINAO, TOBACCO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉麗貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JIN LI LIMITADA
 英文 inglês : JIN LI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A—K 座 Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center, 15.º andar A-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智叻教育有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO BRAIN UP LDA.
 英文 inglês : BRAIN UP EDUCATION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 0—2 3 0 號婦聯大廈 6 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銅蘑菇設計一人有限公司
 葡文 português : JUMEAUX DESIGN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : JUMEAUX DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 2 號 E 祐美大廈第 4 座地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47772 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天潢酒業有限公司
葡文 português : RÉGIO VINHOS FINOS LDA.
英文 inglês : REGAL FINE WINES LTD.
法人住所 sede : 澳門華大馬路7號海南花園第1座地下P舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 八友汽車服務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS VIII LIMITADA
英文 inglês : VIII AUTO SERVICES CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地19號南嶺工業大廈地下B舖 Avenida Venceslau de Moraes, n.º 19, Edifício Industrial Nam Leng, rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 47774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 風格營造設計(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO E CONSTRUÇÃO STYLE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STYLE DESIGN & CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方麗人時裝(澳門)國際投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE MODA DONGFANGLIREN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DONGFANGLIREN FASHION (MACAO) INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 軒泰有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HIN TAI LIMITADA
英文 inglês : HIN TAI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路6-6E號友聯大廈1樓J及I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 如新日用品銷售(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海納百川文化傳媒有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 赫本集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 0 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47780 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利拍賣有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 0 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 0 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利文化傳播有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 0 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47783 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 舌尖中國飲食集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 0 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47784 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領豐顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA ABLE LDA.
 英文 inglês : ABLE CONSULTING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 2 6 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47785 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G E N E T E C H (澳 門) 一 人 有 限 公 司
 葡文 português : GENETECH (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GENETECH (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏豐博彩中介一人有限公司
 葡文 português : HONG FENG PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HONG FENG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光平商業顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE COMERCIAL KONG PENG LIMITADA
英文 inglês : KONG PENG COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街保利達花園第6座8樓AS室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海納博彩中介人一人有限公司
葡文 português : OCEAN PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : OCEAN JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑(光輝商業中心)14樓X座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峻銳人力資源有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS VIET POWER LDA.
英文 inglês : VIET POWER HUMAN RESOURCES LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心9樓G室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊源記餐飲有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURAÇÃO IEONG IUN KEI, LIMITADA
英文 inglês : IEONG IUN KEI FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街8號至8號B祐生大廈第1座A2地下 Rua Central, n.ºs 8 a 8-B,
Edifício Yau San, Bloco I, A2 r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五豆米貿易有限公司
葡文 português : LUCKY BEAN COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : LUCKY BEAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷39號1樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : X MEMORY 攝影錄像有限公司
法人住所 sede : 澳門丞仔美副將馬路湖畔大廈第4座43樓G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47793 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雅士達達冠有限公司
 葡文 português : ASTEL PACIFIC CROWN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ASTEL PACIFIC CROWN (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 258, Praça Kin Heng Long, 11° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47794 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大南集團(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DN GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DN GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場第 8 座 2 6 樓 F 單位
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 47795 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P A C H E 亞洲有限公司
 葡文 português : APACHE ASIA LIMITADA
 英文 inglês : APACHE ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 1 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G E R O N I M O 一人有限公司
 葡文 português : GERONIMO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GERONIMO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 1 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清華同方澳門一人有限公司
 葡文 português : THTF MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THTF MACAO CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S & M 顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA S&M SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : S&M CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar,
 P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47799 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : R S A 環球一人有限公司
葡文 português : RSA WORLD, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RSA WORLD CO., LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar,
P, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S Y 工程 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA SY (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SY ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47801 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門忠誠保安服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA FIDELIDADE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MACAU CHONG SENG SECURITY SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路皇子商業大廈 1 2 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創新清潔服務有限公司
葡文 português : INOVADOR SERVIÇOS DE LIMPEZA LDA.
英文 inglês : INNOVATIVE CLEANING SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 9 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志達電子科技有限公司
葡文 português : CYCON ELETRÓNICO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : CYCON ELECTRONIC TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 9 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛美麗美容院有限公司
葡文 português : AMO SALÕES DE BELEZA LDA.
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路利高大廈 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中健醫療投資有限公司
葡文 português : CARE MÉDICO INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : CARE MEDICAL INVESTMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 7 樓 1 7 0 5 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47806 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中健集團有限公司

葡文 português : CARE GRUPO LDA.

英文 inglês : CARE GROUP LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 7 樓 1 7 0 5 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47807 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 勵升投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO RAISING, LIMITADA

英文 inglês : RAISING INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工銀(澳門)中心 2 1 樓 Avenida da Amizade, n°
555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 21° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$70.000,00

登記編號 N° do registo: 47808 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 達威國際貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL TAT WAI, LIMITADA

英文 inglês : TAT WAI INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門祐漢永康街 5 0 — 5 6 號康樂新邨第 5 座地下 B E 舖閣樓 Rua da Saúde, n°s 50 a
56, Edifício Hong Lok, Bloco 5, rés-do-chão, loja BE, sobreloja, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 47809 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一領科技服務有限公司

葡文 português : ONE LINK SERVIÇOS DE TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : ONE LINK TECHNOLOGY SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門飛能便度街 2 3 號金樂大廈 1 座 2 樓 C 2

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47810 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門銘成有限公司

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路澳門凱旋門 3 5 樓 F

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47811 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MARCO HIUUI POLO 有限公司

葡文 português : MARCO HIUUI POLO LIMITADA

英文 inglês : MARCO HIUUI POLO LIMITED

法人住所 sede : 澳門大三巴街 2 8 號 C 恆輝大廈地下 D 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐陽國際有限公司
葡文 português : SOL NASCENTE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : RISING SUN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3至21號昌龍工業大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 47813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐亞醫療(亞洲)有限公司
葡文 português : EUROPACIFIC MÉDICO (ASIA) LIMITADA
英文 inglês : EUROPACIFIC MEDICAL (ASIA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業大廈9樓J、K座
資本 capital : MOP\$140.000,00
登記編號 N.º do registo: 47814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正通國際發展有限公司
葡文 português : ZHENGTONG INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ZHENGTONG INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸林(中國)有限公司
葡文 português : PRIMAVERA ÁRVORE (CHINA) LIMITADA
英文 inglês : SPRING TREE (CHINA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界何氏投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO MUNDIAL HO'S LIMITADA
英文 inglês : HO'S WORLD INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路南灣商業中心12樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 睿信投資移民教育有限公司
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路41號祐適工業大廈10樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 納益其爾(丞仔)貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門丞仔官也街9號栢鴻大廈地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐羅巴投資顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門三巴仔圍 4 號鴻昌樓 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓豐行(澳門)貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHIPHONE (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHIPHONE (MACAO) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 1 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠海科學技術發展(澳門)有限公司
 葡文 português : ZHUHAI CIÊNCIA E TECNOLOGIA DESENVOLVIMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZHUHAI SCIENCE & TECHNOLOGY DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天宏環保顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA AMBIENTAL TIAN WANG LDA.
 英文 inglês : TIANHONG ENVIRONMENTAL CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 湘廚菜館有限公司
 葡文 português : XIANG CHU RESTAURANTE LIMITADA
 英文 inglês : XIANG CHU RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第 2 座地下及閣樓 D L 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F · N M A L U Z E 出入口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO F.N MALUZE, LIMITADA
 英文 inglês : F.N MALUZE IMPORT & EXPORT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門風爐匠巷 9 - 1 1 A 號健欣大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新迅達物業管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 - 2 0 7 號泉福工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 47826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T H E M E B U I L D 澳門有限公司
葡文 português : THEMEBUILD MACAU LIMITADA
英文 inglês : THEMEBUILD MACAU LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6,
6.º andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三賢仕餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路58號宏基大廈第4座6樓U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樑京 (澳門) 有限公司
葡文 português : LKPL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LKPL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世匠 (澳門) 有限公司
葡文 português : GLOBAL PIONEER (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL PIONNER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤寶藥業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FARMACÊUTICA ION POU LIMITADA
英文 inglês : ION POU MEDICINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街246號澳門金融中心5樓M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47831 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚星國際文化傳播 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路541號保利達花園4座23樓A A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天倫食品一人有限公司
葡文 português : ROLLSTAR ALIMENTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ROLLSTAR FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路46-48號利嘉閣5/A
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47833 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠文顧問一人有限公司
葡文 português : SENG MAN CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街 7 6 號富景臺 1 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 學子軒有限公司
葡文 português : CANTINHO DAS CRIANÇAS, LIMITADA
英文 inglês : KIDS CORNER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 5 4 號珠江大廈地下 A H 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47835 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必立投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO ESTABLISH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ESTABLISH INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路壹號湖畔第 1 座 4 0 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯俊建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA VINCHI LDA.
英文 inglês : VINCHI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 6 樓 H 及 I 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47837 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志現裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO CHI IN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 1 0 9 號粵德大廈 1 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47838 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資元堂藥膳坊有限公司
葡文 português : CASA DE GASTRONOMIA MEDICINAL CHI UN TONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 1 1 1 號粵德大廈地下 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰和建築機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA DE CONSTRUÇÃO TAI WO, LIMITADA

英文 inglês : TAI WO CONSTRUCTION MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244號金融中心10樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曦昇有限公司
葡文 português : TITANTWO, LIMITADA
英文 inglês : TITANTWO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門風順堂街6-D號威寶大廈2樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金聯資訊科技(澳門)一人有限公司
葡文 português : OURO ALIANÇA INFORMAÇÕES TECNOLOGIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : GOLDEN ALLIANCE INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街金海山花園第10座15樓E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯世貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO PLATINUM LIMITADA
英文 inglês : PLATINUM TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : HHT實業有限公司
葡文 português : HHT INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : HHT INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路湖畔名門13樓O座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀佳澳門有限公司
葡文 português : SILVER PLUS MACAU LIMITADA
英文 inglês : SILVER PLUS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第6座奕濠軒22樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47845 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門田遠六建工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MACAU TIN UN LOK KIN LIMITADA
英文 inglês : MACAO TIAN YUAN LIU JIAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路66號建華大廈第14座12樓C Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 66, Edifício Kin Wa, Bloco 14, 12.º andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛鏢吧有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智剛物業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御和味餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中宣國際拍賣集團(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES ZHONG XUAN GRUPO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHONG XUAN INTERNATIONAL AUCTION GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旗艦投資發展有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KING SHIP LDA.
英文 inglês : KING SHIP INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城地下 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝霆泊車管理有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 6 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周遊科技有限公司
葡文 português : ZHOU YOU TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : ZHOU YOU TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 K 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博菲彩妝造型有限公司
葡文 português : PERFECTION MAQUIAGEM E MODELAGEM LDA.
英文 inglês : PERFECTION MAKEUP & STYLING LTD.
法人住所 sede : 澳門三巴仔街6 A新慈大廈地下E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47855 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢豐軒(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA GRANDEE SUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GRANDEE SUN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居3座16樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47856 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹園林綠化工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE AJARDINAGEM ARCO-ÍRIS LIMITADA
英文 inglês : RAINBOW LANDSCAPE & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門叢慶三巷新華大廈12樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陶花緣貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TOU FA UN LIMITADA
英文 inglês : TOU FA UN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門叢慶三巷新華大廈12樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47858 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創新品牌策劃推廣有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街23號華都山莊地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤作豐發展有限公司
葡文 português : BEE HARVEST - SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : BEE HARVEST - DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街312號泉憲閣地下 Rua Direita Carlos Eugénio, n.º 312,
Edifício Chun Hin Kok, r/c, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 47860 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錫澳建安機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈14樓P
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國俊建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 S / N 新城市商業中心 1 樓 A P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47862 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓源顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA DE RECURSOS INTEGRADOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : INTEGRATED RESOURCES CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47863 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夏利一人有限公司
 葡文 português : HARLEY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HARLEY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47864 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉逸(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WA-IAT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WA-IAT (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47865 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泊麗灣(澳門)投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO BAÍA DO RIO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : RIVER'S BAY (MACAU) INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 3 1 2 號泉憲閣地下 Rua Direita Carlos Eugénio, n° 312,
 Edifício Chun Hin Kok, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47866 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MARIA TEREZA 一人有限公司
 葡文 português : MARIA TEREZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MARIA TEREZA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Pátio da Sé, n° 4A, Edifício Peng On, 3° andar, Bloco B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47867 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創美高顧問有限公司
葡文 português : CHANGEMAKERS CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : CHANGEMAKERS CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 2 3 號百利寶花園第 2 座 1 5 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47868 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中偉材料有限公司
葡文 português : VITAL MATERIAIS LIMITADA
英文 inglês : VITAL MATERIALS CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪氏項目發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO E DESENVOLVIMENTO HONG'S, LIMITADA
英文 inglês : HONG'S PROJECT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大三巴街 2 8 號恆輝大廈第 2 座地下 5 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47870 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河龍型投資管理一人有限公司
葡文 português : GESTÃO E INVESTIMENTO GALAXIA, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : GALAXIA INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 9 2 號寰宇天下第 2 座 4 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪氏建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HONG'S, LIMITADA
英文 inglês : HONG'S CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大三巴街 2 8 號恆輝大廈第 2 座地下 5 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀昌混凝土鑽切工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CORTE DE BETÃO YUI CHEONG LDA.
英文 inglês : YUI CHEONG CONCRETE DRILLCUT ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 1 4 2 號泉碧花園第 2 期 9 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47873 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳福集團有限公司
葡文 português : NG FOK GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : NG FOK GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號澳門商業銀行大廈 1 6 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47874 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿晴工程有限公司
 葡文 português : CHUN CHING ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : CHUN CHING ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 4 1 2 號利民大廈 1 9 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47875 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香菊國際投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL XIANG JU, LIMITADA
 英文 inglês : XIANG JU INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 8 5 號白雲花園第 1 座 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TURNINGPOINT 方案一人有限公司
 葡文 português : TURNINGPOINT SOLUÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TURNINGPOINT SOLUTIONS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓泰資源一人有限公司
 葡文 português : RECURSOS HONGTI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HONGTI RESOURCES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47878 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇室置業有限公司
 葡文 português : ROYAL HOUSE FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : ROYAL HOUSE REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷 1 8 號美居廣場第 1 期第 4 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47879 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梳打壹龍一人有限公司
 葡文 português : SODA 1 DRAGON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SODA 1 DRAGON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡萄藤洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VIDEIRA LIMITADA
英文 inglês : VINES TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街2 2號雅明閣1樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47881 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA PRIMORDIAL, LIMITADA
英文 inglês : GLORY PROPERTIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街1 0 8號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47882 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LEAD - CONSULTORIA E FORMAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, Edifício Finance and IT Centre of Macau, 9º andar G,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47883 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱源食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTO HOI UN LIMITADA
英文 inglês : HOI UN FOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新雅馬路2 2至2 8號福海花園地下A C至A D舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47884 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 想點就點(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA LET'S DREAM (MACAU), LDA.
英文 inglês : LET'S DREAM (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街2 4號峰景花園9樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華粹薈國際藝術集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE ARTES INTERNACIONAIS C.C.T. MACAU, LDA.
英文 inglês : C.C.T. MACAO INTERNATIONAL ARTS GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路4 5號保利達中心3樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47886 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 惠比壽有限公司
 葡文 português : EBISU LIMITADA
 英文 inglês : EBISU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第 2 座 1 7 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛木貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MEC LIMITADA
 英文 inglês : MEC TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街 1 5 5 號信託花園金成閣 2 7 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47888 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛威夾萬(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COFRES SAFEWELL (MACAU), LDA.
 英文 inglês : SAFEWELL SAFES (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 H、I 室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 47889 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華弘集團有限公司
 葡文 português : GRUPO WAH HOME LIMITADA
 英文 inglês : WAH HOME GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 4 樓 W 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 5 步廊有限公司
 葡文 português : 5 FOOTWAY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : 5 FOOTWAY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47891 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈建(澳門)有限公司
 葡文 português : SIGNAL PLUS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIGNAL PLUS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆榮國際有限公司
 葡文 português : HANG WENG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : HANG WENG INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士巷29號澳門工業中心10樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賽萊邁德(澳門)有限公司
葡文 português : CELLMED (MACAU) LDA.
英文 inglês : CELLMED (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈12樓B座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 47894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠意地產有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路320A—362G號南新花園第2座地下A舖
資本 capital : MOP\$206.000,00
登記編號 N.º do registo: 47895 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 草肌堂健康美容有限公司
葡文 português : BIO SINAL SAÚDE EMBELEZAR LIMITADA
英文 inglês : BIO SIGNATURE HEALTH BEAUTIFYING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路93號百利寶花園百合閣6樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴仁發展有限公司
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路栢濤花園A座5樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47897 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國世界文化創意有限公司
葡文 português : MUNDIAL DE CHINA CRIATIVO CULTURA LDA.
英文 inglês : CHINA WORLD CULTURE CREATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門如意廣場48號寶暉海景花園寶豐閣6樓T室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47898 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F O U N D E R 科技有限公司
葡文 português : FUNDADOR TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : FOUNDER TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座24樓U座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝迪斯國際貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO BEST INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : BEST INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天 2 座 2 8 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47900 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾薩克澳門有限公司
 葡文 português : ISAAC MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : ISAAC MACAU CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園福苑 2 6 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47901 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 沛美(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PUI MEI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PUI MEI (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 2 6 號瑞祥新村地下 A 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嬉路媒體有限公司
 葡文 português : BOOSTA MÉDIA LDA.
 英文 inglês : BOOSTA MEDIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街玫瑰苑 1 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47903 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多多貿易投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 8 樓 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風程建築有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9—2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47905 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 薈思建築設計有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9—2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47906 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉臻土木工程有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 – 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C L O S E E A S T 顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA CLOSE EAST SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THE CLOSE EAST CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, n.ºs 179-A a 263, Jardins do Oceano, Edifício Sakura Court, 10.º andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47908 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創樂集團有限公司
葡文 português : CRIAÇÃO DE FELICIDADE GRUPO LDA.
英文 inglês : HAPPINESS CREATION GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 5 號宏利花園 2 0 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47909 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 食得樂咖啡有限公司
葡文 português : HEHA CAFÉ LDA.
英文 inglês : HEHA CAFE LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 5 號宏利花園 2 0 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47910 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛康尼克投資一人有限公司
葡文 português : ARKONIC INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ARKONIC INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第 2 期 9 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47911 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎧創投資一人有限公司
葡文 português : MARTIME LEAD INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MARTIME LEAD INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 – 1 3 0 9 號中福商業中心 8 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國國藏實業集團有限公司
葡文 português : GRUPO COMERCIAL E INDUSTRIAL CHINA UNIQUE LDA.
英文 inglês : CHINA UNIQUE COMMERCIAL AND INDUSTRIAL GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 5 樓 A – B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯才智庫系統有限公司
葡文 português : TALENT SISTEMA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TALENT SYSTEM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 5 3 號建興龍廣場 1 8 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百福裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO PAK FOK, LIMITADA
英文 inglês : PAK FOK DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙欄仔斜路 1 8 號花王堂大廈地下 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美希有限公司
葡文 português : MEIXI LIMITADA
英文 inglês : MEIXI LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美鑫美容中心一人有限公司
葡文 português : CENTRO DE BELEZA MEI IAM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MEI IAM BEAUTY CENTRE LTD.
法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期 (金星閣, 銀星閣, 寶星閣, 福星閣) 閣樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門加固工程技術一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新雅馬路 2 2—2 6 號福海花園福寧閣 5 樓 T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅田有限公司
葡文 português : PROSPEROUS FIELD LDA.
英文 inglês : PROSPEROUS FIELD CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澄媒體集團有限公司

葡文 português : NEO CHANCE MÉDIA GRUPO LDA.
 英文 inglês : NEO CHANCE MEDIA GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門炮兵馬路 1 5 號永年大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海外教育文化交流中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE INTERCÂMBIO EDUCACIONAL E CULTURAL HAI WAI, LDA.
 英文 inglês : HAI WAI EDUCATION AND CULTURE EXCHANGE CENTRE LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路海擎天第 2 座 4 0 MM
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門亞太文化科學藝術管理國際集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE GESTÃO DE CULTURA, CIÊNCIA E ARTE ÁSIA-PACÍFICO MACAU
 LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ASIA-PACIFIC CULTURE, SCIENCE AND ART MANAGEMENT INTERNATIONAL GROUP
 LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 赫斯汀亞洲 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SIXTY ASIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIXTY ASIA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 2 4 3 8 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永濠投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO WENG HOU LIMITADA
 英文 inglês : WENG HOU INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 3 座 2 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 願景投資 (美國) 有限公司
 葡文 português : VISION INVESTIMENTOS - E.U.A., LIMITADA
 英文 inglês : VISION INVESTMENTS - US LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n.º 11, Edifício Jardim Wa Bao, Bloco 2, 33.º andar K, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創始點 (澳門) 一人有限公司

葡文 português : DOFFICE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DOFFICE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 2 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪華思設備有限公司
 葡文 português : DE VICES EQUIPAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : DE VICES EQUIPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 2 2 號地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得撒美容化妝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA E MAQUIAGEM UNIQUE, LIMITADA
 英文 inglês : UNIQUE BEAUTY & MAKE-UP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 1 7 號金海山第 1 座地下 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47928 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英特曼投資(澳門)有限公司
 葡文 português : INTERMETAL INVESTIMENTO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : INTERMETAL INVESTMENT (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 2 9 — B 號泰昌大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傑藝軟件有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SOFTWARE OUTSTANDING LIMITADA
 英文 inglês : OUTSTANDING SOFTWARE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永添街 2 2 號永添新邨第 2 期 1 4 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47930 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻騰(澳門)機械工程一人有限公司
 葡文 português : HUNG TANG (MACAU) ENGENHARIA MECÂNICA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HUNG TANG (MACAO) MECHANICAL ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 9 9 號龍園第 3 座騰龍閣 1 1 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朝藝裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO ENGENHARIA ROYAL ART, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 7 6 號榮輝樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必好便當有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BRAVO BENTO LIMITADA
英文 inglês : BRAVO BENTO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47933 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域舜顧問一人有限公司
葡文 português : VINC'S CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VINC'S CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊馬路灝景峰抱月閣 3 7 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲駿解決方案有限公司
葡文 português : ORIGINAL SOLUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : ORIGINAL SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47935 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多采一人有限公司
葡文 português : PROLIFIC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PROLIFIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福御守婚宴活動策劃有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 - 0 號嘉華閣 2 1 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47937 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾樂樂音樂工作室有限公司
葡文 português : TUTTI ESTÚDIO DE MÚSICA LDA.
英文 inglês : TUTTI MUSIC STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣上街 3 7 - 3 9 號公務員大廈 2 座 4 樓 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47938 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 心源一人有限公司

葡文 português : ORIGEM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ORIGIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街 2 2 號合時大廈 5 / B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永豐物流一人有限公司
 葡文 português : LOGÍSTICA WING FONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園榆苑 2 7 樓 D
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 47940 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旺宏有限公司
 葡文 português : MACRONIX LIMITADA
 英文 inglês : MACRONIX CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47941 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MANINGUE CONSULTADORIA LIMITADA
 法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47942 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東南旅遊有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO SUDESTE, LIMITADA
 英文 inglês : SUDESTE TOURISM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 47943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傘子國際有限公司
 葡文 português : EMBERLLA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : EMBERLLA INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門工匠街 7 號添富大廈 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳寶城一人有限公司
 葡文 português : CIDADE OBO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : OBO CITY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Marginal do Lam Mau, Van Son San Chun, Bloco A, 7° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威綸貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO WAI LON, LIMITADA
英文 inglês : WAI LON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心15樓H座 Avenida Marciano Baptista, nº 26,
Chong Fok Commercial Centre, 15º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 互生(澳門)科技服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE TECNOLOGIA HUSHEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUSHEN TECHNOLOGY SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行2A—4D號信達城7樓T
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47947 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢杰消防工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA E PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS DE PARKER,
LIMITADA
英文 inglês : PARKER FIRE ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場12樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47948 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美樂居(澳門)櫥櫃衣櫃有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環新巷39號錦興大廈C座地下M
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47949 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 懶人科技(澳門)有限公司
葡文 português : LG TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : LG TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1期11樓D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47950 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門偉和知識產權顧問一人有限公司
葡文 português : SCHMITT & ORLOV CONSULTADORIA DE PROPRIEDADE INTELECTUAL (MACAU) SOCIEDADE
UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : SCHMITT & ORLOV INTELLECTUAL PROPERTY CONSULTANCY (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47951 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 托信貿易有限公司

葡文 português : COMÉRCIO DE TUOXIN LIMITADA
 英文 inglês : TUOXIN TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西堤酒店管理有限公司
 葡文 português : PERFECT ASSETS, GESTÃO HOTELEIRA LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT ASSETS HOTEL MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場第 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業大廈 5 樓 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5° andar, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47953 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓信工程有限公司
 葡文 português : WANG SHUN ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WANG SHUN ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 6 座奕濠軒 2 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛澳集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SENIOR, LIMITADA
 英文 inglês : SENIOR GROUP LTD.
 法人住所 sede : Travessa de Venceslau de Moraes, 58°, Edifício Industrial Nam Leng, B r/c, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑪格麗達有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MARGHERITA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 1 7 號太子花城麗新閣 4 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳興珠寶投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE JOALHARIA AOXING LDA.
 英文 inglês : AOXING JEWELRY INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 6 9 號永祥閣地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳實業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL XINAO LDA.

英文 inglês : XINAO COMMERCIAL & INDUSTRIAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街69號永祥閣地下A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彰榮投資一人有限公司
葡文 português : ZANGWING INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ZANGWING INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路12號錦繡商場1樓G舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元動力科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA VISDOM, LIMITADA
英文 inglês : VISDOM TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街26號萬聯大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頌益投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SONGYI, LIMITADA
英文 inglês : SONGYI INVESTMENT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街460號亨達大廈地下X座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗宏達國際有限公司
葡文 português : LED WONDERS INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : LED WONDERS INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓C及D座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門足跡創作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CREATIVIDADE MACAU TOE, LDA.
英文 inglês : MACAU TOE CREATION LTD.
法人住所 sede : 澳門科英布拉街416號光輝苑8樓AC室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹澳集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACE MACAU GRUPO, LDA.
英文 inglês : ACE MACAU GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門青草街16號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47964 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 青山(電動汽車(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE VIATURAS ELÉCTRICAS QING SHAN (MACAU) LDA.

英文 inglês : QING SHAN ELECTRIC VEHICLE (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門友誼巷 3 4 號澳門國際中心地下 A U 舖

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 47965 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : CERAMIC PRO (澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA CERAMIC PRO MACAU, LDA.

英文 inglês : CERAMIC PRO (MACAU) CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔海灣圍 5 2 號海灣花園地下 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47966 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : PACIFICNET 一人有限公司

葡文 português : PACIFICNET SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : PACIFICNET INC.

法人住所 sede : 澳門十月初五日街 5 8 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47967 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永豪餐飲管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO WENG HOU LDA.

英文 inglês : WENG HOU FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 4 3 B B — 4 3 C A 號江昌大廈地下 D、E 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 47968 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 火車頭文化創意有限公司

法人住所 sede : 澳門菜園路 5 2 9 號唯德花園第 3 座 1 9 樓 S 室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 47969 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 啤梨科技有限公司

葡文 português : TECNOLOGIAS PÊRA LIMITADA

英文 inglês : PEAR TECHNOLOGIES LIMITED

法人住所 sede : Avenida de Xian Xing Hai, Edifício Jardim Nam Ngon, Loja BA, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47970 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路氹土地發展股份有限公司
葡文 português : COTAI DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO, S.A.
英文 inglês : COTAI LAND DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua Cidade de Sintra - Nape, s/n, Hotel Wynn, 1º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 24398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉傑木材貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE MADEIRA EVERMAX LIMITADA
英文 inglês : EVERMAX WOOD TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門約翰四世馬路 4 4 號金來大廈第 2 期 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 33228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易博企業一人有限公司
葡文 português : E PO EMPRESA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EXPERT ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富蘭富蘭澳門有限公司
葡文 português : FRANCFRANC (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : FRANCFRANC (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 1 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金利精品一人有限公司
法人住所 sede : 澳門大堂街 2 0 號平安大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蕾國際(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA HUA LEI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUA LEI INTERNATIONAL (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居翠景台地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華星娛樂有限公司
葡文 português : LINC ENTRETENIMENTO LDA.
英文 inglês : LINC ENTERTAINMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天一養生美體健康諮詢中心一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門木橋街手肘里 10 號就利大廈 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雷格斯商務服務(澳門)有限公司
 葡文 português : CENTRO DO SERVIÇO COMERCIAL REGUS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : REGUS MACAU BUSINESS CENTRE CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 367 號京澳商業大廈 16 樓 A Avenida da Praia Grande, n° 367,
 Keng Ou Commercial Building, 16th A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百利馬(澳門)有限公司
 葡文 português : BRANDAROMA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BRANDAROMA (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環騎士圍 6 號祐星大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S C Y 投資有限公司
 葡文 português : SCY INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SCY INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環合歡街 G2 地段 Rua das Albízias, Lote G2, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳磊工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ALLY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ALLY (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路無門牌廣福安花園第 4 座 4 樓 A E Avenida Leste do Hipódromo,
 s/n°, Edifício Jardim Kong Fok On, Bloco 4, 4° andar AE, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30965 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHONG HOI KUOK CHAI FAT CHIN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHONG HOI, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG HOI INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Santa Clara, n°s 1 a 3, Edifício Comercial Zhong Kian, 18° andar "B"
 資本 capital : MOP\$380.000,00
 登記編號 N° do registo: 4023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利好博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS FULLY BEST, LIMITADA
英文 inglês : FULLY BEST GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗彩有限公司
葡文 português : LEDIA MACAU LDA.
英文 inglês : LEDIA MACAO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 32170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝揚國際一人有限公司
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 4 4 號地下 Avenida de Demétrio Cinatti, n.º 44, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫利投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KAM LI LIMITADA
英文 inglês : KAM LI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街怡景閣 1 7 樓 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 26032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢利達投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PRIDE LIMITADA
英文 inglês : PRIDE INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : Rua de Tomás Vieira, n.º 35-D, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21983 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳葡貿易有限公司
葡文 português : M-P.S.C. EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : M-P.S.C. TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 0 3 號建築置業商會大廈 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 25195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時尚坊國際一人有限公司
葡文 português : IN-WORK INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IN-WORK INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華陽環保科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL MACAU CHINA SUN LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHINA SUN ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門藍天文化傳播有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIFUSÃO DA CULTURA MACAU BLUE SKY LIMITADA
 英文 inglês : MACAU BLUE SKY CULTURAL DIFFUSION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳信安有限公司
 葡文 português : OU SHUN ON LIMITADA
 英文 inglês : OU SHUN ON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 號 A 皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東澳物流有限公司
 葡文 português : OLL (LOGÍSTICA) MACAU LIMITADA
 英文 inglês : OLL (LOGISTICS) MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 367,
 Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方海外貨櫃航運(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO OOCL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : OOCL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 367,
 Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 7012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C A R L I E R & M A R T I N S 國際有限公司
 葡文 português : CARLIER & MARTINS INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CARLIER & MARTINS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 13° andar,
 Escritório n° 1302, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 36657 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 加峰 (澳門) 有限公司

葡文 português : AGÊNCIA CAFOND (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : CAFOND (MACAO) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園路33號至121號新寶花園地下O座 Rua dos Hortelãos, n.ºs 33 a 121, Edifício Jardins San Pou, r/c O, em Macau

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 25132 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MANO貿易有限公司

葡文 português : MANO COMÉRCIO LIMITADA

英文 inglês : MANO TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和樂坊二街22號宏興大廈地下O座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 45610 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東亞集團投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL TONG AH, LIMITADA

英文 inglês : TONG AH PROPERTIES AND INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場23樓2303至2304室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 23.º andar 2303-4, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 5826 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門綠洲投資有限公司

葡文 português : LOK CHAO (MACAU) INVESTIMENTO, LIMITADA

英文 inglês : LOK CHAO (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 14887 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LEI SENG TAO CHI IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL LEI SENG, LIMITADA

英文 inglês : LEI SENG INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 9 a 11, 5.º andar "B"

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 5408 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奢華有限公司

葡文 português : LUXOSO E LUXURY LIMITADA

英文 inglês : LUXOSO AND LUXURY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門柯傳善圍里3號A華生大廈地下

資本 capital : MOP\$25.200,00

登記編號 N° do registo: 35264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門紅蓮煙草集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路 8 1 號新都大廈 7 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N° do registo: 40971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈裕國際有限公司
 葡文 português : TOP RICH INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TOP RICH INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門永嘉文化娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA E ENTRETENIMENTO AO MEN YONG JIA LIMITADA
 英文 inglês : AO MEN YONG JIA CULTURE AND ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 2 8 至 2 4 8 號壹號湖畔 6 座 3 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$70.000,00
 登記編號 N° do registo: 43272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天勵娛樂有限公司
 葡文 português : SKYLINE EMPRESA DE ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SKYLINE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar 6I, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 28451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星濠娛樂博彩中介人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO E PROMOTORES DE JOGOS SENG HOU, LIMITADA
 英文 inglês : SENG HOU ENTERTAINMENT GAMING PROMOTOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝花苑 1 6 樓 T
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 34304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉豐健而美(澳門)有限公司
 葡文 português : CARFORD FITNESS E BELEZA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CARFORD BEAUTY AND FITNESS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 5 3 號至 5 9 號遠洋豪軒商場地下 E 舖 Avenida de Horta e Costa, n°s 53-59, Edifício Grand Oceania, rés-do-chão, Loja E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亨泰(海外)有限公司
 葡文 português : HT (OVERSEAS), LIMITADA
 英文 inglês : HT (OVERSEAS) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場11樓1101A室 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, 11 Floor AIA Tower, Unit 1101A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23802 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門港口新物流有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE MACAUPORT SUN LOGISTICA LIMITADA
 英文 inglês : MACAUPORT SUN LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環九澳聖母街九澳貨櫃碼頭
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門第一網絡有限公司
 葡文 português : NÚMERO UM INTERNET (MACAU) COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : DAILY ONE INTERNET (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第1座9樓D Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 149, Centro Industrial Keck Seng, Bloco 1, 9.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41796 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同方股份有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場12樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47851 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門欣榮人力資源職業介紹所有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AGÊNCIA DE EMPREGO RECURSOS HUMANOS DE MACAU IAN VENG, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO IAN VENG HUMAN RESOURCES EMPLOYMENT AGENCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門渡船街90號時運大廈地下E座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 本杰明澳門有限公司
 葡文 português : BENJAMIN MOORE MACAU COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BENJAMIN MOORE MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈10樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44875 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新銳工程顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA SUN WISE, LIMITADA
 英文 inglês : SUN WISE ENGINEERING AND CONSULTANTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 1 2 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 33284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堂福有限公司
 葡文 português : COMPANHIA BEAUTY EXPRESS LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY EXPRESS LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n°, The Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao, Shop n° K31, Level 3, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46905 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尊華會博彩中介有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS CHUN WAI WUI, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WAI WUI GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 2 樓 N—P 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39837 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳太平洋有限公司
 葡文 português : OU PACIFIC LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 1 1—A 號協興大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷成馬汽車(澳門)有限公司
 葡文 português : MF JEBSEN AUTOMÓVEL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MF JEBSEN AUTOMOTIVE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 S / N 號御景灣第四座地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大亨地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL DA HENG LIMITADA
 英文 inglês : DA HENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 2 0 樓 2 0 0 7 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First Internacional, 20° andar, moradia 2007, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27679 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : ORIGAMI 集團商業管理有限公司
葡文 português : ORIGAMI GRUPO DE GESTÃO DE NEGÓCIOS, LDA.
英文 inglês : ORIGAMI GROUP BUSINESS MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SOHO MOOD 國際創意策略信息及市場營銷有限公司
葡文 português : SOHO MOOD INTERNACIONAL CRIATIVIDADE, ESTRATÉGIA, COMUNICAÇÃO E MARKETING LDA.
英文 inglês : SOHO MOOD INTERNATIONAL CREATIVITY, STRATEGY, COMMUNICATION AND MARKETING LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天天食品有限公司
羅馬拼音 romanização: TIN TIN SEK PAN IAU HAN CONG SI
葡文 português : MERCEARIA TIN TIN, LIMITADA
英文 inglês : TIN TIN STORES, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 8 3 號嘉輝大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門智博諮詢策劃有限公司
葡文 português : CONSULTORIA E PLANEAMENTO DE MACAU CHI BO, LDA.
英文 inglês : MACAO CHI BO CONSULTING & PLANNING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 4 1 2 號利民大廈 1 7 H
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐有限公司
葡文 português : COMPANHIA EVER GAIN, LIMITADA
英文 inglês : EVER GAIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8—5 4—C 號中福商業中心 1 1 樓 H Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 8-54-C, Centro Comercial Chong Fok, 11.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 坤煌 (國際) 項目策劃投資發展有限公司
葡文 português : PLANEAMENTO DE PROJECTOS, INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUAN WONG (INTERNACIONAL), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 0 號海名居地下 I 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華利娛樂國際一人有限公司

法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 2 0 號海景花園利景閣西座 1 3 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42553 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NINE RULERS 一人有限公司
 葡文 português : NINE RULERS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NINE RULERS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國發(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIAS KWOK FA (MACAU), LDA.
 英文 inglês : KWOK FA (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 2 7 號大華大廈 8 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐澤娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO FULL HARVEST LIMITADA
 英文 inglês : FULL HARVEST ENTERTAINMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 1 樓 1 1 0 6 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 11° andar, Sala 1106, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中顯亞洲(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHONG HIN A CHAO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JANHIM ASIA (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 9 1 號富澤園 6 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯創基建築工程有限公司
 葡文 português : AD & C ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AD & C ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京澳大廈有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KENG OU BUILDING, LIMITADA
 英文 inglês : BEIJING MACAU BUILDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 至 3 7 7 號京澳大廈 1 4 樓 C 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一定發 (澳門) 有限公司
葡文 português : YAT TING FAT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YAT TING FAT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街1-15號澳門銀座廣場10樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳富投資有限公司
葡文 português : K&F INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : K&F INVESTMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心17樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 37604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煜昌測量及建築顧問有限公司
葡文 português : SHINING PROSPERITY MEDIÇÃO E CONSULTORIA DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SHINING PROSPERITY SURVEY AND CONSTRUCTION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心17樓01室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富堯 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS FULLYEAR (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : FULLYEAR (MACAU) CONTRACTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門大炮台下街德發大廈6號地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億迅 (香港) 有限公司
葡文 português : ESOON (HONG KONG) LIMITADA
英文 inglês : ESOON (HONG KONG) LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 3.º andar Q, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新康和置業建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E CONSTRUÇÃO CIVIL SAN HONG WO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路303-339號海洋工業中心第1期9樓F、H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門設施方案有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MACAU FACILIDADE SOLUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FACILITY SOLUTIONS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 30148 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 躍榮地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL IEOK WENG LIMITADA
 英文 inglês : IEOK WENG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 60, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 13° andar P13, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 離島污水處理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ETAR DAS ILHAS , LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 2 樓 Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301A Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慧珍坊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA JACOB PEARL LDA.
 英文 inglês : JACOB PEARL COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 3 6 號國際花園地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 包羅萬象百貨一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 8 1 號新都大廈 1 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天意策劃顧問有限公司
 葡文 português : TIN I CONSULTORIA DE PLANEAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : DESTINY PLANNING CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好萊塢(澳門)娛樂發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO HOLLYWOOD (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOLLYWOOD (MACAU) ENTERTAINMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀貴賓會有限公司
葡文 português : CENTURY CLUBE DE VIP LIMITADA
英文 inglês : CENTURY VIP CLUB LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星澳博彩中介有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOÇÃO DE JOGOS SENG OU LIMITADA
英文 inglês : SENG OU GAMING PROMOTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華美國際珠寶有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE JOIAS WA MEI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HUA MEI INTERNATIONAL JEWELRY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯一飯堂有限公司
葡文 português : ONLY ONE CANTINA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門柯高街 1 4 號海鴻大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東皇投資發展有限公司
葡文 português : EAST EMPIRE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : EAST EMPIRE INVESTMENT DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 S 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 46376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康泰旅行社 (澳門) 有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HONG THAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HONG THAI TRAVEL SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n.ºs
762-804, China Plaza D14, em Macau
資本 capital : MOP\$1.200.000,00
登記編號 N.º do registo: 2052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博域廣告有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE BROAD VIC LDA.
英文 inglês : BROAD VIC ADVERTISING LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 A 2 座 Avenida Doutor Mario Soares,
Finance and IT Center of Macau, 9/F1, Unit A2, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德美廣告禮品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E PRENDA TAK MEI LIMITADA
英文 inglês : TAK MEI ADVERTISING AND GIFT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏德工業大廈第 2 期 6 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方案管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO UNLIMITED-SOLUTIONS, LIMITADA
英文 inglês : UNLIMITED-SOLUTIONS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街 2 號妙麗大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍脈基因科技(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : LONG MARK GENE TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LONG MARK GENE-TECH (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 5 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 31193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美迅物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES MEI SON LIMITADA
英文 inglês : MASON MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛喇士街 1 4 號多寶花園地下 A D 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 3490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PHOENIX 翻譯一人有限公司
葡文 português : FÊNIX TRADUÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PHOENIX TRANSLATIONS, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Chaves, Edifício Jardim do Hipodromo, Bl. 5, 17° andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維泰會展服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE EXPOSIÇÕES E EVENTOS RENTECH LIMITADA
英文 inglês : RENTECH EVENTS & EXHIBITIONS SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 1 7 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思諾國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL SI NOK, LIMITADA
英文 inglês : SZE NOK INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 3 2 號泉亮花園地下 C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐環球有限公司
葡文 português : SOCIEDADE MUNDIAL K & C, LIMITADA
英文 inglês : K & C LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 3 2 號泉亮花園地下 C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L E S 一人有限公司
葡文 português : LES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇朝地產置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL WONG CHIU, LIMITADA
英文 inglês : WONG CHIU INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 2 1 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維也那照明設備有限公司
葡文 português : VIENA - ARTIGOS DE ILUMINAÇÃO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 1 B 仁順大廈地下 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴利藥物有限公司
葡文 português : PRANI - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LIMITADA
英文 inglês : PRANI - PHARMACEUTICAL PRODUCTS, LIMITED
法人住所 sede : Rua do Bazarinho, n.º 5A, Lei Si, r/c - A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉寧建築置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KA LENG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝環物業代理一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA HAU KENG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : HAU KENG PROPERTY AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門叢慶三巷 1 7 號三興大廈地庫 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 種子建築設計一人有限公司
葡文 português : SEMENTE DESIGN ARQUITECTURA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SEED DESIGN ARCHITECTURE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 7 樓 F Avenida Doutor Mário Soares, Finance and IT Center of Macao, 7° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弗蘭特環保有限公司
葡文 português : FRIEND PROTECÇÃO AMBIENTAL LIMITADA
英文 inglês : FRIEND ENVIRONMENTAL PROTECTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門工業街龍園地下 A Q 舖
資本 capital : MOP\$220.000,00
登記編號 N° do registo: 43278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科域有限公司
葡文 português : TECHZONE LDA.
英文 inglês : TECHZONE LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第 2 座 2 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷安投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO TSIT ON, LIMITADA
英文 inglês : TSIT ON LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 5 號 B 2 碼頭 1 樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 11487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信皓媒體有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA SINAL LIMITADA

英文 inglês : SIGNAL MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial Brilhantismo, 3.º andar Q, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先皓電子科技有限公司
葡文 português : SINOKRU COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA LIMITADA
英文 inglês : SINOKRU ELECTRONIC TECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial Brilhantismo, 3.º andar Q, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富利恆有限公司
葡文 português : FU LEI HANG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FU LEI HANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 2 3 5 號金龍中心地下 M 舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 31795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯浚興建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LUEN CHON HENG LIMITADA
英文 inglês : LUEN CHON HENG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 296, Banco Tai Fung, 7.º andar Sala 707, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆運國際物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL LONG WAN, LIMITADA
英文 inglês : LONG VAN INTERNATIONAL LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 – 3 0 7 號八達新村地下 B W 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆泰港物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL HENGTAI KONG LIMITADA
英文 inglês : HENGTAI KONG PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 2 9 號美景花園第 4 座美福閣地下 A A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H I D D E N T A L E N T 空中舞蹈及雜技顧問一人有限公司

葡文 português : CONSULTORIA DE ACROBACIA E DANÇA AÉREAS PARA TALENTOS ESCONDIDOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HIDDEN TALENT AERIAL DANCE AND ACROBATICS CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Coimbra, Prince Flower City, Block 2, 41J, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏遠護衛有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA WINNERWAY, LIMITADA
 英文 inglês : WINNERWAY SECURITY GUARDS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝(集團)商業中心 7 樓 J 及 H 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 13656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J C 澳門人力資源顧問一人有限公司
 葡文 português : JC CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JC HUMAN RESOURCES CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛路建築置業貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO, FOMENTO IMOBILIÁRIO E COMÉRCIO GERAL SENG LOU, LIMITADA
 英文 inglês : SENG LOU CONSTRUCTION HOUSING DEVELOPMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4—2 4 6 號金融中心 1 5 樓 K—N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康維網絡系統澳門有限公司
 葡文 português : COMVERSE SISTEMAS DE REDE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : COMVERSE NETWORK SYSTEMS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 K 座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício ACM, 11° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生輝行的士管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 7 7 號宏泰工業大廈 2 座 R C 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科佳科技安防工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CIÊNCIA TECNOLÓGICA DE SEGURANÇA DE DEFENSA FO KAI LIMITADA
 英文 inglês : COMPANY OF ENGINEERING, TECHNOLOGICAL SCIENCE, SECURITY AND DEFENSE FO KAI, LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街37-53號僑光工業大廈8樓B座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 25542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正卓工程(香港)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHENG CHEOK (HONG KONG), LIMITADA
英文 inglês : JINCHAT ENGINEERING (HONG KONG) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 46593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信安世紀物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CENTURY SON ON, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心1506室15樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31008 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FAT LOI SON YUN KIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SISTEMAS INFORMÁTICOS FLEXSYSTEM, LIMITADA
英文 inglês : FLEXSYSTEM SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心3樓A室 Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro
Comercial Wa Pou, 3.º A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 辰野投資發展(澳門)有限公司
葡文 português : CHENYE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : CHENYE INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心6樓608室
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 46699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳新亞洲投資發展(澳門)有限公司
葡文 português : AOXIN ÁSIA INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : AOXIN ASIA INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心6樓608室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 46698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝訊時裝澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : EASY MODA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : EASY FASHION MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心7樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信達貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: SON TAT MAO IEK IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SUN STAR, LIMITADA
 英文 inglês : SUN STAR TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路 1 6 0 號信達廣場第 2 座 2 樓 P 0 2 2 7 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集盈有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MAIN BILLION LIMITADA
 英文 inglês : MAIN BILLION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 一 D 號茂業商業大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門領航裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA MACAU PILOT, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO PILOT DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 Avenida Comercial de Macau, FIT Centre, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 37560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利發化工有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA QUÍMICA LEI FA LIMITADA
 英文 inglês : LEI FA CHEMICAL INDUSTRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廈門金旅汽車(澳門)有限公司
 葡文 português : XIAMEN CURSO DO OURO AUTOMÓVEL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : XIAMEN GOLDEN TOUR MOTOR (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 8 樓 M
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天馬旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO TIM MA, LIMITADA
 英文 inglês : TIM MA TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 8 樓 O、P
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11214 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 家銘國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE DESENVOLVIMENTO CARMEN LIMITADA
 英文 inglês : CARMEN INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路201號新建業商業中心8樓N、O、P
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中港通客運有限公司
 葡文 português : CHINALINK SERVIÇOS DE TRANSPORTE DE PASSAGEIROS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINALINK PASSENGER TRANSPORTATION SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓K座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 22359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祿途市場推廣有限公司
 葡文 português : EXPONENTIAL MARKETING LDA.
 英文 inglês : EXPONENTIAL MARKETING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第六街233號及233-A號海洋花園櫻花苑8樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝建工程有限公司
 葡文 português : KENWIN ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : KENWIN ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節街寰宇天下第5座44樓E室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金崑有限公司
 葡文 português : KINGCRAFT COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KINGCRAFT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號14樓H座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通達貿易冷氣工程(澳門)有限公司
 葡文 português : MASTERY ENGENHARIA E COMÉRCIO DE AR CONDICIONADO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TUNG TAT TRADING AIR-CONDITIONER & ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街37號昌明花園中星商場地下W舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47394 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韓澳旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO CORMAC, LIMITADA
 英文 inglês : HÁN AO TOURISM AND TRAVEL AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心19樓1907—1908室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 19° andar, Salas 1907-1908, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳信旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS OU SON, LIMITADA
 英文 inglês : OU SON TRAVEL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心18樓1801—1802室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同德工程設備有限公司
 葡文 português : COMPANHIA OBRAS E EQUIPAMENTOS TUNG TAC LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號友誼大廈3樓J座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 開明採購(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : CENTRAL DE COMPRAS HOI MENG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOI MENG SOURCING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈14樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 371, Edifício Keng Ou, 14° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天希有限公司
 葡文 português : TIN HEI LIMITADA
 英文 inglês : TIN HEI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路青洲工業大廈4樓A—D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環保站有限公司
 葡文 português : GREEN STATION, LIMITADA
 英文 inglês : GREEN STATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路10A號恆德大廈地下G及H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金磊建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路216—278號美居廣場第3期嘉應花園第4座地下W座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠利集團（國際）有限公司
葡文 português : GOOD LEAD GRUPO (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : GOOD LEAD GROUP (INTERNACIONAL) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Est. Nova de Hac-Sa, n.º 78D, Lote 1, Bl. 1, Edifício Lotus Court, 8.º andar B, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 18356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠光投資有限公司
法人住所 sede : Pátio do Comandante Mata e Oliveira, n.º 169, Edifício Kam Loi, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀中聯地產代理有限公司
葡文 português : AGENCIA DE PROPRIEDADE SECULO MACAU CHUNG LUEN LDA.
英文 inglês : CENTURY MACAU CHUNG LUEN PROPERTY AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬濟時總督大馬路南岸花園316號X地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍福建築工程有限公司
葡文 português : NG FOK CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : NG FOK CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環小市40—B天時閣地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東林教育推廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO E PROMOÇÃO SKY TONG LAM LDA.
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心1樓A E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊域貿易一人有限公司
葡文 português : CHON VID COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EMPEROR ADVANCE TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街68—K號泉偉軒地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新智國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NOVA SABEDORIA LIMITADA
英文 inglês : NEW WISDOM INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居 5 座 3 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德利博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : TAK LEI PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAK LEI JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 1 de Maio, Edifício The Bayview, Bloco 3, 32° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉利建築工程有限公司
 葡文 português : JUN LEI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL LIMITADA
 英文 inglês : JUN LEI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 5 3 號海濱花園第 6 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿龍裝修工程有限公司
 葡文 português : CHON LONG OBRAS DE DECORAÇÕES LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第 1 1 街新城市花園 1 9 座順景閣地下 B G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 史丹德建材(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÕES (MACAU) STANDARD LIMITADA
 英文 inglês : STANDARD SUPPLIES MATERIALS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23800 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K D M 公關及顧問有限公司
 葡文 português : RELAÇÕES PUBLICAS E CONSULTORIA KDM LIMITADA
 英文 inglês : KDM PUBLIC RELATIONS AND CONSULTANCY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 6 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 12° andar, Sala 6, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯泰地產有限公司
 葡文 português : LINKO FOMENTO PREDIAL COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : LINKO PROPERTY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門船錨里(船錨巷) 3 號駿輝樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 35425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衍進顧問有限公司
羅馬拼音 romanização: HIN CHUEN KU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA SYNERGY, LIMITADA
英文 inglês : SYNERGY CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號珠光大廈 1 2 樓 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 6635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奕陽貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL YI YANG LIMITADA
英文 inglês : YI YANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門臘八街 6 號森華潤大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伯爾魯帝澳門一人有限公司
葡文 português : BERLUTI MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BERLUTI MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 R—T 座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門好一人有限公司
葡文 português : MACAU HI, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAU HI LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8—3 1 2 號廣福安花園第 4 座地下 D C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓成科技一人有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA KAI SING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAI SING TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3—2 1 號昌龍工業大廈 4 樓 A 座 F 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東義商業顧問有限公司
葡文 português : DONG YI CONSULTADORIA COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : DONG YI BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 20.º andar B, em
Macau
資本 capital : MOP\$250.000,00

登記編號 N° do registo: 46530 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葡新萬廖忽潮一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 2 4 號柏蕙花園地下 N 及 O 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47581 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 普通人投資有限公司
 葡文 português : PAL INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : PAL INVESTMENTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 24745 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶璧企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA PUBLI LIMITADA
 英文 inglês : PUBLI ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25796 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳美高餐飲管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS AMIGO LIMITADA
 英文 inglês : AMIGO F&B MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26419 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國航假期旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TURÍSTICAS GUO HANG HOLIDAY, LIMITADA
 英文 inglês : GUO HANG HOLIDAY TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 8 樓 1 8 0 3 室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 18° andar, Sala 1803, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17969 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環宇國際旅運有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO INTERNACIONAL WÁN YU, LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL INTERNATIONAL TOURIST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 9 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$8.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊龍汽車零件及維修一人有限公司
葡文 português : CHON LONG ACESSÓRIOS E REPARAÇÃO DE AUTOMÓVEIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TUNERWORKS AUTO PARTS & REPAIR LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街68—K號泉偉軒地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康澤國際貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO INTERNACIONAL CONQUEROR LDA.
英文 inglês : CONQUEROR INTERNATIONAL TRADING INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環永安街16號信託花園地下AX舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 私家島有限公司
葡文 português : COMPANHIA PRIVATE ISLAND, LIMITADA
英文 inglês : PRIVATE ISLAND LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街21號怡美商業大廈2樓F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康廉一人有限公司
葡文 português : HONG LIM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HONG LIM LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟峰行一人有限公司
葡文 português : KAI FUNG HONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAI FUNG HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱撒食品一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS HOI SA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOI SA PROVISIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正南進出口貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ELEGANCE, LIMITADA

英文 inglês : ELEGANCE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第3期13樓R
 資本 capital : MOP\$50,000,00
 登記編號 N° do registo: 15699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正東進出口貿易有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHENG TUNG, LIMITADA
 英文 inglês : CHENG TUNG IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第3期13樓R
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 27155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盧梁建築工程設計顧問有限公司
 羅馬拼音 romanização: LOU LEONG KIN CHOK KONG CHENG CHIT KAI KU MAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : GL - CONSTRUÇÕES, ESTUDOS E PROJECTOS DE ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : GL - PROJECT DESIGN & CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街13—15號友聯大廈1樓G座及3樓E、F、G、H、I座
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 4215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亮電力工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE ELECTRICIDADE LUZ MUNDIAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WORLD LIGHT ELECTRICITY ENGINEERING (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街39號A新聯樓地下
 資本 capital : MOP\$39,000,00
 登記編號 N° do registo: 45477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華萬一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MEGA WILL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MEGA WILL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 42117 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓元商業諮詢有限公司
 葡文 português : QI YUAN CONSULTADORIA COMERCIAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街美景花園第7座美都閣9樓A C Rua de Aveiro, Mei Keng Gardens (Mei Du), 9° andar AC, Bloco 7, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 39027 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H L U S A K設計建築一人有限公司
 葡文 português : HLUSAK DESIGN E ARQUITECTURA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HLUSAK DESIGN ART & ARCHITECTURE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B66, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 32450 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬聯空調有限公司

葡文 português : RICHMAX SOCIEDADE DE AR-CONDICIONADO LIMITADA

英文 inglês : RICHMAX AIR-CONDITIONING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 1 5號飛通工業大廈第2座9樓A Avenida Venceslau de Moraes, n.º 215, Edifício Air Way, Bl. 2, Fl 09, Flat A, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 17332 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 保榮行貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL POLIFIT LIMITADA

英文 inglês : POLIFIT TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 1 5號飛通工業大廈第2座9樓A Avenida Venceslau de Moraes, n.º 215, Edifício Air Way, Bl. 2, Fl 09, Flat A, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 39401 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天利(集團)有限公司

葡文 português : GRUPO TIN LEI, LIMITADA

英文 inglês : TIN LEI GROUP LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322 a 362, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar M, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 15376 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 專業遊戲站有限公司

法人住所 sede : 澳門亞豐素街3 3 C號達昌大廈地下KK座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34007 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 日本頂級汽車美容服務有限公司

法人住所 sede : 澳門馬交石街1 1 3號東華新村第6座地下B座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 44965 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門歌舞團有限公司

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E第一國際商業中心7樓0 2室

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 41376 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華坤裝修工程有限公司

法人住所 sede : 澳門銅錢巷8號華惠大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿灝會展工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO ENGENHARIA CHON HOU LIMITADA
 英文 inglês : CHON HOU EXHIBITION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第2期5樓E座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝禮品(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRENDAS AMAZING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : AMAZING GIFTS (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第2期5樓E座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36507 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠廣告創作有限公司
 葡文 português : ZOOM CRIAÇÃO PUBLICIDADE COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ZOOM CREATIVE ADVERTISING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第2期5樓E座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麥克維爾(澳門)有限公司
 葡文 português : MCQUAY (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路215號飛通工業大廈第2座9樓A Avenida Venceslau de Morais,
 n° 215, Edifício Air Way, Bl. 2, Fl 09, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17212 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳成國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MACAU SUCCESSFUL INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SUCCESSFUL INTERNATIONAL CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路576-600號第一國際商業中心22樓P2206室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠源環保科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DA PROTECÇÃO AMBIENTAL LOK UN LIMITADA
 英文 inglês : GREEN ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業大廈2樓C座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏睿電腦有限公司
葡文 português : COMPUTADOR INFO-INTELLIGENCE LIMITADA
英文 inglês : INFO-INTELLIGENCE COMPUTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 8 樓 B – C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈潤置業有限公司
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 3 – A 號金湖大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓亞地產代理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AGENTE IMOBILIÁRIO CHEUK AH, LIMITADA
英文 inglês : CHEUK AH REAL ESTATE AGENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈第 1 座 1 樓 A B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪龍國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL HOU LONG, LIMITADA
英文 inglês : HOU LONG INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 J 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 37471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天姿有限公司
葡文 português : ATTITUDE LIMITADA
英文 inglês : ATTITUDE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創盟貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHONG MANG, LIMITADA
英文 inglês : CREABOND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Silva Mendes, n.º 37, Edifício Man Yuen, 20.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 10690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 石立焯顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA PAULINO COMANDANTE, LIMITADA
英文 inglês : CONSULTANCY PAULINO COMANDANTE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 – 8 0 4 號中華廣場 8 樓 E 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 42212 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 3·3 設計製作 (澳門) 有限公司

葡文 português : 3.3 DESIGN E PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : 3.3 DESIGN & PRODUCTION (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門拱形馬路 1 2 4 號岐關新村第 1 座至第六座地下 B U 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 41204 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛和物業有限公司

葡文 português : S V PROPRIEDADE LIMITADA

英文 inglês : S V PROPERTY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園路 1 9 8 號百利新村地下 A C 座

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 45249 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許慶良一人有限公司

葡文 português : HOI HENG LEONG - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : HOI HENG LEONG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 J 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 37375 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : HN & A 澳門有限公司

葡文 português : HN & A MACAU LIMITADA

英文 inglês : HN & A MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門大三巴街 1 號明發大廈地下 A 座 Rua de São Paulo, n° 1, Edifício Mang Fat, r/c A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 38730 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 兆基國際工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INTERNACIONAL TRILLION LIMITADA

英文 inglês : TRILLION INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37716 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 水石潤銀有限公司

葡文 português : PEDRA DA ÁGUA LIMITADA

英文 inglês : WATER STONE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華盛(澳門)冷凍空調工程有限公司
葡文 português : NEW WAH SHING (MACAU) REFRIGERAÇÃO E AR CONDICIONADO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : NEW WAH SHING (MACAU) REFRIGERATION & AIR-CONDITIONING ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 之設計有限公司
葡文 português : CHIII DESIGN LIMITADA
英文 inglês : CHIII DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第2期5樓E座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海錦貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE HAIJIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HAIJIN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第3座3V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛元貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO SHENGYUAN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SHENGYUAN TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第3座3V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MO國際博彩中介一人有限公司
葡文 português : MO PROMOÇÃO DE JOGOS INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MO INTERNATIONAL GAMING PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街168-170號恆基花園8樓W
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美迅物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES MEI SON LIMITADA
英文 inglês : MASON MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛喇士街14號多寶花園地下AD座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 3490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倍立達建築材料有限公司
葡文 português : EMPRESA MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO BEILIDA, LIMITADA

英文 inglês : BEILIDA CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱思銘工程有限公司
 葡文 português : EMPRESA ENGENHARIA HOISMEN, LIMITADA
 英文 inglês : HOISMEN ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美昌工程管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE ENGENHARIA MEI CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : MEI CHEONG ENGINEERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美昌環保能源研發有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA DO MEIO AMBIENTE MEI CHEONG,
 LIMITADA
 英文 inglês : MEI CHEONG ENVIRONMENTAL ENERGY RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美昌玻璃纖維投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: MEI CHEONG PO LEI CHIN WAI TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE FIBRAS DE VIDRO MEI CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : MEI CHEONG FIBREGLASS INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美昌洋行有限公司
 羅馬拼音 romanização: MEI CHEONG IEONG HONG IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MEI CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : MEI CHEONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M , N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2190 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大亞日本食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMESTÍVEIS JAPONESES GRANDE ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : GREAT ASIA JAPANESE FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M , N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信銘裝飾工程有限公司
 葡文 português : EMPRESA DECORAÇÃO ENGENHARIA SHUN MENG LIMITADA
 英文 inglês : SHUN MENG DECORATION ENGINEERING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M , N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23978 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美昌建築有限公司
 葡文 português : EMPRESA CONSTRUTORA MEI CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : MEI CHEONG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M , N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$1.050.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威發國際建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WEI FA, LIMITADA
 英文 inglês : WEI FA INTERNATIONAL CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M , N 座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8.º andar M, N, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠發工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: WAI FAT CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS WAI FAT, LIMITADA

英文 inglês : ELECTRICAL INSTALLATIONS WAI FAT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8° andar M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉銘裝飾工程有限公司
 葡文 português : EMPRESA DECORAÇÃO ENGENHARIA KA MENG LIMITADA
 英文 inglês : KA MENG DECORATION ENGINEERING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 8° andar M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華亭實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL E COMERCIAL DE HUA TING, LIMITADA
 英文 inglês : HUA TING INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 M, N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336-342, Centro Comercial Cheng Fung, 8° andar M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 17224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長源物流(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LOGÍSTICAS EVER RESOURCES MACAU LIMITADA
 英文 inglês : EVER RESOURCES LOGISTICS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曦策劃有限公司
 葡文 português : HEI PLANEAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : HEI PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 1 — 8 1 號海景花園富景閣 8 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂滿屋有限公司
 法人住所 sede : 澳門光復街 1 9 B 號百興大廈地下 U 及 T 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47046 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : NIKO LDA.
 法人住所 sede : 澳門白馬行 2 — 2 F 號信達城地下 A A 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊帕斯傢俱有限公司
葡文 português : RYPAX MOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : RYPAX FURNITURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 2 樓 Z 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門商報網新媒體集團有限公司
葡文 português : NOVA REDE E MEDIA DE NEGÓCIOS COMERCIAIS DE MACAU GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAU BUSINESS NEWS NETWORK NEW MEDIA GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門工業街 1 5 號龍園地下 A X · A W 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丰暉 (澳門) 有限公司
葡文 português : GOLDBRITE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GOLDBRITE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 A 2 座 Avenida Doutor Mário Soares,
Finance and IT Center of Macau, 9/Fl., Unit A2, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禾泉本 (清酒) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO KASENBON (SAKE), LDA.
英文 inglês : KASENBON (SAKE) LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 A 2 座 Avenida Doutor Mário Soares,
Finance and IT Center of Macau, 9/Fl., Unit A2, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博域會展服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO BROAD LDA.
英文 inglês : BROAD VIC MICE SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 A 2 座 Avenida Doutor Mário Soares,
Finance and IT Center of Macau, 9/Fl., Unit A2, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泛域顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA PANVIC, LIMITADA
英文 inglês : PANVIC CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 A 2 座 Avenida Doutor Mário Soares,
Finance and IT Center of Macau, 9/Fl., Unit A2, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 20297 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆域傳播有限公司

葡文 português : FORE VIC COMUNICAÇÕES LDA.

英文 inglês : FORE VIC COMMUNICATIONS LTD.

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 A 2 座 Avenida Doutor Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 9/Fl., Unit A2, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 24566 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏信(澳門)人力資源管理有限公司

葡文 português : GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS WINSON (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WINSON (MACAU) HUMAN RESOURCE MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門如意廣場 3 3 號金景花園銀海閣地下 G 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 42209 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 漢國建築置業有限公司

羅馬拼音 romanização: HON KUOK KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO IMOBILIÁRIO HON KWOK, LIMITADA

英文 inglês : HON KWOK CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 1 號地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 3844 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利達投資發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LEADER, LIMITADA

英文 inglês : LEADER INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈商場 3 樓 M 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 15779 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福到鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA FU DAO LIMITADA

英文 inglês : FU DAO WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 0 樓 H Avenida Olímpica, n° 635, Edifício Kingsville, 20° andar H, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47166 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福醒鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA FU SHING LIMITADA

英文 inglês : FU SHING WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣20樓H Avenida Olímpica, n.º 635, Edifício Kingsville, 20.º andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢發僱傭有限公司
葡文 português : EMPRESA E EMPREGO YI FA, LDA.
英文 inglês : YI FA EMPLOYMENT SERVICE CENTRE LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路374C南新花園第1座地下N舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢佳企業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE ACESSÓRIOS MECÂNICOS PAK KAI, LIMITADA
英文 inglês : PAK KAI MECHANICAL ACCESSORIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌泉亮花園福苑27樓K座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, s/n.º, edifício Chun Hung Garden, Fok Un, 27.º andar K, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬科(集團)有限公司
葡文 português : MAN FOUR (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : MAN FOUR (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門議事亭里10A栢寧大廈12樓E座
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 40935 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ANGINVEST國際顧問有限公司
葡文 português : ANGINVEST - CONSULTORIA INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : ANGINVEST - INTERNATIONAL CONSULTING CO. LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GLOBALTERRA國際一人有限公司
葡文 português : GLOBALTERRA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBALTERRA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38515 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KNJ INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187光輝商業中心9樓J及K座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 9.º andar J e K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太子物業有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 1 9 號廣福祥花園地下 D K 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DILIGENT LIMITADA
英文 inglês : THE DILIGENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 R 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盛濠文化傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA E MÉDIA SHENG HAO MACAU LIMITADA
英文 inglês : SHENG HAO MACAO CULTURE AND MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景大廈 7 樓 F 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯發實業有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LUEN FAT, LIMITADA
英文 inglês : UNISON INDUSTRIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝馬路 2 9 號栢景花園第 2 座 2 樓 E
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門互生企業管理服務有限公司
法人住所 sede : 澳門廈門街 1 8 G 號南方大廈 1 7 樓 M
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門城市教育有限公司
葡文 português : MACAU CITY - SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU CITY EDUCATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 6551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永高物業投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL WINCO LIMITADA

英文 inglês : WINCO PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 0 號輝業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永榮發展置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTOS E INVESTIMENTOS PREDIAL WING SUNG, LDA.
英文 inglês : WING SUNG DEVELOPMENTS AND INVESTMENTS COMPANY, LTD.
法人住所 sede : 澳門銀針圍 2 0 號金源大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門方明國際有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 40926 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧斯達貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL OSITEC LIMITADA
英文 inglês : OSITEC TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第 5 座地下 B R 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45952 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斯托克曼貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE SR. STOCKMAN LIMITADA
英文 inglês : MR. STOCKMAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 1 – C 豐生大廈地下 L 座
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 47158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永藝實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL VN LIMITADA
英文 inglês : VN INDUSTRIAL AND COMMERCIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 3 號南嶺工業大廈地下 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星威旅遊娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES STAR WAY LIMITADA
英文 inglês : STAR WAY TOURISM AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 5 樓
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海櫻地產貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 4 8 號新美安大廈第 2 期地下 A I 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 45035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門融迪發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 45830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建昌盛海味有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS MARINHOS KIN CHEONG SHING LDA.
 英文 inglês : KIN CHEONG SHING MARINE PRODUCTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士巷 2 9 號澳門工業中心 1 3 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A L F A ONE 一人有限公司
 葡文 português : ALFA ONE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ALFA ONE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昂尚投資及貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO I. SA LIMITADA
 英文 inglês : I. SA INVESTMENT & TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街 4 7 4 號帝景苑地下 A Y 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中輝集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CHONG FAI, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG FAI GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 1 5 8 號泉碧花園地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 42583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉銘(國際)投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (INTERNACIONAL) WEI MING LIMITADA
 英文 inglês : WEI MING (INTERNATIONAL) INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳運食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT LUCK GOURMET LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT LUCK GOURMET COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P – V 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信安世紀物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CENTURY SON ON, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 5 0 6 室 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31008 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛仕亞洲一工程顧問有限公司
 葡文 português : FASE ÁSIA - CONSULTORES DE ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : FASE ASIA - ENGINEERING CONSULTANT LTD.
 法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, 136, Edifício Lei San, 5.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$244.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中通澳門新能源有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE NOVA ENERGIA CHONG TONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHONG TONG MACAU NEW ENERGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門石街 4 6 號雅富大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$4.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43564 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WA HOI FAT TAU CHI (CHAP TUEN) IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WA HOI FAT, LIMITADA
 英文 inglês : WA HOI FAT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, s/n.º, edifício "Va Iong", 13.º andar, "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錢觀餐飲集團有限公司
 葡文 português : G.H. - GRUPO DE COMIDAS E BEBIDAS, LDA.
 英文 inglês : G.H. - FOOD & BEVERAGE GROUP, LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 2 樓
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合金旅行社有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS LIGA LIMITADA
 英文 inglês : LEAGUE TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 4 7 號海景花園 (利景閣) 地下 B 座
 資本 capital : MOP\$2.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 40913 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻興電器工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA HONG HENG, LDA.
 英文 inglês : HUNG HING ELECTRICAL ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 7 號牡丹花園 2 座 1 0 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 25053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四方旅遊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGEM BIG FOUR, LIMITADA
 英文 inglês : BIG FOUR TRAVEL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 44737 (SO)

二零一三年九月十七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 17 de Setembro de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$215,732.00)
 (Custo desta publicação \$215 732,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳慧雅.....	76.31
2.º 李麗茵.....	73.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Wai Nga.....	76,31
2.º Lei Lai Ian.....	73,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年九月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十九日於身份證明局

典試委員會：

代主席：身份證明局首席技術員 譚燕儀

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

候補委員：身份證明局首席技術員 林囀茵

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Tam In I, técnica principal da DSI.

Vogal efectivo: Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Lam Kuok Ian, técnica principal da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

民政總署

名單

本署透過二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員參缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳,翠琴.....	89.81
2.º 于,純.....	89.69
3.º 鄭,耀祥.....	87.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年九月十三日管理委員會會議確認)

二零一三年八月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部代部長 張達明

正選委員：質量控制辦公室一等技術員 郭穎儀

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan, Choi Kam.....	89,81
2.º U, Son.....	89,69
3.º Cheang, Io Cheong.....	87,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Setembro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, substituto.

Vogais efectivas: Kok Weng I, técnica de 1.ª classe do Gabinete de Qualidade e Controlo; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo deste publicação \$ 1 566,00)

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年九月五日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，經濟局為填補下列人員空缺，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考：

一、編制內人員督察職程第一職階首席特級督察一缺；

二、編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

三、以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal; e

3. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十二日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

財 政 局

公 告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços

網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年九月十二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺；

督察職程第一職階首席督察五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年九月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照刊登於二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘工人組別第一職階技術工人（文書送遞範疇）六缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓，並上載到本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo>）。

de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Cinco lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal operário da Direcção dos Serviços de Finanças, área de entrega de expediente, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一三年九月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$ 852.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

通告

第1/DGP/2013號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內之一月三日第06/DIR/2011號批示第三款所賦予的職權；

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予樓宇管理及保養處處長馮小萍：

(一) 許可作出載於特區預算開支表第十二章節中關於工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元為限，如豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章節內的勞務取得的開支的金額以澳門幣貳萬伍仟元為限；

(二) 許可固定的負擔開支，例如設施及動產租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，但以上項所述之金額為限；

(三) 許可退回澳門特別行政區財產的房屋及有關設備；

(四) 許可都市房屋租金的預付。

二、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

三、樓宇管理及保養處處長馮小萍自二零一三年八月十八日至本批示刊登日期間，在其獲轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、本批示廢止刊登於二零一一年二月九日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內之一月十九日第1/DGP/2011號批示。

(經二零一三年九月十一日經濟財政司司長批示確認)

Aviso

Despacho n.º 1/DGP/2013

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho n.º 6/DIR/2011, de 3 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011;

Determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Fong Sio Peng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritas no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 25 000,00 patacas;

2) Autorizar, até aos montantes referidos na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

3) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Fong Sio Peng, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre o dia 18 de Agosto de 2013 e a data da publicação do presente despacho.

4. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DGP/2011, de 19 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2011.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2013).

二零一三年九月二日於財政局

公物管理廳廳長 何佩華

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

告示

徵收二零一二年度職業稅

按照職業稅章程第四十六條第二款的規定，本局財稅廳收納處定於本年十月份開庫徵收二零一二年度第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人的職業稅，有關職業稅是按上述章程第三十七條規定計算。

按照上述章程第四十八條的規定，納稅人尚可在開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納相關稅款，但須加繳所欠稅款百分之三的款項，以及法定的遲延利息。

倘上述六十天期限屆滿後仍未清繳已結算的稅款、遲延利息以及所欠稅款百分之三的款項，即予進行催徵，且不妨礙罰款的科處，罰款金額可達欠繳稅款的一半。

二零一三年九月十二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同技術員組別之第一職階一等技術員四缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
1.º 黃兆嵐 79.5

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Setembro de 2013.

A Chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, *Ho Pui Va*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Édito

Cobrança do Imposto Profissional respeitante ao exercício de 2012

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, estará aberto, durante o mês de Outubro próximo, o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao exercício de 2012, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo Regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 48.º do referido Regulamento.

Decorridos sessenta dias acima referidos, sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Wong Sio Lam 79,5

合格應考人:	分
2.º 楊鳳欣.....	79.4
3.º 鄧煜敏.....	79.0 a)
4.º 鄧碧瑩.....	79.0

a) 在職級年資較長。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年九月十六日的批示確認)

二零一三年九月六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 趙不還

委員：統計暨普查局首席技術員 雷影池

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公告

統計暨普查局為招聘編制外合同之第一職階二等技術員（統計資料推廣範疇）兩缺，經於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年九月十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$822.00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補首席技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考，公告已於二零一三年七月三日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規

Candidatos aprovados:	valores
2.º Ieong Fong Ian.....	79,4
3.º Tang Iok Man.....	79,0 a)
4.º Tang Pek Ieng.....	79,0

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chiu Pat Wan, técnica superior assessora da DSEC.

Vogais: Loi Ieng Chi, técnica principal da DSEC; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de promoção de informação estatística, em regime de contrato além do quadro da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，
公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
1.º 高慧敏.....	83.0
2.º 楊曉風.....	82.7
3.º 楊麗子.....	82.3
4.º 梁赴輝.....	81.5
5.º 呂澤明.....	80.7
6.º 馮家倫.....	80.4
7.º 容家倫.....	80.3

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 鄭偉強

委員：首席高級技術員 王康

特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補第一職階特級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年九月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

contratado além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kou Wai Man.....	83,0
2.º Yeong Hiu Fung.....	82,7
3.º Yeong Lai Chi.....	82,3
4.º Leong Fu Fai.....	81,5
5.º Loi Chak Meng.....	80,7
6.º Fong Ka Lon.....	80,4
7.º Iong Ka Lon.....	80,3

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kong Vai Keong, chefe de divisão.

Vogais: Wong Hong, técnico superior principal; e

Ip Peng Chong, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo no 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階顧問高級技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年九月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Setembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

人 力 資 源 辦 公 室

名 單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
李珊珊.....	80,92

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月十九日於人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei San San	80,92

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 19 de Setembro de 2013.

典試委員會：

代主席：人力資源辦公室二等技術員 吳斌

正選委員：行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

候補委員：人力資源辦公室一等技術員 梁俊傑

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

O Júri:

Presidente, substituto: Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Lou Oi Fong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Leong Chon Kit, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

名單

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
林穎.....	84.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年九月十二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

代主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
首席顧問高級技術員 莊綺雯

正選委員：運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員
關施苑

候補委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
首席翻譯員 鄭昀

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Weng	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 12 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Chong Yi Man, técnica superior assessora principal do GASPF.

Vogal efectiva: Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Vogal suplente: Kuong Wan, intérprete-tradutor principal do GASPF.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
陳碧霞..... 80.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年九月十二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

代主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席顧問高級技術員 莊綺雯

正選委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

候補委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室二等技術員 何錦成

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chan Pek Ha 80,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 12 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Chong Yi Man, técnica superior assessora principal do GASPF.

Vogal efectivo: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do Fundo Pensões.

Vogal suplente: Ho Kam Seng, técnico de 2.ª classe do GASPF.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

社會協調常設委員會

公告

社會協調常設委員會以編制外合同方式填補技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於勞動節巷32號先進廣場地下G舖社會協調常設委員會，並上載到委員會網頁 (<http://www.cpcs.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 公佈。報

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no Conselho Permanente de Concertação Social, sito na Travessa 1.º de Maio, n.º 32-G, Edifício Advance Plaza, r/c, e disponibilizada para consulta nos sítios electrónicos (<http://www.cpcs.gov.mo>) do Conselho Permanente de Concertação Social (CPCS) e (<http://www.safp.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do Conselho Permanente de Concertação Social (CPCS), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do dito conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a con-

考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年九月十八日於社會協調常設委員會

秘書長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

tar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 18 de Setembro de 2013.

A Secretária-geral, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
姚江東..... 81.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日保安司司長批示確認)

二零一三年八月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 梁嘉玲

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 麥家俊

海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Io Kong Tong 81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Leng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Mak Ka Chon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tipografia informática, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

合格應考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	李美貴	75.10
2.º	關芷茵	74.80
3.º	何燕萍	71.80
4.º	陳綺珊	68.80
5.º	馬思琪	60.30
6.º	劉永康	60.10
7.º	張萬有	58.90
8.º	黃韻	55.80

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

- 因缺席知識考試(實踐試)被除名之投考人:2名;
- 因缺席知識考試(筆試及實踐試)被除名之投考人:26名;
- 因缺席專業面試被除名之投考人:1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

- 因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人:5名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年九月十三日批示確認)

二零一三年九月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:副警務總長 李璧瑩

委員:警長 羅錫培

首席特級資訊助理技術員 黃有明

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(鐵器範疇)一缺,經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lei Mei Kuai	75,10
2.º	Kuan Chi Ian	74,80
3.º	Ho In Peng	71,80
4.º	Chan Yee Shan	68,80
5.º	Ma Si Kei	60,30
6.º	Lao Weng Hong	60,10
7.º	Cheong Man Iao	58,90
8.º	Wong Wan	55,80

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

- Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova prática): dois candidatos;
- Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita e prática): vinte e seis candidatos;
- Excluído por ter faltado à entrevista profissional: um candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

- Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: cinco candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Vong Iau Meng, técnico auxiliar de informática especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das

普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	何毅峰.....	78.60
2.º	沈永角.....	75.80

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年九月十三日批示確認)

二零一三年九月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 何永釗

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(輪胎範疇)一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	梁健鑾.....	82.10
2.º	張啟通.....	81.60

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年九月十三日保安司司長的批示確認)

Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ho Ngai Fong.....	78,60
2.º	Sam Weng Kok	75,80

Nota:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pneu, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Kin Lao.....	82,10
2.º	Cheong Kai Tong.....	81,60

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013).

二零一三年九月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 黃奧迪

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(印刷範疇)兩缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

吳尾.....67.90

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年九月十三日批示確認)

二零一三年九月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 Julieta Wong Wei Hsien

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Wong Ou Tek, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidato aprovado:

Nome	Pontuação final
Ng Mei.....	67,90

Nota:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: três candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Julieta Wong Wei Hsien, assistente técnica administrativa especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
張可明.....	80.50	Cheong Ho Ming.....	80,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日保安司司長的批示確認)

二零一三年九月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 賴寧筠

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 談偉強

財政局一等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lai Neng Kuan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員七缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃桂萍

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄭妙綺

教育暨青年局一等技術員 鄭偉樂

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Kuai Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Cheang Mio I, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

編制外合同人員：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年九月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年七月十日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 劉慧怡	72.14
2.º 蕭少敏	71.38
3.º 吳雅婷	71.26
4.º 張慧筠	70.84
5.º Cheang, Romeu	69.87
6.º Chin, Sandra Lai	69.84

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年九月十三日批示確認)

二零一三年九月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：顧問高級技術員 高麗娟

特級技術輔導員（統計暨普查局） 陳偉中

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Wai I	72,14
2.º Sio Sio Man	71,38
3.º Ung Nga Teng	71,26
4.º Cheong Wai Kuan	70,84
5.º Cheang, Romeu	69,87
6.º Chin, Sandra Lai	69,84

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, técnica superior assessora; e

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）三缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政範疇）一缺；

翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（行政範疇）一缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年九月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico superior;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 18 de Setembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal;

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年九月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, contratado além do quadro;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, contratado além do quadro;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, contratado além do quadro;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por assalariamento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Setembro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

通告

Aviso

根據保安司司長於二零一三年八月五日作出之批示，並根據第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規、第13/2006號行政法規、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規規定，現通過以考核方式進行普通限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前20名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十缺。

1. 開考類別、期限及有效期：

本普通限制性晉升開考以考核方式為之，並僅以澳門監獄人員編制內獄警隊伍人員為對象。

報考應自本開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

本開考的有效日期於所開考的職位均被填補時屆滿。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 2/2008, da Lei n.º 7/2006, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.º 12/2006 e n.º 22/2009, para a admissão dos primeiros vinte candidatos considerados aptos e melhor classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de vinte vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM):

1. Tipo de concurso, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, circunscrito ao pessoal do quadro do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

2. 錄取要件：

在報考期限屆滿前，凡符合第2/2008號法律第八條第三款、第7/2006號法律第十三條第一款及第13/2006號行政法規第二十二條第一款規定的晉升條件的澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程之一等警員及警員均可投考。

3. 報考辦法及地點：

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的格式一投考報名表（可於印務局購買或在該局網頁下載），並於指定期限及辦公時間，連同下列文件，以親送方式遞交至澳門監獄行政樓二樓人力資源處：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 學歷的證明文件副本；
- c) 所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）。

上述a)項及b)項文件可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員依法認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

如有關文件已存於個人檔案內，則免除提交a)、b)和c)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 薪俸及福利：

根據第2/2008號法律附件表二的規定，第一職階首席警員之薪俸點為340點，並享有規範獄警隊伍職程及公職一般制度規定的權利及福利。

5. 職務內容

5.1 獄警隊伍人員負責維持監獄設施內的秩序及安全，監察對監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

2. *Requisitos de admissão*

Podem candidatar-se os guardas e guardas de primeira do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, as condições de acesso previstas no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, no n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2006 e n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

3. *Forma e local de apresentação de candidaturas*

A candidatura é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (modelo n.º 1) (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos, sita no 2.º andar do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, acompanhando os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;
- d) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português).

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário, por Serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Vencimento e regalias*

De acordo com o Mapa II anexo à Lei n.º 2/2008, o guarda principal, 1.º escalão, vence pelo índice 340 da tabela indiciária e usufrui dos direitos e regalias previstos na legislação que rege a carreira do Corpo de Guardas Prisionais e no regime geral da função pública.

5. *Conteúdo funcional*

5.1 Ao pessoal do CGP compete garantir a ordem e a segurança nas instalações prisionais, zelar pela observância dos regulamentos prisionais e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade.

5.2 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

6 錄取修讀培訓課程的甄選方法：

6.1 甄選方法：

6.1.1 體能測試；

6.1.2 知識測試；

6.1.3 心理測驗；

6.1.4 專業面試；

6.1.5 履歷評估。

6.2 上指每一項的甄選方法均具淘汰性。

6.3 上指每一項甄選方法，採用0至20分制。

6.4 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，並分別相當於20分、16分、12分、8分及0分，評為“劣”的投考人即被淘汰；體能測試將按第79/2010號保安司司長批示的評分標準評分，平均分低於10分或在各項測試中有兩項測試未能達至所定的最低要求，被評為“不及格”而被淘汰；其餘甄選方法評分低於10分的投考人，即被淘汰。

6.5 缺席或放棄任何一項考核的投考人即被除名。

7. 考試範圍：

考試範圍將包括以下內容：

7.1 法律知識：

7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.1.2 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

7.1.3 經保安司司長於二零零九年九月十六日認可的澳門監獄內部規章；

7.1.4 第7/2006號法律——《獄警隊伍職程人員通則》；

7.1.5 第13/2006號行政法規——《獄警隊伍人員的開考、培訓課程及實習制度》；

7.1.6 監獄制度；

7.1.6.1 十二月五日第60/94/M號法令——《核准澳門獄警隊伍之紀律制度》；

5.2 Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

6. Método de selecção para a admissão ao curso de formação

6.1 Método de selecção:

6.1.1 Provas de aptidão física;

6.1.2 Provas de conhecimentos;

6.1.3 Exame psicológico;

6.1.4 Entrevista profissional;

6.1.5 Avaliação curricular.

6.2 Cada um dos métodos de selecção acima referidos tem carácter eliminatório.

6.3 Cada um dos métodos de selecção acima referido é classificado segundo uma escala de 0 a 20 valores.

6.4 Excepto no exame psicológico em que é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reserva» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores, sendo que os candidatos classificados com «não favorável» são excluídos; segundo os critérios de classificação fixados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2010, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que não satisfaçam as exigências mínimas em duas das provas, são classificados como «Inaptos». Os candidatos considerados inaptos são eliminados; nos restantes métodos de selecção, os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores são excluídos.

6.5 São excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem em qualquer das provas.

7. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.1.2 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.3 Regulamento Interno do Estabelecimento Prisional de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, em 16 de Setembro de 2009;

7.1.4 Lei n.º 7/2006 — Estatuto do Pessoal da Carreira do Corpo de Guardas Prisionais;

7.1.5 Regulamento Administrativo n.º 13/2006 — Regime dos Concursos, Cursos de Formação e Estágio do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais;

7.1.6 Regime penitenciário:

7.1.6.1 Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro — Aprova o Regime Disciplinar do Corpo de Guardas Prisionais de Macau;

7.1.6.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

7.1.6.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

7.1.7 十一月二十二日第86/99/M號法令——規範在徒刑及收容保安處分之執行及其效果方面之司法介入制度；

7.1.8 《公民權利和政治權利國際公約》；

7.1.9 《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》；

7.1.10 第9/2002號法律——《澳門特別行政區內部保安綱要法》；

7.1.11 第14/2005號行政長官批示——設立澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會；

7.1.12 經第36/2003號行政法規修改的第22/2003號行政法規——《敬禮及禮儀規章》；

7.1.13 第32/2004號行政法規——《澳門保安部隊及保安部門制服規章》；

7.1.14 澳門公職法律制度；

7.1.14.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.1.14.2 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7.1.14.3 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

7.1.15 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.1.16 第157/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳門監獄獄長；

7.1.17 第00034-DP/EPM/2010號澳門監獄獄長批示——將若干權限授予及轉授予澳門監獄副獄長；

7.1.18 第00133-DP/EPM/2009號澳門監獄獄長批示——將若干權限授予澳門監獄監務事務廳廳長；

7.2 有關職務範圍內的專門知識；

7.3 公文寫作及社會時事。

7.1.6.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

7.1.6.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

7.1.7 Decreto-Lei n.º 86/99/M, de 22 de Novembro — Regula o regime de intervenção jurisdicional na execução da pena de prisão e da medida de segurança de internamento e respectivos efeitos;

7.1.8 Pacto Internacional sobre os Direitos Civis e Políticos;

7.1.9 Convenção contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes;

7.1.10 Lei n.º 9/2002 — Lei de Bases da Segurança Interna da Região Administrativa Especial de Macau;

7.1.11 Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005 — Cria a Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau;

7.1.12 Regulamento Administrativo n.º 22/2003, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2003 — Regulamento de Continências e Honras;

7.1.13 Regulamento Administrativo n.º 32/2004 — Regulamento de Uniformes das Forças e Serviços de Segurança de Macau;

7.1.14 Regime Jurídico da Função Pública de Macau;

7.1.14.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.14.2 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.14.3 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);

7.1.15 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.1.16 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009 — Subdelega competências no director do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.17 Despacho n.º 00034-DP/EPM/2010, exarado pelo Director do EPM — Delega e subdelega competências na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.18 Despacho n.º 00133-DP/EPM/2009, exarado pelo Director do EPM — Delega competências no chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.2 Conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional;

7.3 Redacção de documentos oficiais e assuntos de actualidade.

在知識測試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

8. 評核制度：

由典試委員會採用0至20分制，按第80/2010號保安司司長批示的計算公式評分。

9. 考核日期、時間和地點：

首項考核的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 培訓課程

10.1 通過有關晉升首席警員職位開考的投考人，按評分的排名次序獲錄取修讀培訓課程，直至達到本開考通告定出的數目為止。

10.2 晉升職級的培訓課程，目的為使投考人獲得更廣泛及最新的監獄事務知識，使其能夠具有擔任新職級職務所需的專業資歷。

10.3 晉升首席警員職級培訓課程大綱，可於辦公時間內前往人力資源處查閱。

10.4 培訓課程最多為期六個月。

10.5 對修讀培訓課程的投考人的評分，以0至20分制評分。

11 最後評分：

11.1 甄選程序的最後評分，是按第80/2010號保安司司長批示核准的既定計算公式為之。

11.2 獲得10分或以上評分的投考人，方獲通過有關晉升開考；

11.3 投考人所得評分相同時，順序按下列標準排列名次：

11.3.1 較佳的工作表現評核；

11.3.2 在職級的年資較長；

11.3.3 在職程的年資較長；

11.3.4 在公職的年資較長。

11.4 最後評核名單由保安司司長認可，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 no decurso das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores pelo júri, aplicando a fórmula de classificação aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2010.

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da primeira prova será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Curso de formação

10.1 Os candidatos aos lugares de guarda principal aprovados no respectivo concurso são convocados para a frequência do curso de formação, em face da ordem de classificação, até ao número que for fixado no presente aviso de abertura do concurso.

10.2 O curso de formação de acesso à categoria superior destina-se a proporcionar ao candidato conhecimentos acrescidos e actualizados sobre matéria prisional, que o dotem de qualificação específica para o desempenho da nova categoria.

10.3 O programa do curso de formação para o acesso à categoria de guarda principal, pode ser consultado, durante o horário de expediente, na Divisão de Recursos Humanos.

10.4 O curso de formação tem a duração máxima de seis meses.

10.5 Os candidatos que frequentam o curso de formação são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores.

11. Classificação final

11.1 A classificação final do processo de selecção baseia-se na fórmula aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2010.

11.2 Consideram-se apenas aprovados os candidatos com classificação igual ou superior a 10 valores.

11.3 Em caso de igualdade de classificação, a ordenação dos candidatos faz-se de acordo com a seguinte ordem de preferência:

11.3.1 Melhor avaliação do desempenho;

11.3.2 Maior antiguidade na categoria;

11.3.3 Maior antiguidade na carreira;

11.3.4 Maior antiguidade na função pública.

11.4 A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板。

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後評核名單也可在上述所指《公報》查閱。

13. 適用法例

本開考由第2/2008號法律、第7/2006號法律、第13/2006號行政法規，並配合第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

14. 典試委員會的組成：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：總警司 劉遠程

二等高級技術員 婁子康

候補委員：總警司 梁崇道

二等高級技術員 司徒慧珠

二零一三年九月十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$10,974.00)

12. *Locais de afixação das listas de provisória, definitiva e classificativa*

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

13. *Legislações aplicáveis*

O presente concurso é regulado pela Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006 e Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com a Lei n.º 14/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

14. *Composição do Júri*

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Lao Iun Cheng, comissário-chefe; e

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Song Tou, comissário-chefe; e

Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Setembro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 10 974,00)

衛生局

名單

衛生局《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試一事，已於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一三年九月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

A. 心肺學

1. 豁免考試的投考人：

序號 姓名

1 李詩敏

2 梁榮緯

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Setembro de 2013, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

A. Cardiopneumologia

1. *Candidatos dispensados da realização do exame:*

N.º Nomes

1. Lei Si Man.

2. Leong Weng Wai.

2. 有條件限制的投考人:

姓名	備註
吳麗貞	a) · b) · c)

備註:

a) 欠缺有效的身份證明文件副本;

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本;

c) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本。

有條件限制的投考人最遲於二零一三年十月十一日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試（圖示記錄範疇——心肺學）——補交文件”，否則根據情況會失去准予考試資格。

二零一三年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試一事，已於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一三年九月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 准予考試的投考人:

序號	姓名
1	陳家欣
2	焦倩如
3	蔡雅雯
4	庄珊珊
5	何瑞彤
6	楊寶蘭
7	關劍銘
8	林曉仁

2. Candidato admitido condicionalmente:

Nome	Observações
Ng Lai Cheng	a), b), c)

Observações:

a) Falta da cópia do documento de identificação válido;

b) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

c) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma Secção, até 11 de Outubro de 2013, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica (área de registografia – Cardiopneumologia) – entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica – área laboratorial, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Setembro de 2013, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. Candidatos admitidos à prova:

N.º	Nomes
1.	Chan Ka Ian
2.	Chio Sin U
3.	Choi Nga Man
4.	Chong San San
5.	Ho Soi Tong
6.	Ieong Pou Lan
7.	Kuan Kim Meng
8.	Lam Hio Ian

1. 准予考試的投考人:

- 9 劉小芬
10 黃恆峰
11 黃斯敏

2. 有條件限制的投考人:

序號	姓名	備註
1	梁健堂	a)
2	梁華勝	a)

備註:

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本。

3. 申請不獲接納的投考人:

序號	姓名	備註
1	蔡加棟	a)
2	葉振昇	a)
3	黎詩琪	a)

備註:

a) 根據第2/TDT/2011號決議《診療範疇同等學歷審查程序》第八款第8.1項及第九款規定，申請人遞交的學歷證書授課內容未符合有關規定。

B. 解剖病理

1. 有條件限制的投考人:

姓名	備註
陳嘉敏	a)

備註:

a) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

有條件限制的投考人最遲於二零一三年十月十一日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試（化驗範疇——臨床及公共衛生化驗/解剖病理）——補交文件”，否則根據情況會失去准予考試資格。

二零一三年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

1. *Candidatos admitidos à prova:*

9. Lao Sio Fan
10. Wong Hang Fong
11. Wong Si Man

2. *Candidatos admitidos condicionalmente:*

N.º	Nomes	Observações
1.	Leong Kin Ton	a)
2.	Leong Wa Seng	a)

Observação:

a) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. *Candidatos excluídos:*

N.º	Nome	Observações
1.	Choi Ka Tong	a)
2.	Ip Chan Seng	a)
3.	Lai Si Kei	a)

Observação:

a) Ao abrigo do ponto n.º 8.1 do ponto n.º 8 e n.º 9 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 «Procedimento para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica», o conteúdo do curso indicado no certificado de habilitações apresentado pelo candidato não corresponde aos requisitos estipulados.

B. Anatomia Patológica

1. *Candidato admitido condicionalmente:*

Nome	Observações
Chan Ka Man	a)

Observação:

a) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma Secção, até 11 de Outubro de 2013, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica (Área Laboratorial – Análise Clínica e Saúde Pública/Anatomia Patológica) – entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——視軸矯正範疇考試一事，已於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一三年九月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

1. 申請不獲接納的投考人：

姓名	備註
勞佩怡	a)
備註：	

a) 根據第2/TDT/2011號決議《診療範疇同等學歷審查程序》第八款第8.3項及第九款規定，申請人遞交的學歷證書授課內容未符合有關規定。

二零一三年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事，已於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一三年九月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1	區嘉雯
2	區文花
3	陳美美
4	陳永添
5	周進傑
6	謝美琪
7	謝達榮
8	謝詠詩
9	戚曉霞
10	陳海章
11	張蘊秀
12	蔡靈鳳
13	徐滿堂

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área ortóptica, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Setembro de 2013, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

1. *Candidato excluído:*

Nome	Observação
Lou Pui I	a)

Observação:

a) Ao abrigo do ponto n.º 8.3 do ponto n.º 8 e n.º 9 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 «Procedimento para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica», o conteúdo do curso indicado no certificado de habilitações apresentado pelo candidato não corresponde aos requisitos estipulados.

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Setembro de 2013, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º	Nomes
1.	Ao Ka Man
2.	Ao Man Fa
3.	Chan Mei Mei
4.	Chan Weng Tim
5.	Chao Chon Kit
6.	Che Mei Kei
7.	Che Tat Weng
8.	Che Weng Si
9.	Chek Hio Ha
10.	Chen Haizhang
11.	Cheong Wan Sao
12.	Choi Leng Fong
13.	Choi Mun Tong

序號	姓名	N.º	Nomes
14	徐淑儀	14.	Choi Sok I
15	鍾秀慧	15.	Chong Sao Wai
16	房偉聰	16.	Fong Wai Chong
17	馮偉杰	17.	Fong Wai Kit
18	傅月明	18.	Fu Ut Meng
19	何志堅	19.	Ho Chi Kin
20	何玉婷	20.	Ho Iok Teng
21	洪凱富	21.	Hong Hoi Fu
22	姚悅梅	22.	Io Ut Mui
23	葉嘉韻	23.	Ip Ka Wan
24	葉碧芳	24.	Ip Pek Fong
25	甘慧雯	25.	Kam Wai Man
26	關彩萍	26.	Kuan Choi Peng
27	黎永鋒	27.	Lai Weng Fong
28	林偉明	28.	Lam Wai Meng
29	劉嘉莉	29.	Lao Ka Lei
30	劉君略	30.	Lao Kuan Leok
31	劉麗華	31.	Lao Lai Wa
32	劉詠儀	32.	Lao Weng I
33	李純偉	33.	Lei Son Wai
34	李惟惟	34.	Lei Wai Wai
35	李穎賢	35.	Lei Willie
36	羅巧儀	36.	Lo Hao I
37	羅文峰	37.	Lo Man Fong
38	勞祥興	38.	Lou Cheong Heng
39	伍皓桑	39.	Ng Hou San
40	吳衍超	40.	Ng In Chio
41	吳小寶	41.	Ng Sio Pou
42	顏瀚瑜	42.	Ngan Hon U
43	敖進威	43.	Ngou Chon Wai
44	施偉群	44.	Shi Weiqun
45	譚雪瑩	45.	Tan Xueying
46	唐嘉燕	46.	Tong Ka In
47	黃志剛	47.	Vong Chi Kong
48	黃耀俊	48.	Vong Io Chon
49	黃楚琪	49.	Wong Cho Kei
50	黃凱紅	50.	Wong Hoi Hong
51	黃艷紅	51.	Wong Im Hong
52	黃美儀	52.	Wong Mei I
53	胡嘉玲	53.	Wu Ka Leng
54	胡少俊	54.	Wu Sio Chon

2. 有條件限制的投考人:

序號	姓名	備註
1	潘鳳霞	a)
2	黃依雯	a)

備註:

a) 欠缺課程學習計劃及大綱, 以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

有條件限制的投考人最遲於二零一三年十月十一日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科, 並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試(藥劑範疇)——補交文件”, 否則根據情況會失去准予考試資格。

二零一三年九月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,254.00)

公告

為填補衛生局人員編制內醫務行政人員職程第一職階首席顧問行政主任三缺, 經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈, 投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處, 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定, 該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局以編制外合同任用的衛生督察職程第一職階首席衛生督察二十二缺, 經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的

2. Candidatos admitidos condicionalmente:

N.º	Nomes	Observações
1.	Pun Fong Ha	a)
2.	Wong I Man	a)

Observação:

a) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma Secção, até 11 de Outubro de 2013, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica (área farmacêutica) – entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de administrador assessor principal, 1.º escalão, de carreira de administrador hospitalar, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado,

招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員(藥劑職務範疇)十七缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年九月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員二缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 曾美群	81.94
2.º 冼蔚媛	80.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chang Mei Kuan	81,94
2.º Sin Wai Wun	80,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月五日的批示確認)

二零一三年八月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺和散位合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員二缺。

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年九月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

旅遊局

公告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示，就為“慶祝二零一四年農曆

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro e dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo

新年花車巡遊租用影音及燈光設備服務”之判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為慶祝二零一四年農曆新年花車巡遊租用影音及燈光設備。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
6. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣180,000.00（拾捌萬元正），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或支票方式，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行註明用途存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。
7. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一三年十月二十八日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局總部。
10. 講解會：利害關係人可出席於二零一三年十月七日下午三時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局會議廳舉辦之公開招標講解會。
11. 開標地點、日期及時間：於二零一三年十月二十九日上午十時，在14樓旅遊局總部演講廳。

開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。
12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2013, se encontra aberto o concurso público para adjudicação de «Serviços de aluguer e instalação de sistema audiovisual e de iluminação para as actividades da Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2014»:

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto dos serviços: aluguer e instalação de sistema audiovisual e de iluminação para as actividades da Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2014.
4. Prazo de execução: obedecer às datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque visado, efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: 「8003911119」 devendo ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar até às 17,00 horas do dia 28 de Outubro de 2013.
10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 7 de Outubro de 2013, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, 14.º andar do Edifício Hotline, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso: pelas 10,00 horas do dia 29 de Outubro de 2013 no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 14.º andar da sua sede.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. 審議投標書準則：

價錢：30%；

建議書的質量及技術水平：20%；

投標人的經驗及完成能力：20%；

提供既安全又具效率的能力：20%；

提供服務的期限的彈性：10%。

14. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：在12樓旅遊局總部。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

亦可藉本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 下載。

二零一三年九月十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

13. Critérios de apreciação das propostas:

Preço: 30%;

Qualidade e valia técnica da proposta: 20%;

Experiência e competência técnica do concorrente: 20%;

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%;

Maior flexibilidade dos prazos: 10%.

14. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: 12.º andar da sede da Direcção dos Serviços de Turismo.*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.Ainda mediante «download» do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

社 會 工 作 局

通 告

鑑於本局文誤，刊登在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第11624頁關於本局張貼為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單公告之葡文出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“Vice-presidente, substituto: Ng Ka Lon, ……”

更正為：“Presidente, substituto: Ng Ka Lon, ……”。

二零一三年九月十三日於社會工作局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 吳家倫

正選委員：二等高級技術員 劉敏娜（行政公職局指定）

候補委員：一等高級技術員 鄭穎歡

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso deste Instituto, a versão portuguesa do anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto, a páginas 11624, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Vice-presidente, substituto: Ng Ka Lon, …»

deve ler-se: «Presidente, substituto: Ng Ka Lon, …».

Instituto de Acção Social, aos 13 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Ng Ka Lon, técnico superior assessor.*Vogal efectiva:* Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFF).*Vogal suplente:* Cheang Weng Fun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社會保障基金

通告

填補第一職階二等技術員三缺（資訊範疇）
（招聘編號：Rec02/2013）

按照社會文化司司長於二零一三年七月二十四日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補社會保障基金編制內兩缺及編制外合同壹缺之技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊範疇的高等課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件：

3.1 投考者必須填妥由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Aviso

Preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática

(Recrutamento n.º Rec02/2013)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares do quadro e de um lugar em regime de contrato além do quadro, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do Fundo de Segurança Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Este concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de informática, ou sejam trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na carreira especial de assistente de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho, nos termos do n.º 2 do artigo 73.º da mesma Lei.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar:

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na sala de atendimento, do

定期限及辦公時間內遞交到澳門馬忌士街二至六號社會保障基金總部地下大堂。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容：

技術員（資訊範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務；

在資訊範疇研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對資訊範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款

Fundo de Segurança Social, sito na Rua de Eduardo Marques n.ºs 2-6, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou em língua portuguesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópia dos mesmos (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área de informática, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de políticas e gestão na área de informática.

5. Vencimento, direitos e regalia

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do

c) 項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

7. 甄選方法：

7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任職務的能力。

8. 評分制度：

在實施甄選方法中取得的成績以0至100表示，在淘汰試中得分少於50分的投考人將被淘汰，不得進入下一階段的考試。

9. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——40%；及

履歷分析——10%。

最後成績以0至100表示，得分低於50分者視作被淘汰，凡缺席或放棄任何一項甄選方法的投考人將自動被淘汰。

10. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 任用次序：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後

n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

7. Métodos de selecção:

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração de 3 (três) horas e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional;

c) 3.º método — Análise curricular.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não passando aos métodos seguintes os candidatos com classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 40%; e

Análise curricular — 10%.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores, são excluídos, automaticamente, os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Ordem de provimento

Ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), nos

成績名單的名次順序任用；本開考屬以兩種方式任用填補空缺職位的入職開考，則按以下次序任用：

- a) 以編制內職位任用的方式填補職位；
- b) 以編制外合同任用的方式填補職位。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

12.1 法律知識：

- I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- II. 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- III. 澳門公職法律制度：
 - a) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
 - b) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
 - c) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
 - d) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
 - e) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
 - f) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
 - g) 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作的規則》；
 - h) 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
 - i) 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規定》。
- IV. 社會保障基金之法規：
 - a) 第59/93/M號法令《社會保障基金組織法》；
 - b) 第1/2002號行政法規《修改社會保障基金組織架構及人員編制》；
 - c) 第4/2010號法律《社會保障制度》；
 - d) 第14/2012號法律《公積金個人帳戶》；

concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final e ainda, o presente concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de lugares vagos de duas formas de provimento, de acordo com a seguinte ordem:

- a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- b) Lugar a preencher por provimento em contrato além do quadro.

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

12.1 Conhecimentos de legislação:

- I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - a) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);
 - b) Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia);
 - c) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia);
 - d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
 - e) Lei n.º 8/2004 (Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);
 - f) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);
 - g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 (Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária);
 - h) Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos);
 - i) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos).
- IV. Legislação relativa ao Fundo de Segurança Social:
 - a) Decreto-Lei n.º 59/93/M (Lei orgânica do Fundo de Segurança Social);
 - b) Regulamento Administrativo n.º 1/2002 (Alteração da Estrutura Orgânica e do Quadro de Pessoal do Fundo de Segurança Social);
 - c) Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social);
 - d) Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência);

e) 第25/2012號行政法規《向公積金個人帳戶擁有人發放款項的程序》。

12.2 專業知識：

I. 電腦網絡、防火牆、資訊系統保安；

II. Windows Server 2008、Windows 7、VMware vSphere 安裝、配置及管理；

III. SQL Server 2008操作及管理、數據庫設計、結構化查詢語言 (SQL)；

IV. ASP.NET、C#、HTML、CSS、XML、Javascript編程技術。

知識考試(筆試)時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

上述名單將於澳門馬忌士街二至六號社會保障基金總部公告欄張貼，並上載於本基金網頁www.fss.gov.mo。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本基金是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：資訊處處長 冼偉棠

正選委員：顧問高級技術員 胡錦強

二等高級技術員 張淑惠

候補委員：首席顧問高級技術員 盧兆宏

特級技術員 朱國鴻

二零一三年九月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

e) Regulamento Administrativo n.º 25/2012 (Procedimento de atribuição de verbas aos titulares das contas individuais de previdência).

12.2 Conhecimentos profissionais:

I. Conhecimentos sobre a rede entre computadores, firewall, segurança do sistema informático;

II. Conhecimentos sobre instalação, configuração, gestão de Windows Server 2008, Windows 7, VMware vSphere;

III. Operação e gestão de SQL Server 2008, Desenho de base de dados, SQL;

IV. Técnicas de programação de ASP.NET, C#, HTML, CSS, XML, Javascript.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

13. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas serão afixadas no quadro informativo da sede do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, em Macau, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico do FSS www.fss.gov.mo. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A divulgação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Wu Kam Keong, técnico superior assessor; e

Cheong Sok Vai, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lou Sin Van, técnico superior assessor principal; e

Chu Koc Hung, técnico especialista.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

土地工務運輸局

公告

“勞動節大馬路行車天橋護欄加固工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：勞動節大馬路行車天橋。
4. 承攬工程目的：護欄加固及路面重鋪。
5. 最長施工期：180 天（一百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$56,000.00（澳門幣伍萬陸仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一三年十月十六日（星期三）中午十二時正。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para
«Empreitada de reforço das guardas do viaduto sito
na Avenida 1.º de Maio»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: viaduto sito na Avenida 1.º de Maio.
4. Objecto da empreitada: reforço das guardas metálicas e repavimentação.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$56 000,00 (cinquenta e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 16 de Outubro de 2013 (quarta-feira), até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

日期及時間：二零一三年十月十七日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颶風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$130.00（澳門幣壹佰叁拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十月三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年九月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

Dia e hora: dia 17 de Outubro de 2013 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12, ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$130,00 (cento e trinta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 3 de Outubro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso exter-

補技術員職程第一職階二等技術員（城市規劃/建築範疇）六缺，之前需經六個月散位合同的試用期任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- (a) 澳門特別行政區永久性居民；
- (b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- (c) 具城市規劃或建築學範疇高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

- (a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (c) 倘投考者擁有補充專業培訓的證明文件，可遞交其副本作履歷分析之用（須出示正本作核對）；
- (d) 經投考者簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- (e) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考者曾任職務、現處職程及職

no, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área do planeamento urbanístico/da arquitectura, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do curso superior na área do planeamento urbanístico ou da arquitectura.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de formação profissional complementar, podem entregar cópias dos mesmos (apresentação do original para conferência), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 (a)、(b) 及 (e) 項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。協助跟進與城市規劃相關的研究、分析、編制及落實工作，協助項目的諮詢及宣導工作，協助資料搜集及整理。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二薪俸表所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法

甄選是以三個小時的知識考試、專業面試及履歷分析進行，評分比例如下：

- a) 知識考試 (筆試) —— 50% ;
- b) 專業面試 —— 40% ;
- c) 履歷分析 —— 10%。

上述a) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所必需具備的一般知識或專門知識的水平。

natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo no entanto declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade. Apoiar o acompanhamento dos trabalhos de estudo, análise, elaboração e execução na área do planeamento urbanístico, apoiar os trabalhos de auscultação e promoção de planos, apoiar na recolha e ordenação de informações.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita) — 50%;
- b) Entrevista profissional — 40%;
- c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

9. 考試範圍：

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；

9.3 經第62/98/M號法令修改後之第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

9.4 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；

9.5 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

9.6 第31/2004號行政法規——核准《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

9.7 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

9.8 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

9.9 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

9.10 第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

9.11 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

9.12 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

9.13 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Programa da prova

9.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

9.2 Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

9.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

9.4 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;

9.5 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

9.6 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Aprova o regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

9.7 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

9.8 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

9.9 Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

9.10 Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

9.11 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.12 Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

9.13 Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

9.14 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

9.15 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

9.16 經修改後之第41/83/M號法令——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

9.17 經第30/89/M號法令修改後之第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

9.18 第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》；

9.19 第79/85/M號法令——《都市建築總章程》；

9.20 第74/99/M號法令——《核准公共工程承攬合同之法律制度》；

9.21 第63/85/M號法令——《規定購置物品及取得服務之程序》；

9.22 第01/DSSOPT/2009號行政指引——《有關樓宇高度及地段可建造性之規範》；

9.23 城市規劃方面之知識；

9.24 時事論述。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述9.1至9.22所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

9.14 Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9.15 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.16 Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as devidas alterações introduzidas — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

9.17 Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

9.18 Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o qual foi republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime de administração financeira pública;

9.19 Decreto-Lei n.º 79/85/M — Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

9.20 Decreto-Lei n.º 74/99/M — Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

9.21 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

9.22 Circular n.º 01/DSSOPT/2009 — Regulamentação das condições referentes à altura dos edifícios e edificabilidade dos lotes;

9.23 Conhecimentos na área do planeamento urbanístico;

9.24 Discussão de assuntos da actualidade.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados nas alíneas 9.1 a 9.22 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

10. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 劉榕

正選委員：顧問高級技術員 梁耀鴻

首席高級技術員 陳佩瑜

候補委員：顧問高級技術員 李寶華

一等高級技術員 麥達堯

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$9,647.00)

13. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Iong, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Leong Io Hong, técnico superior assessor; e

Chan Pui U, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Lei Pou Wa, técnica superior assessora; e

Mak Tat Io, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 9 647,00)

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，之前需經六個月散位合同的試用期任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(a) 澳門特別行政區永久性居民；

(b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

(c) 具中國語文專業、新聞或中文傳意範疇高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），連同下

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior nas áreas de língua chinesa, jornalismo ou comunicação social em língua chinesa.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar*

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo

列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

- (a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (c) 倘投考人擁有補充專業培訓的證明文件，可遞交其副本作履歷分析之用（須出示正本作核對）；
- (d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- (e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 (a)、(b) 及 (e) 項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。協助撰寫新聞稿及對外發放新聞資料，協助推廣諮詢工作，協助整理、分析研究數據和資料，協助接待和回覆居民查詢及投訴。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二薪俸表所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de formação profissional complementar, podem entregar cópias dos mesmos (apresentação do original para conferência), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo no entanto declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade. Apoiar na redacção de notas de imprensa e na emissão de notícias para o exterior, apoiar os trabalhos de promoção e audição, apoiar a ordenação, análise e estudo de dados e informações, apoiar no atendimento e nas respostas a facultar resultantes de consultas e queixas apresentadas pelos cidadãos.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法

甄選是以三個小時的知識考試、專業面試及履歷分析進行，評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

上述a) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所必需具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

9. 考試範圍：

- 9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 9.2 第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；
- 9.3 經第62/98/M號法令修改後之第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；
- 9.4 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；
- 9.5 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita) — 50%;
- b) Entrevista profissional — 40%;
- c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Programa da prova

- 9.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
- 9.2 Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- 9.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- 9.4 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;
- 9.5 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

9.6 第31/2004號行政法規——核准《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

9.7 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

9.8 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

9.9 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

9.10 第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

9.11 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

9.12 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

9.13 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

9.14 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

9.15 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

9.16 經修改後之第41/83/M號法令——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

9.17 經第30/89/M號法令修改後之第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

9.18 第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》；

9.19 一般時事及社會常識；

9.20 專業知識；

9.21 寫作能力。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述9.1至9.18所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

9.6 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Aprova o regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

9.7 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

9.8 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

9.9 Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

9.10 Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

9.11 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.12 Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

9.13 Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

9.14 Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

9.15 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.16 Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as devidas alterações introduzidas — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

9.17 Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

9.18 Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o qual foi republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime de administração financeira pública;

9.19 Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

9.20 Conhecimentos ao nível profissional;

9.21 Capacidade de redacção.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados nas alíneas 9.1 a 9.18 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

10. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 劉榕

正選委員：顧問高級技術員 李寶華

一等高級技術員 伍玉美

候補委員：一等高級技術員 劉靜嫻

首席高級技術員 陳佩瑜

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$8,971.00)

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（圖書管理範疇）一缺，之前需經六個月散位合同的試用期任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(a) 澳門特別行政區永久性居民；

11. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. *Observações*

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Iong, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Lei Pou Wa, técnica superior assessora; e

Ng Iok Mei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lao Cheng Han, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Pui U, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 8 971,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão área de gestão de biblioteca, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

(b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

(c) 具圖書管理範疇或相關範疇之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載)，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號13樓本局行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

(a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對)；

(b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作核對)；

(c) 倘投考人擁有補充專業培訓的證明文件，可遞交其副本作履歷分析之用(須出示正本作核對)；

(d) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫)；

(e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有(a)、(b)及(e)項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível do curso superior na área de gestão de livros ou áreas afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);

c) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de formação profissional complementar, podem entregar cópias dos mesmos (apresentação do original para conferência), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua chinesa ou em língua portuguesa);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental,

並需考慮就有關政策制訂措施及對圖書管理範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二薪俸表所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法

甄選是以三個小時的知識考試、專業面試及履歷分析進行，評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——60%；
- b) 專業面試——20%；
- c) 履歷分析——20%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任相關職務所必需具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

9. 考試範圍：

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；

tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de gestão de livros.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita) — 60%;
- b) Entrevista profissional — 20%;
- c) Análise curricular — 20%.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Programa

9.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

9.2. Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

9.3 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

9.4 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；

9.5 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

9.6 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

9.7 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

9.8 經修改的第41/83/M號法令——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

9.9 經修改的第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

9.10 第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》；

9.11 專業知識（如關於書籍、刊物或其他資料的管理及保存知識；採購、捐贈及淘汰書籍的程序；關於圖書館所藏資料的組織、分類及編碼知識；關於資料借還和搜尋的管理制度和資訊系統的知識；統計的基本知識等。）；

9.12 撰寫報告書、建議書及公函。

知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述9.1至9.10所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

9.3. Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

9.4. Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;

9.5. Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

9.6. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.7. Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.8. Decreto-Lei n.º 41/83/M, com devidas alterações introduzidas — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

9.9. Decreto-Lei n.º 122/84/M, com devidas alterações introduzidas — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

9.10. Regulamento Administrativo n.º 6/2006, que foi republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime de Administração Financeira Pública;

9.11. Conhecimentos profissionais (Conhecimentos sobre a gestão e conservação de livros, publicações ou outros dados; procedimentos de aquisição, doação e destruição de livros; conhecimentos sobre a organização, classificação e codificação de dados do acervo da biblioteca; conhecimentos sobre o regime e sistema informático da gestão de empréstimo e consulta de dados; conhecimentos básicos de estatística);

9.12. Elaboração de informações, propostas e ofícios.

Durante a prova de conhecimento, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados nos n.ºs 9.1 a 9.10 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

10. *Os locais de afixação das listas*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

11. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. *Observações*

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 李銘深

正選委員：首席高級技術員 田志潔

二等高級技術員 甄珮詩

候補委員：二等高級技術員 游燕玲

首席高級技術員 Violeta Ema de Jesus Bosco

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補文案職程第一職階一等文案（葡文範疇）一缺，之前須經六個月散位合同的試用期任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- (a) 澳門特別行政區永久性居民；
- (b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- (c) 具葡萄牙文學、葡萄牙語言或葡萄牙文化學士學位。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lee Ming Sum, técnico superior principal.

Vogais efectivas: Tien Chi Kit, técnica superior principal; e

Yan Pou Si, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Yau Yin Ling, técnica superior de 2.ª classe; e

Violeta Ema de Jesus Bosco, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de português, da carreira de letrado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível da licenciatura em literatura portuguesa, em língua portuguesa ou em cultura portuguesa.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或在該局網頁下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號13樓本局行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件:

- (a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對);
- (b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作核對);
- (c) 倘投考人擁有補充專業培訓的證明文件,可遞交其副本作履歷分析之用(須出示正本作核對);
- (d) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫);
- (e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內須載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有(a)、(b)及(e)項所指的文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

輔助翻譯修改譯自兩種官方語言的文章,擔任兩種官方語言撰寫服務;擔任兩種官方語言的官方筆試考試;撰寫有關官方語言的文章或文件的技術文辭問題的研究和報告。

5. 薪俸及福利

第一職階一等文案的薪俸點為第14/2009號法律附件一表八薪俸表所載的430點,並享有公職法律制度規定的權利和福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用,之前需經六個月的散位合同作為試用期。

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de formação profissional complementar, podem entregar cópias dos mesmos (apresentação do original para conferência), para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), e caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devem declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Coadjuva os intérpretes-tradutores, revendo a tradução de textos escritos nas duas línguas oficiais; efectua serviços de redacção nas duas línguas oficiais; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos nas línguas oficiais; elabora estudos e informações sobre questões técnico-linguísticas de textos, documentos ou aspectos relacionados com a redacção nas línguas oficiais.

5. Vencimento e regalias

O letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária constante do Mapa 8 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的知識考試、專業面試及履歷分析進行，評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

上述a) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分者，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任相關職務所必需具備的一般知識或專門知識水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

8. 考試範圍：

8.1 綜合題：對葡萄牙語言運用、文化等方面的知識，並根據典試委員會選定的題目撰寫葡文文章或公務文書；

8.2 葡萄牙文學的知識；

8.3 葡文文章閱讀及理解，句子、詞語的辨解和修正；

8.4 法例：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；

——經第62/98/M號法令修改之第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita) — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

8. Programa

8.1. Conhecimentos gerais: utilização de conhecimentos de língua e cultura para elaborar textos e documentos administrativos em português segundo os temas escolhidos pelo júri;

8.2. Conhecimento geral de literatura portuguesa;

8.3. Leitura e interpretação de textos em português e as respectivas análise, definição e correcção de palavras e frases;

8.4. Legislações:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

——第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

——第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

——第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

——第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

——第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述8.4所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問翻譯員 劉麗華

正選委員：顧問高級技術員 Nuno Arguelles Teixeira
Morais

首席高級技術員 Violeta Ema de Jesus Bosco

候補委員：顧問翻譯員 區瑞華

首席翻譯員 麥頌怡

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$7,888.00）

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados na alínea 8.4 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivos: Nuno Arguelles Teixeira Morais, técnico superior assessor; e

Violeta Ema de Jesus Bosco, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor; e

Evalina Mac, intérprete-tradutora principal.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）五缺，之前須經六個月散位合同的試用期任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- (a) 澳門特別行政區永久性居民；
- (b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- (c) 具中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號13樓本局行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

- (a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível da licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas (língua portuguesa ou chinesa).

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);

(c) 倘投考人擁有補充專業培訓的證明文件，可遞交其副本作履歷分析之用（須出示正本作核對）；

(d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

(e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 (a)、(b) 及 (e) 項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

尊重文章內容和寫作風格，把以某種語言寫成的文章翻譯成另一種語言；細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意見，將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

5. 薪俸及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表七薪俸表所載的440點，並享有公職法律制度規定的權利和福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選是以知識考試（包括三個小時的筆試和三十分鐘的口試）、專業面試及履歷分析進行，評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 知識考試（口試）——30%；
- c) 專業面試——10%；
- d) 履歷分析——10%。

上述a) 項至d) 項的成績各均以0分至100分表示。

知識考試的筆試和口試分期進行。

c) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de formação profissional complementar, podem entregar cópias dos mesmos (apresentação do original para conferência), para efeitos de análise curricular;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), e caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devem declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (de uma prova escrita com a duração máxima de três horas e de uma prova oral com a duração máxima de 30 minutos), entrevista profissional e análise curricular, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita) — 50%;
- b) Prova de conhecimentos (prova oral) — 30%;
- c) Entrevista profissional — 10%;
- d) Análise curricular — 10%.

Os resultados das provas referidas nas alíneas a) a d) serão classificados de 0 a 100 valores.

A prova escrita e a prova oral da prova de conhecimentos serão realizadas em diferentes datas.

知識考試的口試與專業面試同日進行。

知識考試（筆試和口試）是評估投考人擔任相關職務所必需具備的一般知識或專門知識水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分的投考人，作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

8. 考試範圍：

8.1 中文翻譯葡文（筆試及口試）；

8.2 葡文翻譯中文（筆試及口試）；

8.3 法例（筆試）：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；

——經第62/98/M號法令修改之第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

——第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

——第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

——第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

A prova oral da prova de conhecimentos e a entrevista profissional serão realizadas no mesmo dia.

A prova de conhecimentos (a prova escrita e a prova oral) visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

8. Programa

8.1. Tradução de chinês para português (nas provas escrita e oral);

8.2. Tradução de português para chinês (nas provas escrita e oral);

8.3. Legislações (na prova escrita):

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

——第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

知識考試（筆試）時，投考人可使用各類紙本字典，但禁止使用電子字典，並可查閱上述8.3所指法例，但有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試筆試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問翻譯員 劉麗華

正選委員：顧問翻譯員 區瑞華

首席翻譯員 麥頌怡

候補委員：首席高級技術員 Violeta Ema de Jesus Bosco

一等翻譯員 張嘉兒

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$8,221.00）

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Durante a prova escrita da prova de conhecimentos, os candidatos podem utilizar dicionários em suporte papel, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos e podem também utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados na alínea 8.3 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados.

O local, a data e a hora da realização da prova escrita da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivos: Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor; e

Evalina Mac, intérprete-tradutora principal.

Vogais suplentes: Violeta Ema de Jesus Bosco, técnica superior principal; e

Cheung Ka Yee, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso exter-

補技術稽查職程第一職階二等技術稽查十缺，之前需經六個月散位合同的試用期任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- (a) 澳門特別行政區永久性居民；
- (b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- (c) 具初中畢業學歷；
- (d) 完成不少於四個月土木或機電範疇的培訓課程或三年或以上土木或機電範疇工程施工或監察的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

- (a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- (c) 本通告所要求的培訓課程或工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該

no, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino secundário geral;
- d) Estejam habilitados com curso de formação, não inferior a 4 (quatro) meses, referente à área de engenharia civil ou engenharia electromecânica ou possuam 3 (três) anos ou mais de experiência profissional na execução e fiscalização de obras referentes à área de engenharia civil ou engenharia electromecânica.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Cópia dos documentos comprovativos do curso de formação ou da experiência profissional exigidos no presente aviso (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante de-

經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)副本(須出示正本作核對)；

(d) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫,工作經驗部份必須說明任職機構、任職期間、職位及具體說明擔任職務內容)；

(e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有(a)、(b)及(e)項所指的文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等技術稽查須具理論及實用的技術知識,並按確定的指示,在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務,如對舊建物、殘危樓宇、塞渠漏水、佔用政府土地等事務進行調查舉證、資料搜集及處理的工作,監察私人開展的建築、更改等工程。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術稽查的薪俸點為第14/2009號法律附件一表十三薪俸表所載的225點,並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用,之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的知識考試、專業面試及履歷分析進行,評分比例如下:

- a) 知識考試(筆試)——50%;
- b) 專業面試——40%;
- c) 履歷分析——10%。

上述a)項的知識考試為淘汰制,知識考試取得的成績以0分至100分表示,得分低於50分,將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

claração pessoal sob compromisso de honra) (apresentação do original para conferência);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa, devendo também constar na parte referente à experiência profissional a instituição empregadora, o período de serviço e as suas funções, bem como a descrição concreta do respectivo conteúdo funcional;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo no entanto declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao fiscal técnico de 2.ª classe cabe exercer funções de natureza executiva e de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos enquadrados em directivas já definidas, por exemplo, proceder a averiguações e recolher as respectivas provas, recolher e tratar as informações respeitantes a assuntos relacionados com construções ilegais, edifícios em estado de ruína, entupimentos de esgotos e infiltrações de água, ocupações de terrenos do Estado, etc., assim como fiscalizar as obras particulares de construção e de modificação, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos.

5. Vencimento e regalias

O fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária constante do Mapa 13 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (prova escrita) – 50%;
- b) Entrevista profissional – 40%;
- c) Análise curricular – 10%.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) supramencionada tem carácter eliminatório e os respectivos resultados são classificados de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos e não sendo por isso admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所必需具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

8. 考試範圍：

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；

8.3 經第62/98/M號法令修改後之第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

8.4 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；

8.5 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

8.6 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

8.7 一般時事及社會常識；

8.8 寫作能力（編寫實況筆錄）。

知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述8.1至8.6所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

8. Programa das provas

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

8.2 Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

8.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

8.4 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;

8.5 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

8.6 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.7 Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

8.8 Capacidade de redacção (elaboração de autos de notícia).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados nas alíneas 8.1 a 8.6 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 程道全

正選委員：特級技術員 李建豐

代科長 李嘉卿

候補委員：首席高級技術員 何耀龍

顧問高級技術員 張燕芳

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$7,781.00)

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Kin Fong, técnico especialista; e

Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta.

Vogais suplentes: Ho Io Long, técnico superior principal; e

Cheung In Fong, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 7 781,00)

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(a) 澳門特別行政區永久性居民；

(b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato de assalariamento:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

(c) 具小學畢業學歷；

(d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載)，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

(a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對)；

(b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作核對)；

(c) 由澳門特別行政區政府發出的有效駕駛執照副本(須出示正本作核對)；

(d) 專業資格和培訓證書副本(倘有，須出示正本作核對)；

(e) 具不少於三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件(根據第14/2009號法律第八條第三款的規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)；

(f) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫)；

(g) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有(a)、(b)及(g)項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行

c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e tenham 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);

c) Cópia da carta de condução válida emitida pelo Governo da RAEM (apresentação do original para conferência);

d) Cópia dos certificados de habilitação e formação profissional (caso os possuam, devem apresentar os originais para conferência);

e) Documentos comprovativos da experiência profissional na condução de ligeiros que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

f) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua chinesa ou portuguesa);

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e g) caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo no entanto declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até

車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作及日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一所載的薪俸點150點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以散位合同制度聘用，首份合同期限為6個月。

7. 甄選方式

甄選是通過下列各甄選方法的應用進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試——70%

- 第一階段：筆試，一小時——（佔知識考試50%）；
- 第二階段：駕駛技術測試——（佔知識考試50%）；

b) 專業面試——20%；

c) 履歷分析——10%。

在知識考試獲得結果以0至100分表示，在上述a)項知識考試的每一階段均為淘汰性質，在其中一階段成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所必需具備的一般知識或專門知識的水平。

9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do Código da Estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. *Vencimento e regalias*

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária constante do Mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

O provimento é em regime de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

7. *Método de selecção*

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 70%;

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de uma hora (vale 50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de condução (vale 50% da prova de conhecimentos);

b) Entrevista profissional — 20%; e

c) Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100 valores. Cada fase da prova de conhecimentos referida na alínea a) supramencionada tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo por isso admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer uma das fases.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

8.2 時事常識；

8.3 數學；

8.4 駕駛車輛常識。

知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述8.1所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例，除此之外不得查閱其他參考書籍或資料，亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

8. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

8.2 Conhecimentos genéricos da actualidade;

8.3 Matemática;

8.4 Conhecimentos gerais de condução de automóveis.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta o diploma legal mencionado na alínea 8.1 do aviso, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados. Também lhes é proibido consultar outros livros de referência e documentos, bem como usar máquinas calculadoras ou outros equipamentos electrónicos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：科長 駱雲健

正選委員：二等高級技術員 黃劍愷

二等高級技術員 黃啟泰

候補委員：二等技術員 伍慧盈

特級技術輔導員 馮萃業

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$8,221.00)

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lok Wan Kin, chefe de secção.

Vogais efectivos: Wong Kim Hoi, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Wai Ieng, técnica de 2.ª classe; e

Fung Soi Ip, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

按照運輸工務司司長於二零一三年九月十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（汽車及電單車維修範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

(a) 澳門特別行政區永久性居民；

(b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

(c) 具小學畢業學歷；

(d) 持有重型汽車及重型電單車駕駛執照；

(e) 具有汽車及電單車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato de assalariamento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e de motociclos;

e) Possuam habilitação profissional na área de reparação de automóveis e motociclos* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載)，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳行政處人力資源科。

3.2 應遞交的文件：

- (a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對)；
- (b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作核對)；
- (c) 由澳門特別行政區政府發出的有效駕駛執照副本(須出示正本作核對)；
- (d) 汽車及電單車維修範疇之專業資格證明文件副本(倘有，須出示正本作核對)；或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件(根據第14/2009號法律第八條第三款的規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)；
- (e) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫)；
- (f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有(a)、(b)及(f)項所指的文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados com a respectiva área cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (Modelo 1, a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida na sua página electrónica através de *download*) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Secção de Recursos Humanos da Divisão Administrativa do Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para conferência);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Cópia da carta de condução válida emitida pelo Governo da RAEM (apresentação do original para conferência);
- d) Cópia dos documentos comprovativos de habilitação profissional na área de reparação de automóveis e motociclos (caso os possuam, devem apresentar os originais para conferência); ou documentos comprovativos da respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa);
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, no qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo no entanto declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行汽車及電單車的一般維修及保養工作，尤其引擎系統（柴油引擎及汽油引擎）、傳動系統（自動排檔及手動排檔）、電路系統；

5.2 把車輛的機械及設備安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定車輛的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份；

5.6 檢測、維修或替換車輛的電動、電氣系統的故障或損壞的部份。

6. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二薪俸表所載的150點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以散位合同制度聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

甄選是通過下列各甄選方法的應用進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%；

第一階段：筆試，一小時（佔知識考試50%）；

第二階段：實踐試（佔知識考試50%）；

b) 專業面試——20%；

c) 履歷分析——10%。

在知識考試獲得結果以0至100分表示，在上款a)項知識考試的每一階段均為淘汰性質，在其中一階段成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所必需具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

5. Conteúdo funcional

5.1 Utiliza ferramentas e dispositivos específicos para efectuar as tarefas genéricas de reparação e manutenção dos automóveis e motociclos, nomeadamente do sistema de motor (motor a diesel e motor a gasolina), do sistema de transmissão (caixa de velocidades automática/manual) e do sistema de circuitos eléctricos;

5.2 Instala as peças mecânicas e os equipamentos do veículo nos locais apropriados;

5.3 Verifica e corrige, quando necessário, o material a utilizar;

5.4 Procura e determina os danos ou impedimentos de funcionamento do veículo, utilizando os instrumentos de inspecção e medição quando necessário;

5.5 Utiliza as ferramentas adequadas para a reparação ou substituição das peças ou partes danificadas;

5.6 Inspecciona, repara ou substitui as partes avariadas ou danificadas dos sistemas eléctrico e de electrificação do veículo.

6. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento é em regime de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 70%:

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de uma hora (vale 50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática (vale 50% da prova de conhecimentos);

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100 valores. Cada fase da prova de conhecimentos referida na alínea a) supramencionada tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo por isso admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer uma das fases.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinadas funções.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções.

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人排名的優先次序按照第23/2011號行政法規第二十六條的規定為之。

9. 考試範圍：

9.1 對汽油發動機、柴油發動機、傳動系統、制動系統、電路系統運作及車輛一般運作常識；

9.2 車輛機械維修及設備保養的一般運作常識；

9.3 檢查及修復車輛；

9.4 數學；

9.5 一般時事及社會常識；

9.6 寫作能力。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並同時上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, procedendo-se a uma ponderação das habilitações académica e profissional, da avaliação do desempenho, da qualificação e experiência profissionais, dos trabalhos realizados e da formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Programa das provas

9.1. Conhecimentos sobre o funcionamento do motor a gasolina, motor a diesel, sistema de transmissão, sistema de travagem, sistema de circuitos eléctricos e sobre o funcionamento geral do veículo;

9.2. Conhecimentos sobre o funcionamento geral das máquinas e dos dispositivos para a reparação e a manutenção do veículo;

9.3. Inspeção e reparação do veículo;

9.4. Matemática;

9.5. Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

9.6. Capacidade de redacção.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de quaisquer livros de referência e documentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

10. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento Administrativo e Financeiro desta Direcção de Serviços, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma (www.dssopt.gov.mo).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：科長 駱雲健

正選委員：特級技術輔導員 馮萃業

技術工人 徐達偉

候補委員：二等高級技術員 黃劍愷

一等技術輔導員 周燕芳

二零一三年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為\$8,560.00)

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lok Wan Kin, chefe de secção.

Vogais efectivos: Fung Soi Ip, adjunto-técnico especialista; e

Choi Tat Wai, operário qualificado.

Vogais suplentes: Wong Kim Hoi, técnico superior de 2.ª classe; e

Chao In Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
杜偉林.....	70.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月三十日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局特級技術員 李家碧

委員：統計暨普查局特級技術輔導員 陳偉中

海事及水務局特級技術輔導員 王美星

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tou Wai Lam.....	70,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Pek, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Wong Mei Seng, Catarina, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機二缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭慶成	82.75
2.º 沈家琪	81.75
3.º 鍾根基	78.75
4.º 吳長勝	77.50
5.º 鄭華亮	76.75
6.º 周榮芳	76.00
7.º 薛文樂	72.75
8.º 梁順利	72.50
9.º 郭思偉	72.25

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月六日於海事及水務局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 張慧祥

正選委員：特級行政技術助理員 談偉忠

重型車輛司機 黃錫餘

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Heng Seng	82,75
2.º Sam Ka Kei	81,75
3.º Chong Kan Kei	78,75
4.º Ng Cheong Seng	77,50
5.º Cheang Wa Leong	76,75
6.º Chao Weng Fong	76,00
7.º Sit Man Lok	72,75
8.º Leong Son Lei	72,50
9.º Kuok Si Wai	72,25

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: um candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista; e

Vong Seak Iu, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

郵政局

公告

按照刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da

職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（電子認證服務範疇）第一職階二等技術員一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年九月十七日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Setembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階首席氣象高級技術員一缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曾秀權.....	80.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

（經二零一三年九月十六日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年九月十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局氣候暨大氣環境中心主任 梁永權

正選委員：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 張展超

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Sau Wa.....	80,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Kun, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Cheong Chin Chio, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

房屋局

公告

房屋局為填補以編制外合同任用以下空缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

技術員職程第一職階一等技術員二缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月十三日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(180/2013)

茲特公告，刊登於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組的“為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第3.2條的规定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零一三年九月十九日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第69/IH/2013號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的规定，作出決定如下：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 13 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(180/2013)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a prestação de serviços de administração do edifício, para a Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 3.2 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e também se encontram disponíveis na página electrónica do Instituto de Habitação (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 19 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Despacho n.º 69/IH/2013

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

一、授予副局長郭惠嫻從事下列關於研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋。

二、所有公函或其他形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一三年七月一日起，由副局長在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年九月十二日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

第71/IH/2013號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第75/2009號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長郭惠嫻從事下列關於公共房屋廳、資訊及輔助廳及研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 根據法律規定就因個人理由或工作需要而移轉年假作出決定；

1. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Estudos:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal.

2. Todas as assinaturas dos ofícios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, no âmbito das competências delegadas, desde 1 de Julho de 2013.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 12 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Despacho n.º 71/IH/2013

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, determino:

1. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio e do Departamento de Estudos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos legais;

(二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(三) 批准以輪班或超時制度按法律訂定之限度提供服務；

(四) 批准房屋局人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發給予有關人員，但公幹津貼除外；

(六) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、其金額不超過\$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整）的合同的的所有公文書。

二、轉授予公共房屋廳廳長陳華強從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 簽署由房屋局負責的社會房屋的租賃合同及臨時房屋中心的佔用准照；

(三) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

三、轉授予樓宇管理廳廳長楊錦華從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

四、轉授予准照及監察廳廳長鄭錫林從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

五、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

2) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

3) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a participação do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM e não impliquem a assunção de despesas;

5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, com excepção das ajudas de custo, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

6) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas e de valor não superior a \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

2. É subdelegada no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Assinar os contratos de arrendamento relativos às habitações sociais a cargo do IH e as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária;

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos exceptados por lei.

3. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Ieong Kam Wa, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos exceptados por lei.

4. É subdelegada no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Cheang Sek Lam, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos exceptados por lei.

5. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

(二) 以澳門特別行政區名義，簽訂所有與房屋局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同之附註；

(三) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 簽署計算及結算房屋局人員服務時間的證明文件；

(五) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(六) 以澳門特別行政區名義，簽署由房屋局就房屋發展合同取得的獨立單位之承諾買賣合同及有關的買賣公證契約。

六、轉授予社會房屋處代處長陳君傑批准簽發存檔於該處的居住社會房屋證明書及租賃合同複製本之證明的權限。

七、轉授予社會房屋處代處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處代處長許麗鳴、樓宇管理事務處處長胡俊華、樓宇管理支援處處長劉綺玲、業務監察處處長卓景賢、資訊處處長甘小玲、行政及財政處處長張東遠、法律事務處處長任利凌、工程事務處處長王世平及宣傳及推廣處代處長鄭綺華，根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定的權限。

八、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、自二零一三年七月一日起，由副局長、上述廳長、處長及代處長在轉授予的權限範圍內所作的所有行為，均予以追認。

十一、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一三年九月十日批示確認)

二零一三年九月十八日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$4,995.00)

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos averbamentos dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho relativos a pessoal do IH;

3) Autorizar a apresentação do pessoal do IH e seus familiares às Juntas de Saúde que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do IH;

5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

6) Outorgar, em nome da RAEM, nos contratos-promessa de compra e venda de fracções autónomas, de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo IH e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

6. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, substituto, Chan Kuan Kit, a competência para autorizar a passagem de atestados de residência de habitação social e certidões dos duplicados dos contratos de arrendamento arquivados na respectiva divisão.

7. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, substituto, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, substituta, Hui Lai Meng, no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, no chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, Chuck King Yin, na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, substituta, Cheang I Wa, a competência para decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais.

8. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das presentes subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, chefes de departamento e divisão e chefes substitutos de divisão, acima mencionados, no âmbito das competências subdelegadas, desde 1 de Julho de 2013.

11. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013).

Instituto de Habitação, aos 18 de Setembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

建設發展辦公室**公告**

為填補建設發展辦公室以下空缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

1. 編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

2. 個人勞動合同人員：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年九月十三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Anúncio**

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionado, documentais, circunscritos aos trabalhadores do GDI, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013, para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Setembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

環境保護局**公告**

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二. 高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Anúncio**

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年九月十八日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

燃 料 安 全 委 員 會

名 單

為填補燃料安全委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員壹缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：分
胡啓釗..... 82.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月十七日的批示確認)

二零一三年九月十一日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一高等級技術員 劉子寧

電信管理局一高等級技術員 徐芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補燃料安全委員會個人勞動合同人員技術員職程第一職階首席技術員壹缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Vu Kai Chio 82.69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2013).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Lao Chi Neng, técnico superior de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Choi Fan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

合格應考人： 分
余幻劍..... 72.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月十七日的批示確認)

二零一三年九月十一日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一等高級技術員 劉子寧

經濟局一等高級技術員 陳麗敏

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補燃料安全委員會編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員壹缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人： 分
司徒炳基..... 80.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月十七日的批示確認)

二零一三年九月十一日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

行政公職局一等技術員 梁曼莊

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補燃料安全委員會個人勞動合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，以文件審閱、有限制的

Candidato aprovado: valores
U Wan Kim 72,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2013).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivas: Lao Chi Neng, técnico superior de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Chan Lai Man, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Si Tou Peng Kei..... 80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2013).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivas: Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Leong Man Chong, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da

方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
梁翊羚.....	80.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月十七日的批示確認)

二零一三年九月十一日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會二等技術員 司徒炳基

人力資源辦公室二等高級技術員 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Iek Leng	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2013).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Si Tou Peng Kei, técnico de 2.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交通事務局

通告

招聘編號：008/T/CON/DSAT/2013

按照運輸工務司司長於二零一二年五月二十九日及二零一三年五月二十二日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Referência n.º 008/T/CON/DSAT/2013

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2012 e 22 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備高等課程學歷（工商管理、人力資源管理、公共行政、會計、財務或經濟）。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
 - b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
 - c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
 - d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
 - e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。
- 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior, na área de gestão de empresas, de gestão de recursos humanos, de administração pública, de contabilidade, de finanças ou, de economia.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica, da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas; as 14,30 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas; as 14,30 horas e as 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政及財政範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式：

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. *Caracterização genérica do conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. *Conteúdo funcional*

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área administrativa e financeira.

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. *Métodos de selecção*

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.^o método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 3 (três) horas de duração e com carácter eliminatório;

b) 2.^o método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.^o método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 交通事務局之法規：

——第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；

——第45/2010號行政命令。

d) 《澳門公職法律制度》：

——經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Diplomas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

— Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

— Ordem Executiva n.º 45/2010;

d) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

——第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

——第11/2007號行政法規《公務人員工作表現的獎賞制度》；

——第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；

——第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

——第230/2011號行政長官批示——訂定對招聘及甄選程序實行中央管理的職程；

——第231/2011號行政長官批示——訂定在每一職程內晉升至較高職級所需培訓課程的類型及累積培訓時數；

e) 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

——經第49/84/M號法令及第22/87/M號法令修改的第41/83/M號法令——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

——經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

——第22/2008號行政法規《澳門特別行政區政府接受的支付工具制度》；

——第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；

——第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

——第388/2006號行政長官批示——訂定公共行政範疇的部門及機構支付公共開支，以及透過出納活動提取款項時，得使用的工具；

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

— Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2011 — Determina as carreiras cujos processos de recrutamento e selecção estão sujeitas à gestão centralizada;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011 — Determina o tipo de acção de formação e bem assim o número de horas acumuladas para acesso a categoria superior em cada carreira;

e) Diplomas que regulamentam a actividade financeira pública da Região Administrativa Especial de Macau:

— Decreto-Lei n.º 41/83/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 49/84/M e pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M;

— Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

— Regulamento Administrativo n.º 22/2008 — Regime dos meios de pagamento aceites pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2006 — Define os meios de pagamento de despesas públicas dos serviços e organismos do sector público administrativo, bem como a saída de fundos por operações de tesouraria;

——第66/2006號經濟財政司司長批示——核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示；

——第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

——第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

——第79/2010號經濟財政司司長批示——訂明《常設基金的首次轉移、續後補充、餘額退回及開支記帳程序》；

——第157/2011號行政長官批示——公佈《公務人員出外公幹指引》及核准《公幹行程報告書》的式樣。

f) 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

——經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》；

——第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》。

g) 權限：

——第124/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長；

——第30/2011號行政命令——修改第124/2009號行政命令第三款及第五款；

——第72/2009號運輸工務司司長批示——將若干權限授予及轉授予交通事務局局長

h) 有關行政及財政範疇內的專業知識；

i) 編寫建議書、報告書、公函及撰文。

知識考試(筆試)時，投考人只能參閱a)到g)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

– Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 – Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;

– Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 – Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

– Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 – Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

– Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010 – Define o «Procedimento para a transferência inicial dos fundos permanentes, dos suplementos subsequentes, da reposição do excedente e da escrituração da despesa»;

– Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2011 – Publica as «Instruções das deslocações ao exterior em missão oficial de serviço dos trabalhadores dos serviços públicos» e aprova o modelo de «Relatório da Deslocação em Missão Oficial de Serviço»;

f) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

– Decreto-Lei n.º 122/84/M – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

– Decreto-Lei n.º 63/85/M – Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

– Decreto-Lei n.º 74/99/M – Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

g) Competências:

– Ordem Executiva n.º 124/2009 – Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

– Ordem Executiva n.º 30/2011 – Altera os n.ºs 3 e 5 da Ordem Executiva n.º 124/2009;

– Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2009 – Delega e subdelega competências no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

h) Conhecimentos profissionais na área administrativa e financeira;

i) Redacção de propostas, de informações, de ofícios e de textos.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação constante das alíneas a) a g) do programa, sem anotações nem exemplos.

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：
(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 鄭詠琪

正選委員：職務主管（顧問高級技術員）馮佩華

職務主管（一等高級技術員）陳嘉俊

候補委員：職務主管（首席高級技術員）唐漢文

一等高級技術員 梁喜欣

二零一三年九月十九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$12,997.00)

13. *Publicação de listas*

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

14. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. *Observações*

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. *Constituição do júri*

O júri é composto por:

Presidente: Kwong Weng Kei, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora); e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe).

Vogais suplentes: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal); e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 12 997,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門湖北同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年九月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號121/2013。

澳門湖北同鄉會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門湖北同鄉會”。

第二條——本會為無存續期之非牟利團體，其宗旨是聯絡及團結在澳湖北鄉親，推動民間及商業信息交流，促進學術研究，籌辦公益活動、演出及文化活動。

第三條——本會會址設在澳門聖德倫街455-457號皇朝廣場地下AK-AL座閣樓，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——凡居住在澳門特別行政區之湖北籍鄉親，如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期二年，連選得連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章

章程之修改及本會之解散

第十七條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十八條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章

經費

第十九條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第七章

附則

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

二零一三年九月十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

第一公證署

證明

澳門東莞常平同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年九月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號123/2013。

澳門東莞常平同鄉會章程

第一章

總綱

第一條——本會定名“澳門東莞常平同鄉會”。

第二條——本會宗旨：擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。聯繫鄉親，增進交流，為家鄉建設、為鄉親事業發展作貢獻。

第三條——本會會址設在：澳門慕拉士前地108-130號永堅工業大廈九樓E。

第二章

會員

第四條——凡屬居澳門東莞常平同鄉（包括親屬）或旅澳鄉親，贊同本會宗旨，不分性別、年齡，履行入會申請手續，由本會會員介紹經本會理事會審查批准，即可加入本會為會員，但理事會有權拒絕其入會要求，而無需宣佈理由，會員權利和義務如下：

(甲) 權利：

1. 有選舉權及被選舉權。
2. 有向本會提出批評及建議之權。

3. 享有參加本會所辦之康樂、體育、福利等活動之權。

(乙) 義務：

1. 遵守本會會章及一切決議。
2. 參與會務工作，促進鄉親間之聯繫。
3. 會費由該會會員自願捐贈，數額不設上限。

第五條——會員如有不遵守會章，損害本會名譽或觸犯當地法例者，經由理事會議決得開除其會籍。

第六條——會員凡自動退會或被開除者，其前已捐贈或繳納之各種費用概不發還，並同時停止其享有之一切權利。

第三章 組織

第七條——會員大會為本會最高權力機構。

第八條——會員大會有如下職權：

- (甲) 制訂及修改會章。
- (乙) 決定會務方針及重大事宜。
- (丙) 審查及批准理事會、監事會成員。
- (丁) 選舉理事會、監事會成員。
- (戊) 依章召開會員大會。
- (己) 組織籌募經費。

第九條——理事會為本會會務執行機構，由單數成員組成，任期為三年，連選得連任，理事會設理事長一名，副理事長四名，秘書長一名，財務長一名，理事若干名，理事會之職權如下：

- (甲) 執行會員代表大會之決議。
- (乙) 向會員大會報告工作及提出建議。
- (丙) 處理各項會務工作。

第十條——本會須開立及調動銀行賬戶、提存現金、發出、簽署、承兌、開具和背書匯票、本票、支票和任何其他債權證券及簽署其他銀行文件，均須由大會主席（會長）、理事長、監事長共同簽名方有效。

第十一條——本會設有創會會長，第一屆會長退任後聘任為創會會長。

第十二條——理事會亦可聘請社會名流擔任本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長及顧問。第二屆或以後的會長退任後將獲聘任為本會永遠榮譽會長，而每屆的副會長、理事長及監事長退任後將獲聘任為本會榮譽會長。而理事會可視實際需要，聘用工作人員。

第十三條——監事會為本會監察機構，由單數成員組成，監事會任期為三年，連選得連任，監事會設正監事長壹名，副監事長及監事若干名。監事會之職權如下：

(甲) 監察理事會執行會員大會決議情況。

(乙) 定期審查賬目。

(丙) 有權列席理事會會議。

(丁) 對有關年報及賬目制訂意見書，提交會員大會。

第四章 會議

第十四條——會員大會定期每年舉行一次，由會員大會主席（會長）負責召集，如理事會認為有必要時，且不少於總數五分之一之社員以正當目的提出要求時，可提請大會主席（會長）召開臨時會員大會。

第十五條——常務理事會議每月召開一次，理事會議由理事長負責召集。

第十六條——監事會會議每半年召開一次，如監事長認為有必要時得召開臨時會議。

第十七條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點、議程。

第五章 經費

第十八條——本會經費除由會員捐贈一次性會費及本會會員捐贈費用外，如有不敷或有特別需要時，由理事會、監事會聯席會議研究籌募之。

第十九條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親、社會人士、當地政府機構及社會團體之捐贈。

第六章 附則

第二十條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬會員大會。

第二十二條——本章程之修改決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十三條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年九月十七日於第一公證署
公證員 盧瑞祥
(是項刊登費用為 \$2,094.00)
(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

第一公證署

證明

琴藝坊音藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年九月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號122/2013。

琴藝坊音藝協會 會章

第一章 名稱、性質及宗旨

第一條——(一) 本會定名為“琴藝坊音藝協會”。

(二) 本會為非牟利團體，由有志人士組成，目的在本澳建立一個音樂及藝術的學習和教育的交流平台，發揚以樂育人、以藝育人之理想，提升本澳市民的人文藝術素質，團結廣大音樂和藝術愛好者。

第二條——本會會址設於澳門筷子基蘭花前地信和廣場296號L舖，可根據需要設立其他辦事處。由理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——(一) 本會宗旨：為本澳市民提供多元化的音樂及創意藝術課程，傳揚藝術訊息，啟發心靈、智慧和天賦，培養兒童、青少年乃至對音樂有興趣人士的藝術情操，提升個人修養。

(二) 本會將透過舉辦各類型的講座、演奏會、會展、交流、藝術工作坊、音樂培訓課程及出版刊物等工作和活動，並與不同團體及機構，展開音樂藝術文化之交流活動。

第二章 會員

第四條——會員資格：

凡屬音樂及藝術愛好者，年齡在5歲以上的澳門居民，願意遵守本會章程者，皆可申請入會，經理事會審批及繳交會費後成為本會會員。

第五條——會員之權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第六條——會員之義務：

- (一) 遵守本會會章、履行及保證履行本會機關作出的各項決議；
- (二) 參加及推廣本會的各項活動；
- (三) 若獲選擔任本會機關之職務，於在職期間執行有關職能；
- (四) 本著本會一貫的精神，按照本會的共同利益行事；
- (五) 通知理事會有關私人或職業住所的變動；
- (六) 不得作出任何有損本會聲譽的行動；
- (七) 任何其他法律規定的義務。

第七條——喪失會員資格：

- (一) 凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。
- (二) 由於不履行本會法定及會章規定之義務，或作出不遵守本會機關決議之行為，理事會有權撤銷其會員資格。

第三章 組織機關

第一節

第八條——本會的機關為：會員大會、理事會及監事會。

第二節 會員大會

第九條——(一) 會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成，並以全權行使其權利。會員大會設主席團，由一名會長，若干名副會長及一名秘書組成。每屆任期三年，連選得連任。

- (二) 會員大會的職權為：
 - (1) 批准修改會章及內部規章；
 - (2) 選舉及解任擔任本會機關的人員；

(3) 評估及批准資產負債表、報告及本會的年度帳目；

(4) 批准本會的活動安排；

(5) 就本會之消滅作出決議；

(6) 行使法律及會章規定的其他職權。

第十條——(一) 在法律規定的情況之外，會員大會每年舉行一次普通會議，亦可應理事會或不少於二分之一的會員的要求舉行特別會議。

(二) 大會之召集最少提前八日以掛號信方式通知，或最少提前八日透過簽收方式通知，召集書內應列明會議之日期、時間、地點及議程。

(三) 在下列情況，會員大會視為有效組成：

- (1) 於指定的會議時間，至少有半數會員出席；
- (2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

(四) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第三節 理事會

第十一條——(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會成員由會員大會推舉產生，設一名理事長、若干名副理事長、一名秘書及若干名理事組成。成員總人數必須為單數。當選的理事會成員任期為三年，連選得連任。

第十二條——為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 主持及處理各項會務工作；
- (三) 安排會員大會的一切準備工作；
- (四) 向會員大會提交年度管理報告；
- (五) 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；
- (六) 履行法律及章程及所載之其他義務。

第十三條——本會的簽名方式：

(一) 凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長任何一位簽署即可。

(二) 對於普通文書，須理事長或副理事長中任何一位簽名即可。

第四節 監事會

第十四條——(一) 監事會為本會的監督機關，由會員大會推舉產生的一名監事長、一名副監事長及一名監事組成，任期為三年，連選得連任。監事長由監事會成員推舉產生。

(二) 監事會之許可權為：

- (1) 監督理事會之運作；
 - (2) 查核本會之財產；
 - (3) 就其監察活動編制年度報告；
 - (4) 向會員大會報告工作；
 - (5) 行使法律及會章規定的其他權限。
- (三) 監事會每年召開一次普通會議，由監事長召集並主持。

第四章 經費

第十五條——本會的經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；
- (三) 其他。

第五章 本會的解散及清算

第十六條——(一) 本會的解散及清算須經會員大會決議，並須獲全體會員的四分之三之贊同票方可批准。

(二) 本會解散時尚存的財產只可以贈與或以任何其他方式轉予於本會宗旨相似的文化社團。

二零一三年九月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,728.00)
(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

小丑不丑劇團英文名稱為“Clowns Are Not Ugly
Theatre”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年九月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為219號，有關條文內容如下：

小丑不丑劇團**Clowns Are Not Ugly Theatre**
章程**第一章****總則(名稱、住所以及宗旨)**

第一條——本會名稱中文為“小丑不丑劇團”，英文為“Clowns Are Not Ugly Theatre”。

第二條——本會會址設於澳門沙嘉都喇街合福大廈三十六號一樓A座。

第三條——本會屬非牟利藝術團體。宗旨是推動多元藝術文化創作、跨領域交流。從團員或合作者的創作過程去發掘更多劇場可能性，擴闊觀眾視野；此外，爭取更多跨境文化交流機會，也是本劇團成立的重點之一，旨在推動國際文化之間的交流，提升本土青年藝術家的藝術素質，擴大其更富世界性的眼光。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會推行下列工作：

a. 透過籌辦聚會、課程、研討會、訓練、演出和一切有助推動各類形式的藝術活動，以發展澳門藝術。

b. 以無償或有償方式分發上項所指之物品及其他認為對實踐本會目標有需要之物品。

第二章**會員資格、權利及義務**

第五條——會員資格：

凡本澳愛好戲劇者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守本會會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉權與被選舉權；
3. 參與本會舉辦的各項活動；
4. 建議及批評。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章**紀律**

第八條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會及會員大會通過，可取消其會員資格。

第四章**會員大會**

第九條——會員大會——為本會最高權力機構，由本會全部會員組成：設會長一人、副會長一人，正、副會長均為本會之永久會員，任期三年，並可連任。會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問等。

第十條——會員大會召開之職權以及運作方式是依法律規定進行。每年至少舉行會議一次，而會議必須最少在八天前用簽收或掛號信召集以召開大會。召集時，在過半數會員出席之情況下舉行會議。其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

第五章**理事會**

第十一條——理事會為本會日常行政機關，由最少三人或以上之單數成員組成；設理事長一名、副理事長一名、其他為理事。任期三年，並可連任。其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況。

第六章**監事會**

第十二條——監事會為監督本會運作的監察機關，由最少三人或以上之單數成員組成；設監事長一名、副監事長一名、其他為監事。任期三年，並可連任。

監事會之職權如下：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第七章**經費及內部規章**

第十三條——本會的收入來源為會員會費及來自第四條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十五條——章程之修改屬會員大會之決議，必須經出席會議之會員四分之三票數通過方為有效。

第十六條——解散本會屬會員大會之決議，必須經本會所有會員四分之三票數通過方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 13 de Setembro de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,928.00)
(Custo desta publicação \$ 1 928,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

世界廬江何氏工商聯合會葡文名稱為“**Federação Mundial da
Indústria e Comércio de Lujiang Ho**”英文名稱為“**Lujiang Ho’s World Federation of Industry and Commerce**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年九月十三日，存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為221號，有關條文內容如下：

世界盧江何氏工商聯合會**Federação Mundial da Indústria e Comércio de Lujiang Ho****組織章程****第一條
名稱**

本會中文名稱為“世界盧江何氏工商聯合會”，葡文名稱“Federação Mundial da Indústria e Comércio de Lujiang Ho”，英文名稱“Lujiang Ho's World Federation of Industry and Commerce”。

**第二條
會址**

本會會址設於澳門黑沙灣馬交石街113號東華新邨第六座地下B座。

**第三條
宗旨**

本會宗旨為遵守國家憲法、法律、法規和政策，遵守社會道德風尚，全心全意為世界各地企業、社會團體服務，密切各國盧江何氏之間的聯繫；本著“自願互助、共同發展”的原則，促進世界盧江何氏的商品、資金、技術、物資和先進經營管理理念的交流，為實現共同富裕，促進各國的經濟發展和社會進步作貢獻。

**第四條
組織機構**

1) 本會由a) 會員大會；b) 理事會；c) 監事會所組成。

2) 會長、理事長、監事長、秘書長任職年齡最高不可能超過75歲。

**第五條
會員大會**

- 1) 會員大會為本會最高權力機構。
- 2) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。
- 3) 會員大會會議每年舉行一次，由理事會依法召集。
- 4) 會員大會在會議既定開始時間之後的半小時，不論出席人數多少，會員大會被視為有效召開，但法律另有規定者除外。
- 5) 會員大會之召集，須至少提前八日以掛號或簽收方式召集，召集書須註明會議之日期、時間、地點和議程。

**第六條
會員大會之職能**

- 1) 制定或修改會章。修改會章必須經會員大會四分之三的出席會員同意通過。
- 2) 選舉會員大會、理事會及監事會之成員。有關成員是經過半數之會員大會出席會員同意後產生，每屆任期三年，可連選連任。
- 3) 決定工作方針、任務及計劃。
- 4) 審議及通過理事會及監事會之工作報告、財務報告及意見書。
- 5) 聘任本會永遠榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、顧問團成員和特邀嘉賓。
- 6) 解散本會之議決必須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

**第七條
理事會**

- 1) 理事會為本會之執行機構，理事會之成員必須為本會會員，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。
- 2) 理事會設理事長一名、常務副理事長若干名、副理事長若干名、秘書長一名及秘書若干名，總人數為單數，須經由會員大會選出之理事會成員互選產生。
- 3) 理事會成員每屆任期三年，可連選連任。
- 4) 理事會每年最少召開一次會議，討論及安排會務活動，理事會會議的出席人數超過半數，方可進行議決事宜，另議決需取得過半數的出席成員通過，方視為有效。
- 5) 決議取決於出席成員的過半票數，遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

**第八條
理事會之職能**

- 1) 制定年度活動計劃和財務預算，提交會員大會審議。
- 2) 籌備召開會員大會，向會員大會報告工作及財務狀況。
- 3) 招募新會員，做好審批會員的申請。
- 4) 堅守合情、合理、合法、實事求是、客觀公平的原則。
- 5) 議決對犯規會員終止會籍事宜。

6) 推廣宣傳工作，將本會的宗旨廣泛宣傳，從而吸引更多合資格人士加入。

7) 在簽署任何對外有法律效力及約束性文件及合同時，必須由一位理事長連同其他任何一位常務副理事長的聯署簽名方為有效，但開具支票及運作銀行帳戶時，則由理事會決定有關簽名方式。

8) 行使對本會會章之解釋權。

**第九條
監事會**

1) 監事會為本會之監察機關，監事會成員必須為本會會員，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。

2) 監事會設監事長一名，常務副監事長若干名及監事若干名，總人數為單數，須經由會員大會選出之監事會成員互選產生。

3) 監事會成員每屆任期三年，可連選連任。

**第十條
監事會職能**

1) 監事會會議每年最少舉行一次，每次監事會會議的出席人數超過半數，方可進行議決事宜，另議決需取得過半數的出席成員通過，方視為有效。

2) 監督及審議理事會之執行情況、財務支出、帳目報告及財務預算的審核。

3) 就監督活動編寫年度報告。

**第十一條
會員資格**

1) 個人會員：凡於世界各地之盧江何氏的宗親宗長及其後裔，不分性別，如同意本會之宗旨，並承諾履行本會章程及會內領導部門的決議，均可申請入會，經理事會通過，可成為本會會員。

2) 團體會員：於世界各地承認及遵守本會宗旨及章程的工商界社會團體，不分國籍，均可申請入會，經理事會通過，可成為本會會員。

**第十二條
會員資格之取消**

凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。若會員超過一年不繳交會費者予開除會籍。

第十三條

會員之權利

本會會員可參加本會舉辦的一切活動，享受本會為會員提供的一切權益，可出席會員大會，並有發言權，有選舉權及被選舉權。

第十四條

會員之義務

本會會員須按時繳交會費，遵守會章及內部規則，積極參與本會活動及致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

第十五條

經費

本會之經費來源：1) 會員之入會基金及會費；2) 任何對本會資助及捐獻。

第十六條

財務制度

經費一定要用在本會的宗旨內容的範圍，必須堅持審慎理財的原則，量入為出，每年的支付費用不得超過資產（資金）總額的50%。所支付的費用在資產（資金）總額的10%以下，由理事長審批；11%-20%由會長審批，21%-30%由會長及理、監事長審批，方能使用，並依照規範的財務管理制度執行。

第十七條

社團消滅後之財產

解散決定必須經會員大會通過，同時由會員大會通過本會資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責，清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十八條

適用法律

本章程內一切未盡事宜，依照澳門現行法律辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 13 de Setembro de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,109.00)

(Custo desta publicação \$ 3 109,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門專業潛水協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年九月十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第71號，有關係文內容載於附件。

澳門專業潛水協會

澳門專業潛水協會乃根據下列條文成立並受其約束：

第一條——名稱

1. 本協會之中文名稱為“澳門專業潛水協會”，英文名稱是“Macau Professional Scuba Diving Association”，英文簡稱為“MPSDA”，以下簡稱“本會”。

第二條——會址

1. 本會會址為：澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第一座十三樓D。

2. 如更改會址，必須獲得理事會通過批准，再由會員大會決議修改。

第三條——宗旨

1. 本會屬非牟利組織，宗旨如下：

a) 推動本澳以專業及安全為基礎之水肺潛水活動發展及普及性；b) 積極提高本澳在尊重海洋生態、愛護及珍惜海洋資源等範疇的知識及水平；c) 鼓勵潛水時不捕撈魚類、甲殼類動物、軟體類動物或海中植物；d) 在進行潛水活動時，提倡不使用任何捕魚用具或海中狩獵武器，避免破壞海洋生態。

第四條——會籍

1. 本會共設立三種會員資格：

a) 名譽會員資格是根據理事會有關規定，授予個人、機構、協會或其他學會；b) 團體及企業會員資格是由理事會確認為本會會員的機構、協會或其他組織；c) 普通會員資格是以個人名義參加本會之人員；

2. 申請會籍：

申請者必須填寫規定表格，並由理事會審批、確定會員類別、更新會籍或拒絕接受申請。經批核後，申請者須繳交定額會費，會籍方開始生效。

3. 會員權利：

a) 會員之會籍於任何情況下不得轉移；b) 如會員因任何原因，包括退會、死亡或機構結業，而被終止會籍時，其會員權利隨即終止。

4. 團體會員之權利：

團體會員可享有普通會員之權利，並有權擔任職務，團體會員可委派一名成員代表投票。

5. 普通會員之權利：

a) 獲通知出席所有會議及年度會議，並有投票權；b) 有權擔任職務及參與委員會事務；c) 有權參與本會舉辦的活動；d) 有權享用本會提供的服務並獲發本會刊物。

6. 退出會籍：

會員必須以書面形式通知理事會，申請放棄本會會籍。退出會籍者，不獲發任何退款。

7. 理事會可根據下列情況，終止會員之會籍：

a) 會員違反本會之入會規定；b) 理事會因維護本會利益而取消某類會籍；c) 會員接獲繳費通知後三個月仍未繳交會費。

第五條——會費

1. 年費：

a) 所有會員必須繳交年費；b) 會員須於本會財政年度的第一天預繳該年年費；c) 如遇會員年中加入本會，會費將按比例計算。

第六條——架構

1. 本會由以下三個議會組成：

a) 會員大會；b) 理事會；c) 監事會。

2. 會員大會：

會員大會按照本會章有關規定成立，由大會成員選出主席、副主席及秘書各一名，會員大會的成員可連選連任，任期三年。

3. 會員大會有權：

a) 審批本會一切事務及每年活動；b) 審批及修改條文；c) 進行法定選舉；d) 審批入會標準；e) 任用本會以外的審計員協助本會的財政工作，以及確認經審核的財務報表。

4. 理事會：

a) 執行本會之一切事務；b) 理事會成員可連選連任，任期三年。

5. 理事會以下職位由本會會員擔任，人數必須為單數：

a) 理事長一名；b) 副會長；c) 秘書；d) 財務總監；及e) 理事數名。

6. 理事長之職責：

a) 代表本會處理本會一切事務；b) 處理本會一切事務；c) 確認本會章程；及d) 積極執行本會宗旨。

7. 副理事長之職責：

a) 協助理事長履行其職務；b) 當理事長缺席或無法執行職務時，作其代表；及c) 積極執行本會宗旨。

8. 秘書之職責：

a) 建立及處理會員註冊事務；b) 記錄及分發理事會及其他會議的會議記錄；c) 文書工作；及d) 完成理事會分配之其他任務。

9. 財務總監之職責：

a) 建立及保存本會之財務記錄；b) 向理事會及監事會呈交收入及支出報表；c) 根據本地的社團法例，建立及保存由理事會及監事會議定的帳目。d) 完成由理事會安排的其他事務。

10. 理事之職責：

協助完成由理事會安排的事務。

11. 監事會：

監事會根據本會之會章成立，並於年度會議內選出主席、副主席及秘書各一名。監事會成員可連選連任，任期三年。

12. 監事會有權：

a) 審批財務總監呈交之年度預算及分配本會之資金；b) 執行內部審核；及c) 聯絡由會員大會任命之外部審計員。

第七條——年度會議

1. 本會必須至少每年及財政年度屆滿之6個月內（首次年度會議除外），為會員召開年度會議。

2. 年度會議舉行的日期、時間及地點，均由理事會議定。

3. 年度會議的議題、日期、時間及地點必須在會議舉行前至少15天，以掛號信或透過簽收方式通知所有有權出席會議或有投票權之會員。

4. 年度會議除處理會議列明之其他事務外，其職責還包括：

a) 確認前次年度會議及特別會議之記錄；b) 要求理事會提交前財政年的活動報告。

5. 由絕對多數會員於年度會議中投票議決之事項，將視作最後定案。

6. 凡由會員大會、理事會或五分之一會員要求舉行之會議均視為特別會議。

第八條——修訂會章

1. 如須修訂會章，必須獲出席年度會議的四分之三會員通過，並符合下列條件：

a) 修訂會章之動議必須於前次會議提出；及b) 提出修訂動議的會議舉行前至少八天，以掛號信或透過簽收方式通知各會員。

第九條——操守規則

1. 各會員必須遵守本會操守規則。

2. 本會不得用作商業宣傳用途。於會議中推銷業務或利用會宣傳業務，均視作不適當行為。

第十條——收入

1. 本會收取之會費是主要收入來源。

2. 本會得接受個人、團體、會員或其他機構之捐贈或贊助。

第十一條——解散

1. 若理事會成員一致認為本會不能維持正常運作，並確定本會並無其他存在意義時，可考慮解散本會，但必須獲得全體會員四分之三通過。

2. 若決定解散本會，本會餘下之所有資產將捐贈慈善組織或非牟利機構，但必須獲得參與解散本會會議之會員確定並通過。

第十二條——會徽

1. 本會會徽如下：



二零一三年九月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

美亞國際慈善博物館協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一三年九月十三日起，存放於本署之7/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為16號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

美亞國際慈善博物館協會

Associação de Museu de Caridade Internacional América-Ásia

American Asia International Charitable Museum Association

第一章

名稱、會址、宗旨

第一條

(名稱)

本會屬非牟利性質社團組織，其存續不設期限，中文名稱：美亞國際慈善博物館協會，葡文名稱：Associação do Museu de Caridade Internacional América-Ásia，英文名稱：American Asia International Charitable Museum Association，以下簡稱“本會”。本會受本章程及澳門現行法律管制。

第二條

(會址)

本會會址位於澳門商業大馬路湖畔名門10樓M。理事會可因應需要而決議設立辦事處或將本會會址遷往澳門任何其他地方。

第三條

(宗旨)

本會的宗旨為：

(一) 以澳門為平台建立以收藏、鑑賞、研究、文化學術交流為目的，與內地、港台及世界各地文化專業人士和收藏家進行專業性學術交流；

(二) 廣泛接觸和團結對古文化及文化藝術有興趣的人士，舉辦各項學術性研討會，並參與國內外對中華藝術的探討、研究、鑑賞活動，提昇澳門社會對中華文化的科學研究能力及保護文物意識。

第二章 會員與組織

第四條 (會員)

一、本會會員分為個人會員、團體會員、贊助會員和名譽會員。

二、本會會員申請資格如下：

(一) 個人會員：凡贊同本會宗旨、年滿二十歲、從事文化專業、收藏活動或對中華古文化及文化藝術有興趣之個人；

(二) 團體會員：凡贊同本會宗旨、從事文化專業、收藏活動或對中華古文化及文化藝術有興趣之公私機構、合作社、企業或團體；

(三) 贊助會員：經本會認可贊助本會工作之團體或個人；

(四) 名譽會員：經本會認可對本會貢獻卓著之團體或個人。

三、申請時應填具入會申請書，並繳納會費，經理事會審核通過者可成為本會會員。

四、除享有本會對會員賦予之福利外，個人會員及團體會員亦可出席會員大會和作出表決；而贊助會員及名譽會員不可在會員大會作出表決，但可享有本會賦予會員的其他福利。

五、團體會員應推派代表二人，以行使會員權利。

第五條 (組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第六條 (會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責：修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會提交之年度工作報告、財務報告及監事會提交之意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，但組成人數必須為單數，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少於會議前八天以掛號信或書面簽收方式向會員為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一有權在會員大會行使表決權之會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

五、會員大會必須在至少半數之有權在會員大會行使表決權之會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則在首次召集時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議，屆時，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

六、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

七、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

八、解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七條

(理事會)

一、除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，理事會還負責本會行政管理執行機關，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會成員的任期為三年，可連選連任。

第八條

(監事會)

一、監事會是本會監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名、副監事長和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會成員的任期為三年，可連選連任。

第三章 其他事宜

第九條

(經費)

本會經費財政收入來自：本會財產衍生之收益；本會舉辦活動之盈餘；會員之入會費及定期會費；由第三者或會員給予的贊助；不附帶任何條件的捐獻；以及任何公共或私人實體給予的資助。

第十條

(附則)

一、在本會章程之修改及解釋方面，本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二、本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一三年九月十三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,356.00)
(Custo desta publicação \$ 2 356,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門體育暨運動科學學會

葡文名稱為“**Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau (ACDEFM)**”

英文名稱為“**Macao Society of Sport Science and Physical Education (MSSSPE)**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年九月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為218號，有關條文內容如下：

第一條——本會定名為澳門體育暨運動科學學會（以下簡稱本會），葡文名稱：Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau (ACDEFM)，英文名稱：Macao Society of Sport Science and Physical Education (MSSSPE)。會址：澳門氹仔體育路148號奧林匹克體育中心羽毛球區接待處。是本澳體育工作者、體育科學技術人員及有志於體育科學研究人士的學術性群眾團體，是依法成立的法人，是非牟利的學術性組織。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 13 de Setembro de 2013. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$509.000)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門體育記者協會葡文名稱為“**Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau**”英文名稱為“**Macau Sports Press Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年九月十三日，存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為222號，有關係文內容如下：

澳門體育記者協會**Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau****Macau Sports Press Association****章程****第一章****總則**

第一條——本會訂定的中文名稱為“澳門體育記者協會”，葡文名稱為“Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau”，英文名稱為“Macau Sports Press Association”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門羅理基博士大馬路澳門理工學院體育館205室。

第三條——本會的宗旨如下：

- a) 維護同業的合法權益；
- b) 代表同業向政府相關部門，立法機關，公共法定機構等，爭取應有及合理的權益；
- c) 策劃及開展培訓課程，以提升同業的素質和專業水平；
- d) 促進會員間的溝通與交流機會及加強會員間的團結和合作精神；及
- e) 策劃及開展體育文娛及專項活動，促進各地同業間的溝通及交流機會。

第二章**會員**

第四條——一、會員分基本會員，榮譽會員及普通會員。凡認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會。申請入會者，須由一名會員介紹，經理事會審批和正式通過後方為正式會員。

二、基本會員為現職服務於澳門傳媒機構，從事專業體育編採報導之本澳永久居民，榮譽會員為由本理事會決議通過邀請之社會人士，普通會員為已從體育專業轉職於其他傳媒範疇的基本會員及受聘於本澳傳媒機構從事體育專業編採報導的外僱記者。（普通會員不享有選舉及被選舉權）。

第五條——會員有以下義務：

- a) 遵守會章，內部規章及會員大會和理事會的決議事項；
- b) 維護本會的聲譽及參與推動會務之發展；及

c) 繳交會費。

第六條——會員有以下權利：

- a) 出席會員大會，並在會上參與討論及表決；
- b) 選舉權及被選舉權；
- c) 參與本會所舉辦的一切活動；
- d) 依照規定享用本會之各種設備；
- e) 自由退會；及
- f) 按本章程第十一條之規定，申請召開特別會員大會。

第七條——會員如被證實犯下損害本會聲譽及利益之事情，經理事會查證及決議後，得將按事件的嚴重程度而予以警告或停權的處分，損害情況尤其嚴重者，得經會員大會議決後撤除其會籍。

第三章**組織架構****第一節****組織機關**

第八條——本會的內部組織由以下機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

第九條——會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為兩年，任滿連選得連任，不限次數。

第二節**會員大會**

第十條——一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。

二、會員大會設會長一人，副會長若干人，中文秘書及外文秘書各一人。會長對外代表本會，對內指導會務，並負責主持會員大會的工作。如會長因事請假或缺席時，得由副會長或理事長代執行其職務；秘書則負責協助有關工作及撰寫會議紀錄。

三、常年大會每年舉行一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則在理事會或監事會提議時，或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十一條——一、會員大會由理事會負責召集。

二、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號信郵寄各會員住址或透過簽收方式遞交各會員，召集書內須載明會議的日期，時間，地點及會議議程。

三、除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之絕對多數票通過，方為有效。

第十二條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

- a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；
- b) 選舉產生各內部組織機關的成員；
- c) 通過，修訂及修改會章及內部規章；
- d) 商討，審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告，以及聽取監事會之意見；及
- e) 解散本會。

第三節**理事會**

第十三條——理事會為本會的行政管理機關，由不少於七名成員組成，成員人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長一至三名，秘書長一名，秘書一名，財務長一名，其餘為理事。

第十四條——一、理事會每三個月召開平常會議一次，理事長認為必要時或在多數理事聯署提出要求時，得召開特別理事會議。

二、理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前七天發出，召集書內須載明會議的日期，時間，地點及有關之會議議程。

三、理會須在多數成員出席時，方可進行議決。

四、會議之任何議案，須獲得與會者的過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

第十五條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，理事會的權限尚包括：

a) 策劃，推動，組織及領導本會之活動；

b) 執行會員大會之決議；

c) 管理本會的資產及財物；

d) 制定及提交工作年度帳目，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

e) 代表本會參與有對外之官方和私人活動；

f) 批准會員入會和退會的申請；及

g) 顧用和辭退職員，編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇。

第四節 監事會

第十六條——監事會為本會的監察機關，由五名成員組成。監事會設一名監事長，其餘為監事。

第十七條——一、監事會每六個月召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯署提出要求時，得召開特別監事會議。

二、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

第十八條——監事會對本會各項會務扮演監督角色，其特定之權限為：

a) 督導理事會之一切工作；

b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況；

c) 監督會員大會決議案的執行情況；

d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；及

e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會。

第四章 財務管理

第十九條——本會的經費來源：

a) 會員之入會費及年費；及

b) 會員或非會員的捐款及其他收入。

第二十條——一、本會之收益，資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

二、本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次呈會員大會查核。

第五章 附則

第二十一條——本會的解散權屬會員大會的權力範圍，有關之大會除須按照本章程第十一條的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分三全體會員的贊成票通過，方為有效；及

二、在通過解散本會之會議上，會員須同時通過會方資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責。清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第二十二條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第二十三條——以下為本會會徽。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 13 de Setembro de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,589.00)
(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門藝力啟智協會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年九月十六日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第72號，有關條文內容載於附件。

修改社團章程

章程第一條，其修改內容如下：

第一條——本會中文名稱為“澳門藝力啟智協會”、葡文名稱為“Associação do Poder de Artes para Inspirar Inteligência de Macau”、英文名稱為“Macau Powers of the Arts to Inspire Intelligence Association”（下稱本會）。

二零一三年九月十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$382.00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門真善之友協會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一三年九月十六日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第73號，有關條文內容載於附件。

澳門真善之友協會

修改章程第二章總址、第五章組織第一條會員大會，其修改內容如下：

第二章 總址

本會地址設於澳門氹仔佛山街112號金利達花園第一座29A。經本會理事會決議，本會會址可遷往任何地方。

第五章 組織

第一條 會員大會

會員大會為本會最高職權的領導機構，主席團除永遠會長外，由大會選舉產生。會員大會主席團除永遠會長外，互選產生會長壹名、副會長若干名（連永遠會長在內總數必須為單數）。每三年改選壹次（永遠會長除外），會長連選只可連任一屆；其他連選可連任。永遠會長為本會最高榮譽代表及指導；會長任會員大會當然主席，對外可代表本會、對內協調領導本會工作。永遠會長、會長均可出席本會的一切會議，有發言權及表決權。

二零一三年九月十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$636.00）

（Custo desta publicação \$ 636,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Civilização Ecológica Weng Chok

Certifico, para efeitos de publicação, que a associação acima referida, procedeu à alteração íntegra do pacto social, nos termos constantes em anexo:

第一條——名稱、會徽及會址

1. 本會定名為“永續生態文明協會”，葡文名稱為“Associação de Civilização Ecológica Weng Chok”，英文名稱為“Weng Chok Ecological Civilization Association”（以下稱“本會”）。

2. 本會會址設於澳門宋玉生廣場249、255及263號百德大廈（中土大廈）5樓J座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

3. 本會得使用會徽，其式樣如下：



第二條——宗旨及存續

1. 本會為一協會，以下列事項為宗旨：

i) 制定、落實、推動澳門政府環境保護的法例、法規宣傳計劃，同時，為政府相關職能部門在訂定各項環境保護法則細則時，提供適合專業意見和建議；

ii) 制劃面向公眾、學校、企業、推廣生態文明及環境保護理念；

iii) 加強參與國際及地區同類型組織或團體的學術、研究交流活動；

iv) 保持強化會員之間的和諧溝通，協助會員的節能技術、資訊、數據的匯集及發放，並促進與政府、學校、企業、業界、團體定期交流活動；

v) 參與生態文明、環境保護項目建設和科研，提供詳細科研數據、適合澳門實況的理據、綜合分析評估意見及提請建議，並定期出版會務、生態環境項目研究的刊物；

vi) 倡導會員協力為澳門特別行政區：提供廢物管理整體解決方案，為政府、學校、企業各個領域發展階段，提供一站式完善環保優質服務，同時，為城市可續發展提供全面的解決方案；

vii) 倡廉會員務實進取，與時俱進，永續生態文明的發展；

viii) 保護會員心合法權益。

2. 本會為一非牟利服務社會之協會，從註冊成立之日起開始運作。

第二章

會員

第三條——會員資格

凡屬本會，並願意遵守本會會章者，不分性別，均可申請入會，經理事會審核批准，即可成為本會會員。

第四條——會員權利

1. 出席會員大會；

2. 有選舉權及被選舉權；

3. 有享受本會所辦之福利、康樂活動之權利。

第五條——會員義務

1. 遵守本會會章，服從會員大會及理事會之決議；

2. 維護本會聲譽及權益；

3. 積極參與本會活動及支持會務工作。

第三章 組織架構及職權

第六條——本會組織

本會組織為：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第七條——會員大會及職責

1. 會員大會為本會最高之權力機關，每年最少召開大會一次，由理事會召開，並最少提前八日以掛號信方式通知各會員。召集書內須指明會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會會議召開，第一次召集時應最少有一半會員出席，大會方可開始及進行決議；如出席會員不足上述法定人數，大會待半小時後進行第二次召集開會，屆時無論出席會員人數多少，大會可正式進行會議，且其決議是合法有效。

3. 會員大會由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中設主席一名、副主席一名、秘書長一名。

4. 會員大會主席團成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

5. 會員大會職權：

a. 制定或修改會章。修改會章必須經出席會員大會四分之三的人數贊成方得通過；

b. 選舉會員大會主席團及理監事會成員；

c. 決定工作方針、任務及工作計劃；

d. 審議及通過理監事會之工作報告、財務報告及意見書；

e. 議決解散本會。解散本會須經全體會員的四分之三大多數決議通過。

6. 會員大會主席對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內協調本會工作。主席不在位時，由副主席代表。

第八條——理事會及職責

1. 理事會為本會執行機關，由不少於五名奇數成員組成，其中設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、理事若干名；並設常務理事若干名，理事長、副理事長及秘書長為當然常務理事。

2. 理事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

3. 理事會職權：

a. 召開會員大會，並執行會員大會決議；

b. 向會員大會報告工作及財務，並提出年度工作方針及建議；

c. 主持及處理各項會務工作；

d. 批核入會申請；

e. 對損害本會聲譽之會員，經理事會通過，可開除其會籍；

f. 理事會可聘請社會適當人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等協助推動會務發展。

第九條——本會責任之承擔

1. 本會之文件與法律行為，須由理事長或由其授權人聯同其中一名副理事長聯名簽署方為有效。

2. 只有理事長或其授權人方可以本會名義對外發言。

第十條——監事會及職責

1. 監事會為本會會務監察機關，由不少於三名奇數成員組成，其中設監事長一名、副監事長一名、監事一名。

2. 監事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

3. 監事會職權：

a. 監察及審議理事會之工作及財務報告；

b. 查核本會之財產；

c. 就監察活動編寫年度報告。

第四章 經費

第十一條——1. 本會收入來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及社會人士捐贈及資助，但該等捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈，倘本會解散時（必須全體會員通過），所有本會財產均撥給慈善機關。

第五章 章程修改

本章程之修改權屬會員大會，大會之修改決議將按照民法典之條文補充適用。

第六章 解散

1. 本會之解散權屬會員大會，大會之解散決議將按照民法典之條文補充適用。

2. 本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為解散。

第七章 附則

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos 16 de Setembro de 2013. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$2,936.00)
(Custo desta publicação \$ 2 936,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$282.00
PREÇO DESTA PUBLICAÇÃO \$282,00